

EESTI JA NÕUKOGUDE LIIDU KAUBANDUSKOJA  
**MAJANDUS-BÜLLETÄÄN**

№ 2

1935

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
БЮЛЛЕТЕНЬ**

ЭСТОНСКО-СОЮЗНОСОВЕТСКОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ

# EESTI JA NÕUKOGUDE LIIDU KAUBANDUSKOJA MAJANDUS-BÜLLETÄÄN ЭКОНОМИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ЭСТОНСКО-СОЮЗНОСОВЕТСКОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ

Jumub 4 korda aastas.

Выходит 4 раза в год.

Väljaandja ja toimetus:

Eesti ja Nõukogude Liidu Kaubanduskoda,  
Tallinn, Maakri uul. 19. Telefon 427-68.

Издатель и редакция:

Эстонско-Союзносоветская Торговая Палата,  
Таллин, Маакри уул. 19. Тел. 427-68.

3. aastakäik  
3-й год издания

№ 2 27. VI. 35.

1935

Sisu:

Содержание:

V. Molotov Nõukogude Liidu välis- kaubandusest . . . . .	78	В. Молотов о внешней торговле СССР . . . . .	78
Eesti ja Nõukogude Liidu majandus- suhted esimesel 4 kuul 1935. a. . . . .	80	Экономические отношения между Эсто- нией и СССР в первые 4 мес. 1935 г. . . . .	80
Transport ja side Nõukogude Liidus:		Транспорт и связь в СССР:	
Üldjooned . . . . .	84	Общие черты . . . . .	84
Raudteetransport . . . . .	86	Железнодорожный транспорт . . . . .	86
Sisevete- ja meretransport . . . . .	88	Речной и морской транспорт . . . . .	88
Autotransport . . . . .	90	Автомобильный транспорт . . . . .	90
Õhustransport . . . . .	91	Воздушный транспорт . . . . .	91
Side . . . . .	91	Связь . . . . .	91
Nõukogude kaubandusesindustri õigus- lik seisukord . . . . .	94	Юридическое положение торгпредств . . . . .	94
Nõukogude Liidu majandus . . . . .	98	Экономика СССР . . . . .	98
Sellest:		В т. ч.:	
„Kaadrid otsustavad kõik” (J. Stalin'i kõnest) . . . . .	109	„Кадры решают все” (из речи И. Сталина) . . . . .	109
Nõukogude valimised ja valimis- õiguse demokratiseerimine . . . . .	112	Выборы в советы и демократи- зация избирательного права . . . . .	112
Teine viieaastakava kinnitatud ku- jul . . . . .	119	II пятилетний план в утвержден- ном виде . . . . .	119
1933. a. lõplikud tulemused . . . . .	121	Окончательные итоги 1933 г. . . . .	121
Eesti majandus . . . . .	123	Экономика Эстонии . . . . .	123

## V. Molotov Nõuk. Liidu väliskaubandusest.

### В. Молотов о внешней торговле СССР.

VII Üleliidulisel nõukogude kongressil esines rahvakomissaride nõukogu esimees V. Molotov aruandega valitsuse tegevuse kohta; toome siinkohal väliskaubandusele pühendatud osa sellest:

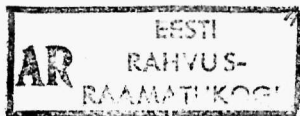
Puudutan nüüd mõne sõnaga tulemusi meie väliskaubanduses. Sel alal omame tõsiselid saavutusi, millised tunduvalt on kõvendanud meie seisukohti suhteis teiste maadega.

Meie väliskaubandus on läbistanud teatava raskuste perioodi. Teie teate, et veel hiljuti olime tehniliselt suuresti mahajäänud maa. Seoses sellega pidime esimese viisaastaku alul välismaalt sisse tooma palju masinaid, et kiirendada industrialiseerimist ja põllumajanduse tehnilist ümberehitamist omal maal. Kuid loonud põhialuse, suutsime viimaste aastate jooksul arendada masinate tootmist oma juures, oma tehastes. See võimaldas meile tugevasti kärpida masinate sissevedu välismaalt. See muutis ka meie väliskaubanduse bilansi. Tulemusena kaks viimast aastat andsid meile väliskaubanduses juba soliidse väljaminekute ülekaalu sissetulekute üle, mida meil varemalt polnud. Minevikust kogunenud suuri välisvõlgu õnnestus meil viimastel aastatel vähendada neljakordselt, ja praegust võlaüle jääki ei või lugeda suureks. Ühtlasi on viimase nelja aastaga kullatoodang ühes Torgsinist saadud

На VII Съезде Советов СССР председатель Совета народных комиссаров В. Молотов выступил с отчетным докладом о работе правительства; часть доклада, посвященную внешней торговле, приводим здесь:

Скажу теперь несколько слов об итогах в области нашей внешней торговли. Мы имеем здесь серьезные достижения, которые значительно укрепили наши позиции в торговых отношениях с другими странами.

Наша внешняя торговля прошла определенный период своих трудностей. Вы знаете, что недавно еще мы были сильно отсталой страной в техническом отношении. В связи с этим в начале первой пятилетки нам пришлось ввозить много машин из-за границы, чтобы ускорить дело индустриализации и технич. перестройки сельск. хозяйства в нашей стране. Но, заложив основу, мы успели за последние годы развернуть производство машин у себя, на своих заводах. И это позволило нам сильно сократить ввоз машин из-за границы. Это изменило и наш баланс внешней торговли. В результате два последние года нам дали уже солидное превышение доходов над расходами в нашей внешней торговле, чего раньше у нас не было. Накопившиеся от прошлого большие долги перед заграницей нам удалось за последние годы сократить в четыре раза, и теперь остатки нашей задолженности нельзя считать большими. Наряду с этим за последние четыре года



summadega lõusnud kuuekordseks. Kõik see on põhjalikult muutnud meie välisvaluutalist seisukorda ja üldse seisukorda välisturgudel. Seda enam, et Nõukogude Liit täidab kõiki oma ärilisi kohustusi ja maksmisi alati täpselt tähtaegadel. Välismaal on kõigil hästi teada, et kui Nõukogude Liit sõlmib ärilisi lepinguid, siis ta ka nende järgi maksab mitte nii, nagu nüüd on kombeks paljudes kodanlikes riikides, maksab mitte sümboolselt, vaid nii, nagu maksuma peab, mitte lubadustega, vaid valuutaga. See tõsiasi omab samuti suure tähtsuse meie seisukohtade paremaks kindlustamiseks väliskaubanduses. Kõigest sellest järgneb, et nüüd võimaldub meil rohkem, kui kunagi varem, kindlustada normaalseid tingimusi oma väliskaubandusele.

\* \* \*

Samal kongressil esines väliskaubanduse rahvakomissar A. Rosengolz kõnega, milles puudutas ka suhteid Eestiga järgmiselt:

„Eriti tahan alla kriipsutada meie sõbralikke majandussuhteid Eestiga, millised avaldusid ka Eesti majandusministri Selteri hiljutises sõidus Nõukogude Liitu ja temaga koos allakirjutatud kaubanduskokkuleppes kolme aasta peale.“

добыча золота вместе с поступлениями от Торгсина увеличилась в 6 раз. Все это в корне изменило наше валютное положение и вообще положение на внешних рынках. Тем более, что СССР все свои торговые обязательства и платежи всегда выполняет точно в срок. Всем за границей хорошо известно, что когда СССР заключает торговые договора, то он платит по ним не так, как принято теперь во многих буржуазных странах, платит не символически, а как полагается, не обещаниями, а валютой. Этот факт также имеет большое значение для лучшего обеспечения наших позиций во внешней торговле. Из всего этого следует, что теперь больше, чем когда бы то ни было, мы имеем возможность обеспечить нормальные условия для нашей внешней торговли.

\* \* \*

На том же съезде парком внешней торговли А. Розенгольц выступил с речью, в которой коснулся и отношений с Эстонией, заявив:

„Особенно я хотел подчеркнуть наши дружественные экономические отношения с Эстонией, нашедшие отражение также в недавнем приезде в СССР министра народного хозяйства Эстонии Сельтера и подписанном с ним торговом соглашении на трехлетний срок.“

# Eesti ja Nõukogude Liidu majandussuhted esimesel 4 kuul 1935. a.

## Экономические отношения между Эстонией и СССР в первые 4 мес. 1935 г.

### Sisse- ja väljavedu.

Eesti ja Nõukogude Liidu vahelise kaubanduse läbikäigud k. a. 4 kuul (jaanuar-aprill) olid, võrreldes eelmise aasta samade kuudega, Eesti andmetel järgmised:

### Импорт и экспорт.

Товарооборот между Эстонией и СССР за 4 месяца (январь—апр.) т. г., сравнительно с теми же месяцами предыдущего года, был по эстонским данным следующий:

		Sissevedu Eestisse Nõukogude Liidust 4 kuud 1934. a. 4 kuud 1935. a.	Väljavedu Eestist Nõukogude Liitu 4 kuud 1934. a. 4 kuud 1935. a.		
		1000 kroonides			
		Импорт Эстонии из СССР 4 мес. 1934 г. 4 мес. 1935 г.	Экспорт Эстонии в СССР 4 мес. 1934 г. 4 мес. 1935 г.		
		в 1000 кроун, нынешний курс: 1 кр. = ок. 31 коп.			
<b>I.</b>	<b>1. Elusloomad — Животные . . . . .</b>	—	—	—	<b>14</b>
<b>II.</b>	<b>Toitained — Пищевые продукты . . . . .</b>	<b>202</b>	<b>61</b>	<b>99</b>	<b>174</b>
	2. Tera- ja jahvatatud vilid — Зерновые хлеба и их продукты . . . . .	1	—	—	—
	3. Aia- ja juurvili — Фрукты и овощи . . . . .	—	—	29	—
	4. Karjasaadused — Продукты скотоводства . . . . .	—	—	62	174
	5. Kala ja kalasaadused — Рыба и рыбн. продукты . . . . .	—	—	8	—
	6. Muud toitained — Прочие пищевые продукты . . . . .	60	59	—	—
	7. Loomasööt — Животный корм . . . . .	141	2	—	—
<b>III.</b>	<b>Toor- ja poolvalmisained — Сырье и полуобработан. материалы . . . . .</b>	<b>477</b>	<b>397</b>	<b>24</b>	<b>55</b>
	8. Loomariigiained (peale rasvade) — Прод. животн. мира (кроме жиров) . . . . .	6	1	24	55
	9. Seemned, taimed ja nende osad — Семена, растения и их части . . . . .	12	10	—	—
	10. Metsamaterjalid — Лесные материалы . . . . .	150	1	—	—
	11. Paberitoorained — Бумажное сырье . . . . .	—	—	—	—
	12. Tekstiiltoorained — Текстильное сырье . . . . .	63	—	—	—
	13. Ärtsid ja metallid töötlemata — Руды и необраб. металлы . . . . .	5	28	—	—
	14. Mineraalid, peale ärtside — Минералы, кроме руд . . . . .	14	11	—	—
	15. Keemiatööstuse toorained — Сырье для хим. пром. . . . .	227	346	—	—
	a) sellest õlid, rasvad, vaigud, kummi — в т. ч. масла, жиры, смолы, резина . . . . .	209	212	—	—
	b) sellest väetisained — в т. ч. удобрит. вещ. . . . .	16	131	—	—
<b>IV.</b>	<b>Valmissaadused — Изделия . . . . .</b>	<b>120</b>	<b>164</b>	<b>71</b>	<b>110</b>
	16. Nahad töötletud ja nahakaup — Выделан. кожи и кожаные изделия . . . . .	—	—	68	108
	17. Puutööstusesaadused — Изделия деревообд. пром. . . . .	1	2	—	—
	18. Paberitööstusesaadused — Изд. бумажн. промышл. . . . .	1	—	—	—
	19. Tekstiiltööstusesaadused — Изд. текстильн. промышл. . . . .	8	1	1	—
	20. Metallid — Металлы . . . . .	—	—	—	—

Sissevedu Eestisse  
Nõukogude Liidust  
4 kuud 1934. a. 4 kuud 1935. a. 4 kuud 1934. a. 4 kuud 1935. a.  
1000 kroonides

Väljavedu Eestist  
Nõukogude Liitu

Импорт Эстонии из СССР Экспорт Эстонии в СССР  
4 мес. 1934 г. 4 мес. 1935 г. 4 мес. 1934 г. 4 мес. 1935 г.  
в 1000 крон. нынешний курс: 1 кр. = ок. 31 коп.

21. Põllumajandusemasinad ja -riistad — Сельскохозяй. машины и орудия . . .	7	88	—	—
22. Jõu- ja töömasinad — Силловые и рабоч. маш. . . . .	2	5	—	2
23. Metallkaup — Металлич. товары . .	2	7	—	—
24. Elektrimasinad, -apar. ja -tarbed — Электрич. машины, аппараты и при- надлежности . . . . .	—	8	1	—
25. Instrumendid, apar. ja laskeriistad — Инструменты, аппараты и огнест- рельное оружие . . . . .	2	—	1	—
26. Transportvahendid — Транспортные средства . . . . .	—	10	—	—
27. Keraamika ja muud mineraalkaubad — Керам. и пр. минер. тов. . . . .	—	1	—	—
28. Keemiatööstusesaadused — Изд. хим. промышл. . . . .	96	41	—	—
29. Muud eraldi nimetamata kaubad — Проч. особо не указан. товары . . . .	1	1	—	—
<b>V. 30. Väärtmetallid ja -kivid — Драгоцен. метал. и камни . . . . .</b>	—	—	—	—
<b>Kokku — Всего . . . .</b>	<b>799</b>	<b>622</b>	<b>194</b>	<b>353</b>
%%-es Eesti üldsisseveost või üldväljaveost — В %% к общ. импорту или экспорту Эстонии .	5,0%	3,1%	1,3%	1,6%
Saldo 4 kuul 1934. a. — 605 tuh. krooni	Сальдо за 4 мес. 1934 г. — 605 тыс. крон.			
Saldo 4 kuul 1935. a. — 269 tuh. krooni	Сальдо за 4 мес. 1935 г. — 269 тыс. крон.			

Eesti-Nõukogude kaubanduse üldläbikäik k. a. 4 kuul püsis ligikaudu eelmise aasta sama ajavahemiku tasemel, ulatudes 975 tuhandele kroonile läinudaastaste 993 tuhande krooni vastu. Kuid seejuures sissevedu Nõukogude Liidust tunduvalt langes — 799 tuhandelt 622 tuhandele kroonile (22,2% võrra), kuna väljavedu Nõukogude Liitu, vastuoksa, peagu kahekordistus, ulatudes 353 tuhandele kroonile 194 tuhande vastu. Selle tagajärjel bilansi passiivsus Eestile järsult vähenes — 605 tuhandelt 269 tuhandele kroonile. Kroonikursi langus võrreldavatel ajavahemikel piirdus 6,5% -ga, mis ei võinud tunduvalt ülespuhuda läbikäikude väärtust, ja seetõttu toodud kasvu- ja langusemäärad on enam-vähem reaalsed. Kuna sisseveo langus Nõukogude Liidust toimus Eesti üldsisseveo samaaegse tunduva tõusu juures, siis Nõukogude Liidu osatähtsus Eesti sisseveos langes järsult — 5,0% pealt 3,1% peale, kuna ta osatähtsus Eesti väljaveos, Nõukogude Liitu läinud väljaveo kiirema kasvu tõttu võrrel-

Общий оборот эсто-советской торговли за 4 мес. т. г. остался почти на уровне того же периода прошлого года, составив 975 тыс. кр. против прошлогодних 993 тыс. кр. При этом, однако, импорт из СССР значительно понижился — с 799 тыс. кр. до 622 тыс. (на 22,2%), а экспорт в СССР, наоборот, почти удвоился, составив 353 тыс. против 194 тыс. кр. В связи с этим пассивность баланса для Эстонии резко сократилась — с 605 тыс. до 269 тыс. кр. Падение курса кроны за сравниваемые периоды ограничилось 6,5%, что не могло оказать существенного влияния на стоимость оборотов, и поэтому указанные размеры роста и падения более или менее реальны. В виду того, что падение ввоза из СССР произошло при одновременном значительном росте общего ввоза Эстонии, доля СССР в эстонском импорте резко понижилась — с 5,0% до 3,1%, а доля в эстонском вывозе, в силу более быстрого роста вывоза в СССР по сравнению с ростом общего вывоза Эстонии, повысилась с 1,3% до 1,6%.

des Eesti üldväljaveo tõusuga, suurenes 1,3% pealt 1,6% peale.

Sisseveo kahanemine Nõukogude Liidust toimus toor- ja poolvalmisainete vähenemise varal  $\frac{1}{6}$  võrra (metsa ja tekstiiltoorainete sisseveo lõppemise tõttu, mida ei suhtunud katta väetisainete suur tõus) ja eriti toitainete sisseveo ülijärsu — enam kui kolmekordse — languse varal (loomatoidu sisseveo ärajäämise tõttu). Tõusis vaid valmissaaduste sissevedu —  $\frac{1}{3}$  võrra, peamiselt põllutöomasinate arvel, kusjuures aga tähtsaim valmissaadus — keemiasaadused — näitas väga tunduvat vähenemist. Kõige selle tõttu sisseveo struktuur märksa muutus: toor- ja poolvalmisainete erikaal sisseveos Nõukogude Liidust tõusis 60%-lt 64%-le ja valmissaaduste — 15%-lt 26%-le, kuna toitainete oma langes 25%-lt 10%-le. Mõlema aasta tähtsamate kaupade läbikäigud olid järgmised:

**Tähtsamad sisseveokaubad Nõukogude Liidust.**

	4 kuud 1934		4 kuud 1935	
	ton.	tuh. kr.	ton.	tuh. kr.
Sool . . . . .	2.949	57	2.873	53
Nisukliid . . . . .	2.107	113	—	—
Männi- ja kuusepakud . . . . .	8.594	149	54	1
Naftasaadused . . . . .	2.403	185	2.711	194
Superfosfaat . . . . .	469	16	3.737	131
Niidumasinad . . . . .	10	4	116	56
Soodasaadused . . . . .	362	63	15	9
Muud kaubad . . . . .	—	212	—	178

Väljavedu Nõukogude Liitu koosnes järgmistest kaupadest:

**Tähtsamad väljaveokaubad Nõukogude Liitu.**

	4 kuud 1934.		4 kuud 1935.	
	ton.	tuh. kr.	ton.	tuh. kr.
Kartul . . . . .	727	29	—	—
Sealiha ja -pekk . . . . .	58	62	278	174
Toornahad . . . . .	18	24	35	55
Tallanahk . . . . .	30	68	51	108
Muud kaubad . . . . .	—	11	—	16

Väljaveo järsk tõus sündis peamiselt nahkade (toor- ja talla-) ja eriti sealiha ja -peki varal.

\*

Vastavaldatud mai andmed näitavad väga suurt aktiivsust Eestile: sissevedu Nõukogude Liidust ulatus 173

Сокращение импорта из СССР произошло за счет уменьшения сырых и полуобработанных материалов на  $\frac{1}{6}$  (вследствие прекращения ввоза леса и текстильного сырья, чего не смог возместить резкий рост удобрений) и крайне резкого падения импорта пищевых продуктов более чем в 3 раза (из-за отпадения ввоза животного корма). Повысился только ввоз изделий — на  $\frac{1}{3}$ , главным образом за счет сельскохозяйственных машин, при чем, однако, важнейшая статья изделий — химпродукты — весьма значительно сократилась. В силу этого структура импорта сильно изменилась: доля сырых и полуобработанных материалов в импорте из СССР повысилась с 60% до 64% и доля изделий — с 15% до 26%, а доля пищевых продуктов понизилась с 25% до 10%. По важнейшим товарам обоих лет импорт был следующий:

**Важнейшие товары импорта из СССР.**

	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тон.	тыс. кр.	тон.	тыс. кр.
Соль . . . . .	2.949	57	2.873	53
Пшенич. отруби . . . . .	2.107	113	—	—
Кругляки сос. и елов. . . . .	8.594	149	54	1
Нефтепродукты . . . . .	2.403	185	2.711	194
Суперфосфат . . . . .	469	16	3.737	131
Косилки . . . . .	10	4	116	56
Содовые продукты . . . . .	362	63	15	9
Прочие товары . . . . .	—	212	—	178

Экспорт в СССР состоял из следующих товаров:

**Важнейшие товары экспорта в СССР.**

	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тон.	тыс. кр.	тон.	тыс. кр.
Картофель . . . . .	727	29	—	—
Свинина и свиное сало . . . . .	58	62	278	174
Сырые кожи . . . . .	18	24	35	55
Подожвенная кожа . . . . .	30	68	51	108
Прочие товары . . . . .	—	11	—	16

Резкий рост экспорта произошел главным образом за счет кож — сырой и подожвенной и особенно свинины со свиным салом.

\*

Опубликованные на-днях данные за май показывают весьма значительную активность для Эстонии: импорт из СССР

tuhandele kroonile ja väljavedu sinna — 319 tuhandele kroonile; möödunud aasta mais oli sissevedu 175 tuhat ja väljavedu ainult 9 tuhat krooni. Tulemusena kõigi 5 kuu kohta kokku ulatus sissevedu Nõukogude Liidust 795 tuh. kroonile läinudaastaste 974 tuh. kr. vastu ja väljavedu Nõukogude Liitu — 672 tuh. kroonile läinudaastaste 203 tuh. kr. vastu. Sellaselt Eestile passiivne saldo vähenes 771 tuh. kroonilt 123 tuh. kroonile.

### Transiit.

Nõukogude transiit läbi Eesti püsib endiselt tühisena, kuid näitab tõusu, ulatudes 3 kuu (jaanuar-märts) kohta 659 tonni (153 tonni Nõukogude Liitu ja 506 tonni Nõukogude Liidust) 243 tonni vastu (4 tonni Nõukogude Liitu ja 239 tonni Nõukogude Liidust) möödunud aasta samadel kuudel.

### Eesti—Nõukogude majanduslik kokkulepe,

mille teksti tõime Bülletäänis nr. 4 — 1934. a., on avaldatud „Riigi Teatajas“ nr. 14, 16. veebruarist k. a.

\*

### Eesti kunstinäitus Moskvast.

Lisaks Bülletääni eelmises numbris näituse kohta ilmunud informatsioonile märgime, et näituse vastu avaldati suurt huvi ka publiku poolt. Üldse külastas näitust üle 10.000 maksulise külalise ja mitu tuhat maksuta. Peale juba nimetatud väljapanekute müüdi veel Viiraldi illustratsioonid Puschkini „Gabriliaada“le, millised näitusel ei esinenud.

составил 173 тыс. кр. и экспорт туда — 319 тыс. кр.; в мае прошлого года импорт равнялся 175 тыс. и экспорт всего только 9 тыс. кр. В итоге за все 5 мес. импорт из СССР достиг 795 тыс. кр. против прошлогодних 974 тыс. кр. и экспорт в СССР — 672 тыс. кр. против прошлогодних 203 тыс. кр. Таким образом пассивное для Эстонии сальдо сократилось с 771 тыс. до 123 тыс. кр.

### Транзит.

Советский транзит через Эстонию продолжает оставаться незначительным, но показывает рост, составив за 3 месяца (январь — март) 659 тонн (153 тон. в СССР и 506 тон. из СССР) против 243 тонн (4 тон. в СССР и 239 тон. из СССР) за те же месяцы прошлого года.

**Эсто-советское хозяйственное соглашение,** текст которого был приведен в Бюллетене № 4 — 1934 г., опубликовано в эстонском „Государственном Вестнике“ № 14, от 16 февраля с. г.

\*

### Выставка эстонского искусства в Москве.

В дополнение к информации о выставке в предыдущем номере Бюллетеня отметим, что к выставке был проявлен большой интерес и со стороны публики. Всего посетило выставку больше 10.000 платных посетителей и несколько тысяч бесплатных. Кроме уже указанных экспонатов, были проданы также иллюстрации Виральта к „Гаврилиаде“ Пушкина, не экспонированные на выставке.



## Transport ja side Nõukogude Liidus.

### Транспорт и связь в СССР.

#### Üldjooned.

Nõukogude Liidu maa-ala, teatavasti, haarab oma alla ühe kuuendiku kogu maapinnast. Läänepiirist idapiirini on umbes 11.000 km ja põhjapiirist lõunapiirini — 4.500 km. Tähtsamate kaupade tootmiskohtade asend on pealegi sellane, et kauged veod on möödapääsematud. Seega on selge, millise erakorralise tähtsuse Nõukogude Liidu rahvamajandusele omab transport, olles kogu maale nagu veresoonte süsteem kehale, ja milliseid ülisuuri ülesandeid, arvestades maa-ala määratusuuruse kõrval majanduse hoogsa arenguga ja töötavate kihtide kultuuri ja heaolu kiire tõusuga, on tulnud ja tuleb edaspidigi lahendada sel alal, seda enam, et sõjajärgne Vene oli transpordi suhtes üheks kõige mahajäänumaks maaks; sellane transpordi seisukord vastas ta madalale majanduslikule tasemele, kuid ühtlasi takistas tootmisjõudude arengut.

Nõukogude Liidus on kõik transpordi liigid — raudteed, sisevee-, mere-, auto- ja õhutransport — ühiskondlustatud ja liidetud ühisse süsteemi. Sel viisil kõrvaldali ebaökoonoomne võistlus mitme transportharu vahel ja asendati nende omavahelise koostööga rahvamajanduse vajaduste kõige täielisemaks ja otstarbekohasemaks rahuldamiseks. Transpordi, nagu kõigi teiste majandusharude, tegevust reguleeritakse plaanidega nii perspektiivsete (viieaastakavad) kui ka iga aasta kohta koostatavatega; plaanid moodustavad osa koos Gosplan'iga koostatavatest ja valitsuse poolt kinnitatavatest rahvamajanduse üldplaanidest. Nende kavadega, muu seas, kaubaveod jaotatakse üksikute transportharude vahel liinide järgi. Transportkavad põhjenevad muudugi teiste majandusharude kavadel, millised määritlevad toorainete ja valmis- saaduste toodangu suurust, kaubanduse läbikäike jne. — Mis puutub veorahadesse, siis üldreeglina on iga transportliigi kohta

#### Общие черты.

Территория СССР, как известно, занимает шестую часть всей поверхности земли. Расстояние от западной границы до восточной составляет ок. 11.000 км и от северной до южной — 4.500 км. Расположение мест производства важнейших грузов к тому же таково, что дальние перевозки неизбежны. Ясно поэтому, какое чрезвычайное значение для народного хозяйства СССР имеет транспорт, являющийся как бы системой кровеносных сосудов всей страны, и какие огромные задачи, принимая во внимание, кроме громадности территории, стремительное развитие экономики и быстрый подъем культуры и благосостояния трудящихся, необходимо было и будет разрешать в этой области, тем более, что довоенная Россия была в отношении транспорта одной из самых отсталых стран; это соответствовало ее низкому экономическому уровню, но вместе с тем препятствовало развертыванию производительных сил страны.

В Советском Союзе все виды транспорта — железнодорожный, речной, морской, автодорожный и воздушный — обобществлены и связаны в единую систему. Этим устранена неэкономная конкуренция между различными видами транспорта и заменена совместной работой их в целях наиболее полного и целесообразного удовлетворения потребностей народного хозяйства. Деятельность транспорта, подобно всем другим отраслям хозяйства, регулируется планами, как перспективными (пятилетние планы), так и годовыми, являющимися составной частью общих народнохозяйственных планов, составляемых совместно с Госпланом и утверждаемых правительством. Этими планами, между прочим, грузы распределяются по линиям между отдельными видами транспорта. Транспортные планы, естественно, основываются на планах других отраслей хозяйства, определяющих размеры производства сырья, изделий, товарооборота и т. д. — Что касается фрахтов, то по

määratud ühesugused veomaksu-määrad samale kaubale. On olemas veomaksu-määrade differentsiaaltabel, milline koosneb 80 mitmesugusest klassist. Iga kaubaliik kuulub teatavasse klassi kindla veomaksu-määraga tonn-kilomeetri eest, olenevalt kaugusest.

Transport allub mitmele riiklikule organile. Raudteetransport kuulub teedekomissariaadile, sisevee- ja meretransport — veetranspordi komisariaadile, autotransport — üleliidulisele maanteed ja autotranspordi ühingule („Tsudortrans“) ja õhutransport — eraõhulaevastiku peavalitsusele; mõlemad viimased omavad rahvakomissariaadi õigused.

Üksikute transportliikide lähtsus transpordi üldtegevuses nähtub järgmisest tabelist, mis on koostatud tonn-kilomeetrite alusel\*) (õhutranspordi pole, ta praeguse väikese tähtsuse tõttu, arvestatud):

Transportliikide osatähtsus kaubaveos.		1932. a.	1937. a.
		(kava)	
Raudteetransport . . . . .		78,9	69,8
Sisevetetransport (ilma parvetuseteta) . . . . .		12,2	14,6
Meretransport (Nõukogude laevadel) . . . . .		8,4	11,9
Autotransport . . . . .		0,5	3,7
Kokku . . . . .		100%	100%

Valitseva tähtsuse omavad raudteed — neile langeb üle ¾ üldkaubaveost. Kuid II viisaastaku lõpuks (1937. aastal) nende osatähtsus, teiste transportliikide kiirema kasvu tõttu, langeb ligi 2/3-ni. Mis puutub reisijateveosse, siis siin on raudteede osatähtsus veelgi kõrgem, ulatudes 1932. aastal 94% ja 1937. aastal (kava järgi) 92% peale.

Alljärgnevalt on iseloomustatud transpordi tegevust ta üksikute liikide järgi, kusjuures 1934. aasta andmed on

\*) Tonn-kilomeetrid näitavad transpordi tööd veetud tonnides, korrutatud läbisõidetud kilomeetrite arvuga.

igaüks ühele liikidele, nagu ka raudteetranspordis, kus on määratud erinevad fraktsioonid. Üksikute liikide jaoks on koostatud ka tabelid, mis näitavad ühe tonni kauba transportimise maksumust erinevate liikide vahel. Need tabelid on koostatud kaubaliikide ja kauguste järgi.

Transport koosneb mitmesugustest liikidest, mis kuuluvad erinevatele riiklikulele organile. Raudteetransport kuulub teedekomissariaadile, sisevee- ja meretransport — veetranspordi komisariaadile, autotransport — üleliidulisele maanteed ja autotranspordi ühingule („Tsudortrans“) ja õhutransport — eraõhulaevastiku peavalitsusele; mõlemad viimased omavad rahvakomissariaadi õigused.

Üksikute transportliikide lähtsus transpordi üldtegevuses nähtub järgmisest tabelist, mis on koostatud tonn-kilomeetrite alusel\*) (õhutranspordi pole, ta praeguse väikese tähtsuse tõttu, arvestatud):

Удельный вес видов транспорта в грузообороте.		1932 г.	1937 г.
		(план)	
Жел.-дор. транспорт . . . . .		78,9	69,8
Речной „ (за тягой) . . . . .		12,2	14,6
Морской „ (на советских судах) . . . . .		8,4	11,9
Автомоторный транспорт . . . . .		0,5	3,7
Всего . . . . .		100%	100%

Господствующее значение имеет жел.-дор. транспорт, на который падает больше ¾ всего грузооборота. К концу II пятилетки (1937 г.) доля его однако должна, вследствие более быстрого роста остальных видов транспорта, пасть прил. до 2/3. Что касается перевозки пассажиров, то тут доля железных дорог еще выше, достигая в 1932 г. 94% и в 1937 г. (по плану) 92%.

В нижеследующем характеризуется развитие транспорта по отдельным видам его, при чем данные за 1934 г. везде

\*) Тонно-километраж показывает работу транспорта в перевезенных тоннах, помноженных на число совершенных километров.

igalpool esialgsed. Ettekujutuse saamiseks transpordi arenemistasemest on toodud võrdlusandmed viimase sõjaeelse 1913. aasta ja viimase viisaastakuteelse aasta — 1928. a. kohta. Kuid ei tohi unustada, et Nõukogude Liit ei pärinud transporti sõjaeelses seisukorras: maailma- ja kodusõja tagajärjel transport suurel määral hävines, ja ta tegevus laskus 1921. aastaks ühele kolmandikule sõjaeelsest tasemest. Lähema tuleviku väljavaadete iseloomustamiseks on antud plaaniarvud II viisaastaku viimase aasta — 1937. a. kohta.

### Raudteetransport.

Tähtsaima transportliigi — raudteede — arengut kirjeldab järgmine tabel:

Raudteetransport.				
	1913. a.	1928. a.	1934. a.	1937. a. (kava)
Kaubavedu (miljonites tonnides) . . . . .	132	156	316	475
Reisijatevedu (miljon. inim.) . . . . .	185	291	942	1.310
Raudteede eksploatatsiooni pikkus (tuh. km.) . . . . .	58,5	76,9	ca. 85	94,0
Vedurite arv (tuh. tükkides) . . . . .	?	?	20,9	24,6
Kaubavagunite arv (kaheteljelises arvestuses) (tuh. tükkides) . . . . .	421	?	600	800

Neist arvudest nähtub, et raudteetranspordis on aset leidnud määratu areng. Kaubavedu tõusis võrreldes sõjaeelsega 2½-kordseks ja reisijatevedu — 5-kordseks; II viisaastaku lõpuks peavad ruõlemad veel ligi ½ võrra tõusma. Transpordi tegevuse tormiline kasv seletub tööstuse ja osalt põllumajanduse toodangu järsu suurenemisega, kaubanduse arenemisega ja rahva kiire kultuurilise ning ainelise heaolu tõusuga. Majanduse kiire arenguga transpordile esitatud ülesannete edukas lahendamine saavutati üksikute transportliikide tegevuse plaanikindla kooskõlastamisega, raudteedevõrgu laiendamise ja laialdase rekonstruktsiooniga (ümberehitamisega) ja liikuva koosseisu ning kõigi ressursside parema ärakasutamiseks.

являются предварительными. Для получения представления об уровне развития транспорта приведены сравнительные данные за последний довоенный — 1913 г. и за последний год до пятилеток — 1928 г. Но нельзя забыть, что Советский Союз унаследовал транспорт не в довоенном состоянии: вследствие мировой и гражданской войн транспорт подвергся сильному разрушению, и его работа опустилась к 1921 г. до 1/3 довоенного уровня. Для характеристики перспектив ближайшего будущего даны плановые наметки на последний год II пятилетки — 1937 г.

### Железнодорожный транспорт.

Развитие важнейшего вида транспорта — железных дорог — изображается следующей таблицей:

Жел.-дор. транспорт.				
	1913 г.	1928 г.	1934 г.	1937 г. (план)
Перевозка грузов (млн. тонн) . . . . .	132	156	316	475
Перевозка пассажиров (млн. чел.) . . . . .	185	291	942	1.310
Эксплуатационная длина жел. дорог (тыс. км.) . . . . .	58,5	76,9	ок. 85	94,0
Число локомотивов (тыс. шт.) . . . . .	?	?	20,9	24,6
Число товарных вагонов (в двухосном исчислении) (тыс. штук) . . . . .	421	?	600	800

Из этих цифр явствует, что развитие жел.-дор. транспорта шло громадными шагами вперед. Грузооборот повысился против довоенного в 2½ раза и пассажирооборот — в 5 раз; к концу II пятилетки оба должны возрасти еще прил. на половину. Бурный рост работы транспорта объясняется резким увеличением продукции промышленности и отчасти сельского хозяйства, развертыванием торговли, а также быстрым подъемом культурного и материального благосостояния населения. Успешное разрешение задач, возложенных на транспорт быстрым ростом экономики, было достигнуто плановым согласованием работы отдельных видов транспорта, расширением и широкой реконструкцией сети железных дорог и лучшим использованием подвижного состава и всех ресурсов их.

Raudteede tehniline rekonstruktsioon avaldus peamiselt vedurite- ja vagunitepargi tugevdamises mitte ainult hulgaliselt, vaid ka veduri võimsuse suurendamise, vaguni suuruse ja ta kandevõime tõstmise, teede parandamise ja ümberehitamise, automaathaakimise ja automaaltidurite sisseseadmise abil jne. Näiteks, vedurite võimsuse tõstmine sündis peamiselt uute vedurite ehitamisega 16,2-tonnilise veovõimega, mis 75% võrra ületab sõjaeelses Venes kõige levinuma veduri võimsuse; olemasolevad vedurid moderniseeriti. Tulemusena veduri keskmine veovõime tõusis 1913. aasta vastu ligi  $\frac{1}{2}$  võrra. Praegu on juba asutud veelgi võimsamate vedurite ehitamisele, millele võimsus ületab sõjaeelse enam kui kahekordselt ja võrdub parimatele Ameerika omadele. Valdavas enamikus ehitatakse kaubavagunid suure kandevõimega, neljateljelistena. Mis puutub laadimistöösse, siis on neist praegu mehhaniseeritud üle veerandi, kuid viisaastaku lõpuks juba pool. — Samal ajal toimiti laiaulatuslikku uute raudteede ehitamist. Nõukogude valitsuse ajal on ehitatud üldse 27 tuh. km raudteid, ja nii nende võrk laienes, võrreldes sõjaeelsega,  $\frac{1}{2}$  võrra. II viisaastaku lõpuks on nähtud ette veel uute raudteede ehitamine 9 tuhande km pikkuses, nii et võrk tõuseb 94 tuhandele km sõjaeelsete 58,5 tuhande vastu. Elektrifitseeritud on raudteid praegu 379 km ulatuses, viisaastaku lõpuks on nähtud ette veel 5.100 km elektrifitseerimine.

Liikuva koosseisu paremas ärakasutamises on olemas suuri saavutusi samade kaupade samas suunas vastuvedude ja tühjade vagunite lähetamise kõrvaldamise, liiklemiskiiruse tõstmise jne. suhtes. Selle tagajärjel, näit., kaubarongi veduri keskmine läbijooks päevas ulatus 1934. aastal 169,5 km ja reisiaterongi veduri oma — 247 km, kuna 1913. aastal oli see kõigi vedurite kohta keskmiselt 119,1 km. 1913. a. oli kaubavaguni keskmine läbijooks päevas 72 km, 1934. aastal

Техническая реконструкция жел. дорог выразилась в основном в усилении парка локомотивов и вагонов не только в количественном отношении, но и в отношении увеличения мощности локомотива, укрупнения вагона и увеличения его подъемной силы; в усилении и реконструкции пути, в введении автоматической сцепки, автоторможения и т. д. Так, повышенные мощности паровозов происходило главным образом за счет постройки новых высокомоментных паровозов с силой тяги в 16,2 тонны, что на 75% превышает мощность паровоза, наиболее распространенного в довоенной России; существующие паровозы подверглись модернизации. В результате средняя сила тяги паровоза возросла против 1913 г. почти на половину. Сейчас перешли уже к постройке еще более мощных паровозов, мощность которых превышает довоенную больше чем в 2 раза и не уступает лучшим американским. В подавляющем большинстве товарные вагоны строятся четырехосные большегрузные. Что касается погрузочно-разгрузочных работ, то они механизированы на  $\frac{1}{4}$ , к концу пятилетки же механизация достигнет  $\frac{1}{2}$ . — Наряду с этим в широких масштабах было развернуто строительство новых железных дорог. Всего за годы советской власти построено ок. 27 тыс. км железных дорог, и таким образом сеть их расширилась, по сравнению с довоенным временем, на половину. К концу II пятилетки предусмотрен еще ввод в эксплуатацию новых жел. дор. линий протяжением в 9 тыс. км, так что сеть достигнет 94 тыс. км против довоенных 58,5 тыс. Электрифицировано сейчас 379 км ж.-д. линий, к концу пятилетки предусмотрена электрификация дополнительных 5.100 км.

В деле лучшего использования подвижного состава имеются крупные достижения по устранению встречных перевозок одних и тех же грузов, по избежанию отправки пустых вагонов, по ускорению скорости движения и т. д. В результате напр. среднесуточный пробег товарного локомотива составил в 1934 г. 169,5 км и пассажирского — 247 км, тогда как в 1913 г. в среднем по обоим локомотивам 119,1 км. В 1913 г. среднесуточный пробег товарного вагона составил 72 км, а в 1934 г.

aga — 117,2 km. 1913. aastal oli kaubarongi keskmine koosseis 80 telge ja keskmine kaal umbes 700 tonni, nüüd aga need arvud tõusid vastavalt 106 teljele ja 992 tonnile. Raudteede ratsionaalses kasutamises saavutatud suurt edu iseloomustab kokkuvõttelikkude kõige paremini asjaolu, et liiklemise tihedus on järsult tõusnud: 1934. aastal veeti kaupu raudteede 1 km kohta umbes 2,1 miljonit tonn-kilomeetrit 1,1 miljoni vastu 1913. aastal. — Raudteetranspordi vajadusi katab täieliselt Nõukogude oma tööstus.

Lõpuks toome mõned võrdlusandmed kõige arenenumate kapitalistlike maadega. II viisaastaku lõpuks tuleb raudtee iga 100 km kohta 26,1 vedurit P.-A. Ühendriikide kriisieelse 1929. aasta 14,8 veduri vastu ja Saksa 44,8 vastu. Vedurite üldveovõime ulatub 363,5 tonnile raudteevõrgu iga 100 km kohta P.-A. Ühendriikide 295 tonni vastu 1929. aastal. Kaubavagunite arv iga 100 km kohta tõuseb 686 peale P.-A. Ühendriikide 670 vastu (1929. aastal) ja Saksa 1200 vastu, kuna nende kandevõime — 16.800 tonni peale P.-A. Ühendriikide 27.500 ja Saksa 20.000 vastu.

II viisaastaku ülesannete täitmisega Nõukogude Liidu raudteed astuvad ühte ritta esirinnas seisvate kapitalistlike maade raudteedega.

### Sisevete- ja meretransport.

Tähtselt raudteedele järgneval kohal üldkaubaveos asuvad sisevete- ja meretransport — kokku ligi veerand üldlääbikäigust.

#### Sisevete- ja meretransport.

1913. a. 1928. a. 1934 a. 1937 a.  
(kava)

Kaubavedu sisevete- transpordil (ilma parvetuseta) (mil- jon. tonnides)*	1913	1928	1934	1937
	34	26	52	90

\*) Kaubavedu ilma parvetuseta haarab veod auru- ja mootorlaevadega ning puksiidide veetud praamidega ja parvedega. Parvetus aga kitsamas mõttes haaras 1913. a. — 14 miljonit tonni, 1928. a. — 14 miljonit ja 1934. a. — 30 miljonit, millised puuduvad tabelis.

— 117,2 km. В 1913 г. средний состав товарного поезда был 80 осей и средний вес его ок. 700 тонн, теперь же эти цифры поднялись соответственно до 106 осей и 992 тонн. Крупные успехи в деле рационального использования жел. дор. в суммарном виде лучше всего иллюстрируются тем, что густота движения резко усилилась: в 1934 г. перевезено грузов на 1 км жел.-дор. сети ок. 2,1 млн. тонно-километров против только 1,1 млн. тон.-км в 1913 г. — Жел.-дор. транспорт обслуживается полностью советской промышленностью.

В заключение даем несколько сравнительных данных с передовыми капиталистическими странами. К концу II пятилетки на каждые 100 км длины жел.-дор. сети будут приходиться 26,1 локомотива против 14,8 локомотивов в США в докризисном 1929 г. и 44,8 — в Германии. Общая тяговая сила локомотивов составит 363,5 тонн на 100 км жел.-дор. сети против 295 тонн в США в 1929 г. Количество товарных вагонов на каждые 100 км возрастет до 686 штук против 670 в США (1929 г.) и 1.200 в Германии, а подъемная сила их — 16.800 тонн против 27.500 в США и 20.000 в Германии.

С выполнением заданий II пятилетнего плана железные дороги СССР становятся в один ряд с железными дорогами передовых капиталистических стран.

### Речной и морской транспорт.

Следующее по важности место в общем грузообороте за железными дорогами занимают речной и морской транспорт — всего почти четверть всего оборота.

#### Речной и морской транспорт.

1913 г. 1928 г. 1934 г. 1937 г.  
(план)

Перевозка грузов реч- ным транспортом (за тягой) (млн. тонн)*	1913	1928	1934	1937
	34	26	52	90

\*) Перевозка грузов за тягой охватывает перевозку в паро-тепловых судах, на баржах и на плотках за тягой. Перевозка же самосплавом составила в 1913 г. — 14 млн. тонн, 1928 г. — 14 млн. и 1934 г. — 30 млн., которые в таблицу не вошли.

	1913. a.	1928. a.	1934. a.	1937. a.	1937 г.	1934 г.	1928 г.	1913 г.
Kaubavedu mere- transpordil (Nõu- kogude laevadel) (miljon. tonn.) . . . . .	?	8	22	40	?	8	22	40
Reisijatevedu sise- vete - transpordil (miljon. inim.) . . . . .	11	20	40	74	11	20	40	74
Reisijatevedu mere- transpordil (Nõu- kogude laevadel) (miljon. inim.) . . . . .	?	1,3	2,3	5,6	?	1,3	2,3	5,6
Laevasõiduks kõl- buliste sisevete ekspluatatsiooni pikkus (tuh. km) . . . . .	72	72	ca 86	101	72	72	ok. 86	101
Sisevete auru- ja mootorlaevastik (tuh. indik. jõu- dudes) . . . . .	?	ca. 330	574	760*	?	ok. 330	574	760*
Mere transportlae- vastik (kandevõi- me tuh. tonn.) ca. 1.000	ca. 350	1.022	1.353		ok. 1.000	ok. 350	1.022	1.353
Перевозка грузов морским транспор- том (на советских судах) (млн. тонн)	?	8	22	40	?	8	22	40
Перевозка пассажиров речным транспор- том (млн. чел.) . . . . .	11	20	40	74	11	20	40	74
Перевозка пассажиров морским транспор- том (на советских судах) (млн. чел.) . . . . .	?	1,3	2,3	5,6	?	1,3	2,3	5,6
Длина эксплуатиру- емых судоходных речных путей (в тыс. км) . . . . .	72	72	ok. 86	101	72	72	ok. 86	101
Речной паро-тепло- вой флот (в тыс. индикат. сил) . . . . .	?	ok. 330	574	760*	?	ok. 330	574	760*
Морской транспорт. флот (в тыс. тонн грузоподъемн.) . . . . .	ok. 1.000	ok. 350	1.022	1.353	ok. 1.000	ok. 350	1.022	1.353

Neist andmetest järgneb, et sisevete- ja meretranspordis loimus igas suhtes järsk tõus, mis viimastel aastatel ületas raudteede arengu. Veel mõni aasta tagasi, vaalamata veeteede rikkalikkusele (kokku 421 tuh. km), oli sisevetetransport üheks kõige mahajäänumaks haruks rahvamajanduses. Nüüd aga, nagu nähtub juba toodud andmetest, on ta põhjalikult rekonstrueeritud. Veetranspordi kvaliteedilistest näitajatest olgu märgitud, et näit., kui sisevete laevastikus 1913. aastal tuli iga indikaatorjõu kohta 35,2 tonni kaubavedu, siis nüüd juba umbes 100 tonni. On ehitatud hiiglasuur Valgemere-Balti kaanal, 227 km. pikk, Dnepri jõgi on kogu oma pikkuses muudetud laevasõidukõlbuliseks, on alustatud Volgat Moskva jõega ühendava 127 km. pika kaanali ehitamist, alatakse 100 km pika Volga—Doni kaanali ehitamisega, milline ühendab Volga Mustamerega. Samuti peab märkima edu põhja-merete loomises läbi Jäämere. Kõige selle kõrval on peatähelepanu juhitud uue sisevete- kui ka mere-kaubalaevastiku ehitamisele, kõige paremate laevatüüpide näol, kusjuures olemasolev laevastik tuli põhjalikule rekonstruktsioonile. Suurt edu võib märgata ka uute jõe- ja meresadamate ehitamises ja va-

Из этих данных вытекает, что по всем показателям в речном и морском транспорте произошел резкий рост, превысивший за последние годы рост жел.-дор. транспорта. Еще несколько лет назад, несмотря на изобилие водных путей (всего в 421 тыс. км), речной транспорт был одним из самых отсталых отраслей народного хозяйства. Теперь же он, как видно уже из приведенных данных, основательно реконструирован. Из качественных показателей работы водного транспорта отметим, что напр., если в речном флоте в среднем на каждую индикаторную силу в 1913 г. приходилось 35,2 тонны грузооборота, то сейчас уже ок. 100 тонн. Построен громадный Беломорско-Балтийский канал, длиной в 227 км, Днепр превращен в судоходную реку во всем протяжении, начато сооружение канала, длиной в 127 км, соединяющего Волгу с рекой Москвой, начинается постройка Волжско-Донского канала, длиной в 100 км, соединяющего Волгу с Черным морем. Необходимо также отметить успехи в установлении северного морского пути через Арктику. Наряду со всем тем главный упор сделан на сооружение нового торгового флота как речного, так и морского, на базе внедрения наиболее совершенных типов судов, при чем наличный флот подвергся

\*) Имя ведурлаевадета.

\*) Без катеров.

nade laiendamises. Sisevetetransport on oma tegevuse suuruselt ületanud kõigi Euroopa maade kriisieelse taseme ja asub praegu teisel kohal maailmas P.-A. Ühendriikide taga.

Sisevetelaevastiku koosseis oli 1934. aasta lõpuks järgmine: kauba- ja reisi-jatelaevu oli 859, 208 tuh. ind. jõul. üldvõimsusega, puksiirlaevu — 1518, 366 tuh. ind. jõuga ja praame (ühes naftaveoks määratutega) — 6836, 5,7 miljoni tonnilise kandevõimega. Merelaevastik koosnes samal ajal 442 laevast, 498 tuh. ind. jõulise üldvõimsusega ja 1 miljoni tonnilise kandevõimega; laeva keskmine kandevõime tõusis 1799 tonnilt 1930. aastal 2490 tonnile 1934. aastal. 1934. aastal juba umbes 57% kõigist Nõukogude merevedudest langes Nõukogude oma laevastiku peale 42% vastu 1930. aastal. Kui kõigi teiste transportliikide tarvidusi rahuldab Nõukogude tööstus juba peagu täieliselt, siis veetranspordis omab välismaa veel suure tähtsuse.

### Autotransport.

Autotransport puudus tsaariaegses Venes peagu täieliselt. See Nõukogude võimu ajal tekkinud transportharu hakkas viimastel aastatel, seoses autode omatoodangu suure tõusuga, kiiresti arenema. Kui 1913. aastal oli vaid 8,8 tuh. (neist ainult 1000 veoautot) ja 1928. aastal — 18,7 tuhat autot, siis 1934. aastal juba 179,5 tuhat, nimelt sõiduautosid — 37,6 tuhat, veoautosid — 129,9 tuhat, autobuse — 4,8 tuhat ja muid (sanitaarjne.) — 7,2 tuhat; autopark on praegu pea täieliselt Nõukogude päritoluga. Teise viisaastaku lõpuks peab autopark suurenema 580 tuhandele. Olemasolevate autotehaste võimsuse laiendamise ja uute juurehitamise tagajärjel kujuneb juba lähemas tulevikus aastane toodang 700 tuhande auto suuruseks. — Millise tormilise tempoga areneb autotransport, näitab see, et ta kaubavedu võrdub umbes 2 miljardile tonn-kilomeetrile aastas ja peab tõusma 1937. aastaks 16 miljardile tonn-kilomeetrile, s. o. 8 korda, ja moo-

основательной реконструкции. Крупные успехи имеются также в постройке новых и расширении старых речных и морских портов. Речной транспорт по своей работе обогнал докризисный уровень всех европейских стран и занимает сейчас второе место в мире за США.

Состав речного флота к концу 1934 г. был следующий: грузо-пассажирский флот — 859 шт., мощностью в 208 тыс. инд. сил, буксирный флот — 1.518 шт., мощностью в 366 тыс. инд. сил, и баржи (с нефтеналивными) — 6.836 шт., грузоподъемностью в 5,7 млн. тонн. Морской флот же состоит из 442 судов, мощностью в 498 тыс. инд. сил и грузоподъемностью в 1 млн. тонн; средняя грузоподъемность судна возросла с 1.799 тонн в 1930 г. до 2.490 тонн в 1934 г. В 1934 г. уже ок. 57% всех морских перевозок пало на долю советского флота против 42% в 1930 г. Если нужды всех других видов транспорта удовлетворяются советской промышленностью уже почти полностью, то для водного транспорта роль заграничьи еще значительна.

### Автодорожный транспорт.

Автотранспорт в царской России почти полностью отсутствовал. Возникший во время советской власти этот вид транспорта за последние годы, в связи с широким развертыванием собственного производства автомашин, стал быстро развиваться. Если в 1913 г. имелось всего 8,8 тыс. (из них только 1000 грузовиков) и в 1928 г. — 18,7 тыс. автомобилей, то в 1934 г. их число возросло до 179,5 тыс., именно легковых автомобилей — 37,6 тыс., грузовых — 129,9 тыс., автобусов — 4,8 тыс. и прочих (санитарных и т. д.) — 7,2 тыс.; автомобильный парк сейчас почти целиком советского производства. К концу II пятилетки автомобильный парк должен возрасти до 580 тысяч. В виду расширения мощности существующих автозаводов и предстоящей постройки новых, в ближайшем будущем страна будет получать ежегодно 700.000 новых автомобилей. — Каким бурным темпом растет автотранспорт, показывает то, что грузооборот его составляет ок. 2 млрд. тонно-км в год и должен

dustab sellaselt juba ligi 4% kogu transpordi kaubaveost.

Autode arvu hiiglatõus nõuab täiuslikumat tüüpi teede laiaulatuslikku ehitamist. Teise viisaastaku kestel ehitatakse sellaseid teid kokku 210 tuhat km, neist kaetud teid — 30 tuhat km I viisaastakul ehitatud 12 tuhande km. vastu, ja niiviisi tõuseb nende üldpikkus 74 tuhandele km sõjaeelsete 24,3 tuhande vastu. Kõigi teede pikkus nii auto- kui ka hobustranspordiks moodustab umbes 1,4 miljonit km. Sellaselt endise Venemaa nuhtlus — viletsad, läbipääsematud teed — kaob kiiresti ja teise viisaastaku lõpuks on üldjoontes likvideeritud.

### Õhustransport.

Sõjaeelset ajal õhustranspordi polnud üldse olemas. Eraõhulaevastiku ehitamine Nõukogude Liidus algas juba 1923. a., kuid I viisaastaku kestel loodi terve aviatsioonitööstus. Seoses õhulaevastiku kiire kasvuga õhuliinide (üleliidulise tähtsusega) pikkus ulatus 1937. aastaks 85 tuhandele km, kuna samal ajal kohalike õhuliinide pikkus jõuab 35 tuhande km. Pea-magistraalliinidest äratavad tähelepanu liinid Moskva-Vladivostok, Leningrad—Baku, Moskva—Taschkent. Tormiliselt kasvavad õhuveod: reisijate — 27 tuhandelt inimeselt 1932. aastal 665 tuhandele 1937. aastal, kaupade — 447 tuhandelt tonnilt 26,5 miljonile tonnile ja kogu tegevus, postivedu ühes arvatud — 1,6 miljonilt tonn-kilomeetrilt 120 miljonile. Laialdast kasutust leiab õhulaevastik ka võitluses kahjurite vastu põllu- ja metsamajanduses, külvis jne; 1933. aastal külitati sel teel 137 tuhat ha. Teisel viisaastakul eraõhulaevastik saavutab ühe esikohtadest kogu maailmas.

### Side.

Kiire majanduslik areng ja rahva ainelise ning kultuurilise taseme tõus tekitasid määratu tõusu transpordiga kõige

подняться к 1937 г. до 16 млрд. тонно-км, т. е. в 8 раз, что составит уже почти 4% грузооборота всего транспорта.

Громадный рост автотранка требует весьма значительной постройки дорог улучшенного типа. В течение II пятилетки таких дорог будет построено всего 210 тыс. км, из них покрытых одеждой — 30 тыс. км против 12 тыс. км, построенных за время I пятилетки, и, следовательно, их общее протяжение достигнет 74 тыс. км против довоенных 24,3 тыс. Длина всех дорог как для автомобильного, так и конного транспорта составляет ок. 1,4 млн. км. Таким образом быч старой России — бездорожье — быстро исчезает и к концу II пятилетки будет в основном ликвидирован.

### Воздушный транспорт.

В довоенное время этого вида транспорта не существовало. Строительство гражданского воздушного флота в СССР началось в 1923 г., но за время I пятилетки была создана целая авиационная промышленность. В результате быстрого роста аэрофлота протяжение воздушных линий (союзного значения) достигло 42,7 тыс. км и должно возрасти к 1937 г. до 85 тыс. км, наряду с этим протяженность местных воздушных линий увеличится до 35 тыс. км. Из главных магистралей особенно выделяются линии Москва—Владивосток, Ленинград—Баку, Москва—Ташкент. Бурно растут воздушные перевозки: пассажиров — с 27 тыс. чел. в 1932 г. до 665 тыс. в 1937 г., грузов — с 447 тыс. тонн до 26,5 млн., а вся работа, считая с перевозкой почты — с 1,6 млн. тонно-км до 120 млн. Широкое применение находит воздушный флот также в борьбе с вредителями в сельском и лесном хозяйстве, в севе и т. д.; в 1933 г. было засеяно таким путем 137 тыс. га. Во II пятилетки гражданский воздушный флот займет одно из первых мест в мире.

### Связь.

Быстрое экономическое развитие страны и подъем материального и культурного уровня населения вызвали огромное раз-



lähemalt seotud sideasjanduse kõigis harudes — postis, telefonis, telegraafis ja raadios, mis kõik alluvad erilise sidearahvakomissariaadile. Revolutsioonielises Venes oli sideasjandus väga ebarahuldavas seisukorras. Nüüd, tänu sideasjanduse tormilisele arengule, milline nähtub järgnevalt toodud arvudest, on olukord hoopis teine. Kui 1913. aastal umbes 60% küladest puudus regulaarne postiühendus, siis nüüd omavad nad kõik selle ühenduse; postiasutiste arv piirdus siis 13 tuhandega, nüüd on neid üle 50 tuhande ja 1937. aastal saab olema 70,5 tuhat; kirjapostisaadetiste (maksuliste) arv tõusis sõjaeelsetelt 560 miljonilt tükilt aastaks 1,5 miljardile ja tõuseb 1937. aastaks kava järgi 3 miljardile. Kõigi sideliikide aastane kogutoodang ulatus 1934. aastal, erilistes arvestusühikutes võetult, ca. 11 miljardile, sõjaeelsete 2,8 miljardi vastu, 1937. aastal tõuseb ta 20,5 miljardini. Telegraafi- ja telefonijuhtmete pikkus tõusis sõjaeelsetelt 502 tuhandelt km 1,9 miljonile km (1937. aastal — 3,8 miljonile). Viieaastakava näeb 1937. aastaks ette kõigi külanõukogude haaramise telefoniühendusega 1932. aasta 40% vastu, linnades tuleb siis 1,8 telefoniaparaati iga 100 elaniku kohta 1,1 vastu 1932. a. ja 0,8 vastu 1913. a. Automaattelefoniga haaratakse 500 tuhat numbrit. Eriti laialdaselt on arenenud raadioasjandus, nii et saatejaamade võimsuse suhtes (67 jaama 1,6 tuhande kwt koguvõimsusega) on Nõukogude Liit teisel kohal maailmas; raadiokuulajaid on 2,3 miljonit, Viieaastakava järgi tõuseb 1937. aastaks saatejaamade arv 88 peale, 3,4 tuhande kwt võimsusega, kuna raadiokuulajate arv — 8 miljoni peale. Kõigi sideliikide seadeldised loodetakse, nagu transpordilgi, pea eranditult Nõukogude Liidus eneses.

\*

Transpordi arendamises on tehtud suuri saavutusi, millised aitavad kaasa Nõukogude Liidu muutmisele lühikese ajaga mahajäänud põllumajandusmaast esirinnas seisvaks loodusmaaks. Sellele vaatamata pole transpordi areng viimastel aastatel küllaldane ja jääb maha Nõukogude Liidu kogu majanduse üldtõu-

vitne всех видов связанной теснейшим образом с транспортом связи — почты, телефона, телеграфа и радио, подчиненных Наркомату связи. В дореволюционной России связь была поставлена крайне неудовлетворительно. Теперь, благодаря бурному развитию связи, видному из следующих цифр, дело совсем иное. Если в 1913 г. ок. 60% деревень не обслуживалось регулярной почтой, то теперь они обслуживаются на все 100%; число почтовых предприятий ограничивалось тогда 13 тысячами, теперь их имеется свыше 50 тыс. и в 1937 г. будет 70,5 тыс.; колич. письменной корреспонденции (платной) повысилось с довоенных годовых 560 млн. штук до 1,5 млрд. и повысится к 1937 г. по плану до 3 млрд. Вся годовая продукция всех видов связи составила в 1934 г. в условных учетных единицах ок. 11 млрд. против довоенных 2,8 млрд., в 1937 г. она достигнет 20,5 млрд. Длина телеграфных и телефонных проводов возросла с довоенных 502 тыс. км до 1,9 млн. км (в 1937 г. — 3,8 млн.). Пятилетний план предусматривает к 1937 г. охват всех сельсоветов телефонной связью против 40% в 1932 г. и 1,8 телефонов на каждые 100 городских жителей против 1,1 в 1932 г. и 0,8 в 1913 г. Автоматическая система телефона охватит 500 тыс. номеров. Особенно широко развернулась радиосвязь, так что по мощности радиовещательных станций (67 станций, общей мощностью в 1,6 тыс. квт) СССР стал на второе место в мире; количество радиоточек составляет 2,3 млн. По пятилетнему плану к 1937 г. число станций возрастет до 88, мощностью в 3,4 тыс. квт, а количество радиоточек — до 8 млн. Оборудование всех видов связи производится, подобно транспорту, почти исключительно в СССР.

\*

В развитии транспорта имеются крупные достижения, содействовавшие превращению СССР за короткое время из отсталой аграрной страны в передовую индустриальную. Тем не менее развитие транспорта за последние годы недостаточное и отстает от общего под'ема всей экономики СССР. В виду того, что от работы тран-

sust. Kuna transpordi tegevusest oleneb rahvamajanduse areng, siis see asjaolu pidurdab majanduse kiiret tõusu.\*) Mahajäämise peapõhjuseks on transportnike endi ebarahuldav töö, milline avaldub liikuva koosseisu halvas kasutamises (ta väga suured asjatult seisemised, sagedased õnnetusjuhtumid jne.), ja ka nõrk tehniline varustus. Teise viis-aastaku lõpuks, temas transpordi alal ettenähtud määratusuure programmi läitmisega, transpordi mahajäämine rahvamajanduse tarvidustest peab täieliselt likvideeruma ja tekkima vägev transport, mis rahuldaks kõiki nõudeid. Tarvitusele võetud abinõud hakkavad juba mõjuma, sest k. a. aprillist peale on märgata murrangut lähtsaima transportharu — raudleede — tegevuses, ja veokavad isegi tunduvalt ületatakse.

\*) Olgu siinkohal tähendatud, et täiesti ebaõige on otsida kindlat suhet transpordi kaubaveo läbikäikude kasvu ning turu- ja seda vähem bruttotoodangu kasvu vahel. Ebaõige nimelt seepärast, et transpordi töö planeerimise paranemisega, näiteks samade kaupade vastuvedude kõrvaldamise suunas, kaubavedu suureneb aeglasemalt, kui toodang ja viimase väikese kasvu korral isegi väheneb. Teiselt poolt, tööstuslike kombinatide, millised koosnevad mitmest suurtehasest, laialdane ehitamine, samuti vähendab transpordi tööd, asendades seda kombinatide sisetranspordiga. Kui mõnel üksikul aastal (näit. 1932. aastal) võis märgata kaubaveo järsku mahajäämist toodangust, siis tähendab see vaid väljavedamata jäänud toodangu tagavarade suurenemist. Seepärast pole õiged nende järeldused, kes kaubaveo ja toodangu arengu vahelises disproporsioonis näevad statistiliste andmete ebatäpsust või veel halvemat, olenevalt igaühe kujutusvõimest.

спорта зависит развитие народного хозяйства, это обстоятельство тормозит быстрый рост экономики.\*) Важнейшей причиной отставания является неудовлетворительная работа самих транспортников, проявляющаяся в плохом использовании подвижного состава (огромные простои его, частые аварии и т. д.), а также отсталость технического вооружения. С выполнением II пятилетнего плана с его громадной программой мероприятий по улучшению транспорта отставание транспорта от нужд народного хозяйства должно быть полностью преодолено и создаться мощный транспорт, удовлетворяющий всем требованиям страны. Принятые за последнее время меры уже начинают сказываться, ибо с апреля т. г. наблюдается перелом в работе важнейшего вида транспорта — железных дорог, и планы перевозок в значительной степени даже перевыполняются.

\*) Хотят отметить, что совершенно неправильно искать определенной пропорции между ростом грузооборота транспорта и ростом товарной и тем более валовой продукции. Неправильно потому, что с улучшением планирования работы транспорта, напр. по линии устранения встречных перевозок одних и тех же грузов, грузооборот растет медленнее продукции и при небольшом росте последней даже сокращается. С другой стороны, широкое строительство промышленных комбинатов, объединяющих ряд громадных заводов, также сокращает работу транспорта, заменяя его внутренним транспортом комбината. Если же в отдельные годы (особенно в 1932 г.) наблюдалось резкое отставание грузооборота от продукции, то это означает лишь, что запасы невывезенной продукции увеличились. Поэтому неверны выводы тех, кто в диспропорции между развитием грузооборота и продукции видят неточность статистических данных или еще худшее, в зависимости от фантазии каждого.

## Nõukogude kaubandusesinduste õiguslik seisukord.

### Юридическое положение торгпредств.

Nagu juba tähendatud Bülletääni eelmises numbris ilmunud artiklis „Nõukogude Liidu väliskaubanduse korrastus“, on väliskaubandus Nõukogude Liidus natsionaliseeritud ja on riigi monopoliks. Selle monopolit teostamine, väliskaubanduse juhtimine kuulub väliskaubanduse rahvakomissariadile (Narkomvneschtorgile). Nõukogude Liidu majandussuhete teostamiseks välisriikidega omab Narkomvneschtorg välismaal eriorganid — kaubandusesindused.\*) Need esindused kujutavad endist osa Nõukogude Liidu poliitilistest diplomaatlikest esindustest, niinimetatud täisvolilistest esindustest, vastavates maades, kuid oma tegevuses alluvad nad vahetult Narkomvneschtorgile. Olles sellaselt majanduslikeks diplomaatlikeks esindusteks, kaubandusesindused kasutavad, rahvusvahelise õiguse alusel, kõiki diplomaatlike esinduste eesõigusi — diplomaatlike privileege, eksteritoriaalsust ja puutumatust. Kaubandusesinduste juhatajad — kaubandusesindaja ja ta abid — kuuluvad diplomaatlikku korpuse ja omavad immuniteedi (isikupuutumatus); kaubandusesinduste varandus on puutumatu; kaubandusesindus ei allu välisriigi jurisdiktsioonile (õigusemõistmine), välja arvatud juhused, millede suhtes Nõukogude Liit ise nõustus teatavates piirides alluma välismaaliste kohtute jurisdiktsioonile. Kõigi riikide poolt, kellega Nõukogude Liit on diplomaatlikus läbikäimises, see kaubandusesinduste õiguslik seisukord on leidnud tunnustamist kaubanduslepingutes või erikokkulepetes, või jälle nende puududes vaikivalt, ilma vormilise kinnitusega (näit. Poola, Leedu, Soome, Taani poolt).

Nõukogude Liidu vabatahtlik allumine kaubandusesinduste kaudu välismaa kohtute jurisdiktsioonile on kau-

Как уже было указано в статье „Организация внешней торговли СССР“ в предыдущем номере Бюллетеня, внешняя торговля в СССР национализирована и является монополией государства. Осуществлением этой монополии, руководством внешней торговли ведает Наркомат внешней торговли. Для осуществления экономических отношений СССР с иностранными государствами Наркомвнешторг имеет за границей специальные органы — торговые представительства.\*) Эти представительства являются составной частью политических дипломатических миссий — полномочных представительств СССР в соответствующих странах, но в своей деятельности они подчинены непосредственно Наркомвнешторгу. Являясь таким образом экономическими дипломатическими миссиями, торгпредства пользуются, на основе международного права, всеми преимуществами дипломатических миссий — дипломатическими привилегиями, экстерриториальностью и неприкосновенностью. Руководители торгпредств — торговый представитель и его заместители — входят в состав дипломатического корпуса и пользуются иммунитетом; имущество торгпредств неприкосновенно; торгпредство не подлежит юрисдикции иностранного государства, за исключением случаев, в отношении которых СССР сам согласился подчиняться в известных пределах юрисдикции иностранных судов. Всеми странами, с которыми СССР имеет дипломатические отношения, это юридическое положение торгпредств признано в торговых договорах или специальных соглашениях, или же, при отсутствии их, молчаливо, без формального подтверждения (напр. Польшей, Литвой, Финляндией, Данией).

Добровольное подчинение СССР через посредство торгпредств юрисдикции иностранных судов установлено, в целях облег-

\*) Каубандusesinduste õigused ja kohused on nende tegevuse kauaaegse kogemuste põhjal korraldatud erilise seadusega 13. septembrist 1933. a.

\*) Регламентация прав и обязанностей торгпредств, на основе многолетнего опыта их существования, дана в специальном законе от 13 сентября 1933 г.

banduse teostamise kergendamise huvi- des fikseeritud peazu kõigi kaubalepin- gulega või jälle, nende puududes, eriliste ühepoolsete teadaannetega Nõukogude Liidu valitsuse nimel. Välismaaliste kohtuasutuste ees nõudjana esinemiseks on kaubandusesindused rahvusvahelise õiguse järgi alati õigustatud. Allumine välismaa jurisdiktsioonile tähendab esi- nemist kohtute ees kostjana. Nõukogude Liidu allumine välismaa jurisdiktsioo- nile on maksev ainult kaubandusesin- duse enese poolt vastavas maas sõlmi- tud kaubanduslike tehingute koh- ta. Seda on tähtis märkida seepärast, et kaubandusesinduste funktsioonideks on, Nõukogude Liidu majanduslike hu- vide esindamise ja kaitsmise kõrval vä- liskaubanduses, mitte ainult äriliste te- hingute toimimine väliskaubanduse alal, vaid ka kõigi Nõukogude Liidu organi- satsioonide kaubandusliku tegevuse regu- leerimine ja järelevalve vastavas riigis.

Kaubandusesindused, kui riiklikud organid, toimivad tehinguid Nõukogude Liidu nimel, ja seepärast nende kohustus- te eest kannab vastutust Nõukogude Liidu riigikassa. Ärilised tehingud, mis sõlmi- tud mitte kaubandusesinduse, vaid teiste Nõukogude Liidu majandusorganisatioo- nide poolt (näit. üleliidulised sisse- ja väl- javeoühingud), kannavad vastutust mitte kaubandusesindus ega, järelikult, ka mit- te Nõukogude Liit, vaid organisatsioonid ise. See on maksev ka neil juhtudel, kui on olemas kaubandusesinduse kirjalik lu- ba tehingu sõlmimiseks. Ainult neil kor- dadel, kus kaubandusesindus võtab oma peale garantii mõne organisatsiooni te- hingu suhtes, allub kaubandusesindus kohalistel kohtutele sellastest tehingutest tekkivate nõudmiste asjus.

Üleliidulised sisse- ja väljaveoühin- gud ja teised Nõukogude organisatsioonid on, erinevalt riiklikes organiteks olevatest kaubandusesindustest, juriidiliselt iseseis- vad isikud; nad tegutsevad eripõhikirjade alusel, omavad oma põhikapitali ja va- randused, mis neile riigi poolt usaldatud. Seetõttu kannavad nad vastutust ainu- üksi oma tehingute ja kohustuste eest ja ainult neile usaldatud varandustega. Mis puutub välismaal asutatud sega- ja puht-

чення осуществления торговли, почти все- ми торговыми договорами или же, при от- сутствии их, специальными односторонни- ми заявлениями от имени правительства СССР. Выступать перед иностранными судебными органами в качестве истца торгпредства, на основе международного права, всегда имеют право. Подчинение иностранной юрисдикции означает выступ- ление перед судом в качестве ответчика. Подчинение СССР иностранной юрисдик- ции действительно исключительно в отно- шении торговых сделок, заключенных торгпредством самим в данной стране. Это важно отметить потому, что функциями торгпредств являются, наряду с пред- ставительством и защитой экономических интересов СССР в области внешней тор- говли, не только заключение торговых опе- раций по внешней торговле, но и регули- рование и контроль торговой деятельности всех организаций СССР в данной стране.

Торгпредства, как государственные ор- ганы, совершают сделки от имени СССР, и поэтому по их обязательствам несет от- ветственность казна СССР. По торговым сделкам, заключаемым не торгпредством, а другими хозяйственными организациями СССР (напр. всесоюзные импортные и экспортные объединения), несет ответ- ственность не торгпредство и, следователь- но, не СССР, а эти организации сами. Это действительно также в тех случаях, когда имеется письменное разрешение торгпредства на заключение сделки. Толь- ко в случаях принятия торгпредством на себя гарантии по сделке какой либо ор- ганизации торгпредство подсудно местным судам по претензиям, вытекающим из по- добных сделок.

Всесоюзные импортные и экспортные объединения и другие советские органи- зации, в отличие от торгпредств, являю- щихся государственными органами, суть юридически самостоятельные лица; они действуют на основе специальных уставов, имеют собственный основной капитал и имущество, вверенные им государством. Поэтому они ответственны исключительно за свои сделки и обязательства, притом только вверенным им имуществом. Что

Nõukogude aktsiaseltsidesse, siis need alluvad täieliselt kohalistele seadustele.

Tähtis on märkida ka vormlikkusi tehingute sõlmimise juures kaubandusesinduste poolt. 10. oktoobri 1930. aasta dekreedid järgi on ärilised tehingud, veksliid, rahalised kohustused ja volitused maksivad vaid kahe allkirjaga — üks kaubandusesindaja või ta asetäitja poolt ja teine kaubandusesinduse muu liikme poolt. Allakirjutamise õigust omavate isikute nimed avaldatakse vastava maa ametlikus lehes. Kokkulepped peavad olema sõlmitud kirjalikult, samuti ka nende muutmiste jaoks on kirjavorm ja kaks allkirja kohustuslikud. Kaks allkirja on tarvilised ka teiste Nõukogude organisatsioonide lepingutes ja kohustustes.

Väliskaubanduslike tehingute kergendamise sihiga on ärilepingutes harilikult ette nähtud vaieldavate küsimuste ülevõtmise kord välismaa kohtutele või jälle erilistele välismaal moodustatavatele vahekohtutele. Eestis on sellaseid vahekohtuid korraldanud Eesti ja Nõukogude Liidu kaubanduskoda.

Mis puutub kaubandusesinduse õiguslikku seisukorda E e s t i s, siis on see 17. mai 1929. aasta kaubanduslepinguga määratud kindlaks ülalkirjeldatud põhimõtete kohaselt. Üldjoontes on ta järgmine. Kaubandusesindus, kelle ülesandeks on väliskaubanduse monopoli teostamine Eestis, kuulub Nõukogude Liidu täisvolilisse esindusse. Kaubandusesindaja ja ta asetäitja on diplomaatliku korpuse liikmeteks ühes kõigi sellest järgnevate õiguste ja eesõigustega. Kaubandusesinduse ametlikud ruumid tunnustatakse eksterritoriaalseteks; kaubandusesindus omab õiguse tarvitada schifrit. Nõukogude Liidu valitsus võtab oma peale vastutuse kõigi kaubandusesinduse poolt sõlmitavate tehingute eest. Kaubandusesindus on vabastatud kohustusest ennast sisse kanda kaubandusregistrisse, kuid selle eest kohustub ta avaldama Riigi Teatajas kaubandusesinduse liikmete nimed, kes on õigustatud teda esindama. Juriidili-

касается смешанных и чисто-советских акционерных обществ, основанных за границей, то они полностью подлежат местным законам.

Важно отметить также формальности при заключении сделок торгпредствами. Согласно декрету от 10 октября 1930 г., торговые сделки, векселя, денежные обязательства и доверенности действительны лишь при наличии двух подписей — одной торгпреда или его заместителя и второй другого члена торгпредства. Имена лиц, имеющих право подписи, опубликовываются в официальном органе данной страны. Соглашения должны заключаться в письменной форме, точно также для изменений их обязательны письменный вид и двойная подпись. Две подписи необходимы также в соглашениях и обязательствах других советских организаций.

С целью облегчения операций по внешней торговле в коммерческих соглашениях обыкновенно предусматривается порядок передачи спорных вопросов иностранным судам или же образуемым за границей специальным арбитражным судам. В Эстонии подобные арбитражные суды организовывались Эстонско-союзносоветской торговой палатой.

Что касается правового положения торгпредства в Э с т о н и и, то оно установлено торговым договором от 17-го мая 1929 г. в соответствии с вышеизложенными принципами. В общих чертах оно сводится к следующему. Торгпредство, задачей которого является осуществление монополии внешней торговли в Эстонии, входит в состав полномочного представительства СССР. Торгпред и его заместитель принадлежат к дипломатическому корпусу со всеми вытекающими отсюда правами и привилегиями. Официальные помещения торгпредства признаются экстерриториальными; торгпредство имеет право пользоваться шифром. Правительство СССР берет на себя ответственность по всем совершаемым торгпредством сделкам. От внесения в торговый реестр торгпредство освобождается, но зато обязывается опубликовывать в Государственном Вестнике имена членов торгпредства, имеющих право представлять его. Юридические вопросы, мо-

sed küsimused, millised võivad tekkida kaubandusesinduse poolt Eestis sõlmitava tehingute suhtes, korraldatakse vastavalt Eesti materjaal- ja protsessuaalseadustele. Nõukogude Liidu poolt Eestis tehtud juriidilised aktid alluvad Eesti kohtutele ja Eesti seadustele. Kuna Nõukogude Liit ise vastutab tehingute eest, siis ei võeta tarvitusele kohtuliku eelkindlustuse abinõusid ega ka administratiivse iseloomuga abinõusid. Sundtäitmine lõplikult jõusseastunud kohtuotsuste põhjal on tarvitav Nõukogude Liidu kogu varanduse suhtes Eestis, välja arvatud esemed, mis rahvusvahelise õiguse kohaselt on määratud riigi suveräniteedi õiguste teostamiseks või diplomaatlike esinduste, nende hulgas kaubandusesinduste, ametliku tegevuse jaoks (näit. ruumide sisustus).

гущне возникнуть по совершаемым торгпредством в Эстонии операциям, регулируются согласно материальным и процессуальным законам Эстонии. Юридические акты, совершаемые торгпредством в Эстонии, подлежат эстонскому суду и эстонским законам. В виду того, что СССР сам отвечает за сделки, меры предварительного судебного обеспечения, а также меры административного характера не допускаются. Принудительное исполнение по окончательным судебным решениям применяется ко всему имуществу СССР в Эстонии, за исключением предметов, которые, согласно нормам международного права, предназначены для осуществления прав государственного суверенитета или для официальной деятельности дипломатических миссий, в т. ч. торгпредств (напр. обстановка).

# Nõukogude Liidu majandus.

## Экономика СССР.

### Väliskaubandus.

### Внешняя торговля.

#### Väliskaubandus k. a. I veerandil.

Nõukogude Liidu väliskaubanduses kestab langus ka käesoleval aastal, kuid tunduvalt aeglasemas tempos, nagu nähtub järgmisest tabelist:

#### Väliskaubandus.

I veerand 1934. a. I veerand 1935. a.  
(miljon. rbl., praegune kurss:  
1 rbl. = ca. 3,20 kr.)

Sissevedu . . .	49,5	49,0
Väljavedu . . .	84,6	67,3
Üldläbikäik . . .	134,1	116,3
Saldo . . . . .	+35,1	+18,3

Üldläbikäik vähenes 17,8 miljoni rubla, ehk 13,3% võrra, kuna möödunud aastal oli aastakeskmise langusetempo 22,9%. Tempo langus sündis sisse- kui ka väljaveos, kuid eriti tugevasti eelmises. Nimelt kahanes sissevedu ainult 0,5 miljoni krooni, ehk 1,0% võrra, kuna väljavedu — 17,3 miljoni krooni, ehk 20,4% võrra. Selle tagajärjel bilansi aktiivsus järsult vähenes — 35,1 miljoni 18,3 miljoni rublale. Sellaselt käesoleva aasta väliskaubandust iseloomustavad kaks joont: esiteks, üldläbikäikude kokkutõmbumise tunduvalt aeglanemine ja teiseks, väljaveo järsk langus sisseveo ligikaudse stabiilsuse juures, kuna eelmisel kahel aastal võis märgata vastupidist — sisseveo vähenemine ületas väljaveo vähenemise; seoses sellega aktiivsus kahanes. Kas see murrang on küllalt kindel, selgub lähematel kuudel. Arvatavasti on Nõukogude Liidu välisvõlgnevus juba niivõrd vähenenud, et pole enam vajadust hoida väljavedu, suure aktiivsaldo saavutamise sihiga, väga kõrgel tasemel, ja seepärast väljaveo langus on suurem sisseveo omast.

#### Внешняя торговля в I квартале с. г.

Сокращение внешней торговли СССР продолжается и в текущем году, однако, значительно замедленным темпом, как показывает следующая таблица:

#### Внешняя торговля.

I квартал 1934 г. I квартал 1935 г.  
(в млн. руб.)

Импорт . . .	49,5	49,0
Экспорт . . .	84,6	67,3
Общий оборот .	134,1	116,3
Сальдо . . . .	+35,1	+18,3

Общий оборот сократился на 17,8 млн. руб., или 13,3%, между тем как в прошлом году среднегодовой темп сокращения был 22,9%. Снижение темпа произошло как по импорту, так и экспорту, но особенно сильно по первому. Именно, импорт сократился только на 0,5 млн. руб., или 1,0%, в то время как экспорт — на 17,3 млн. руб., или 20,4%. Вследствие этого активность баланса резко уменьшилась — с 35,1 млн. до 18,3 млн. руб. Таким образом внешнюю торговлю в текущем году характеризуют две черты: во-первых, значительное замедление сокращения общих оборотов и, во-вторых, резкое сокращение экспорта при приблизительно стабильности импорта, тогда как в предыдущие два года наблюдалось противоположное — сокращение импорта превышало сокращение экспорта; в связи с этим активность уменьшилась. Устойчив ли этот перелом, выяснится в ближайшие месяцы. По всей вероятности, внешняя задолженность СССР уже настолько сократилась, что нет больше необходимости держать экспорт, в целях достижения крупного активного сальдо, на очень высоком уровне, и поэтому падение экспорта превышает падение импорта.

Sisseveo koostist iseloomustab järgmine tabel:

	Sissevedu			
	I veerand		I veerand	
	1934. a.		1935. a.	
	milj.rbl.	%	milj.rbl.	%
Elusloomad . . . . .	0,3	0,6	0,2	0,4
Toitained . . . . .	4,8	9,7	4,8	9,8
Toor- ja poolvalmisained . . . . .	25,5	51,6	24,1	49,2
Valmissaadused . . . . .	17,2	34,7	19,9	40,6
Muud . . . . .	1,7	3,4	—	—
<b>Kokku . . . . .</b>	<b>49,5</b>	<b>100%</b>	<b>49,0</b>	<b>100%</b>

Nagu näha, väike sisseveo langus toimus peagu täieliselt toor- ja poolvalmisainete ning „muude kaupade“ rühma varal, kuna toitained jäid endisele tasemele ja valmissaadused vähe suurenesid. Seoses sellega sisseveo struktuur veidi muutus, kuivõrd eriti valmissaaduste osatähtsus tõusis 34,7% pealt 40,6% peale, kuna toor- ja poolvalmisainetel laskus 51,6% pealt 49,2% peale.

Tähtsamate kaupade juures olid muudatused järgmised:

#### Tähtsamad sisseveokaubad.

	I veerand		I veerand	
	1934. a.		1935. a.	
	(tuh. rubl.)			
Tee . . . . .	1.506	1.037		
Lihasaadused . . . . .	1.999	749		
Karusnahad töötlemata . . . . .	1.814	2.717		
Toornahad . . . . .	1.173	1.764		
Kautshuk . . . . .	3.012	4.003		
Vill . . . . .	2.697	3.313		
Puuvill ja jäänused . . . . .	766	2.430		
Mustmetallid (malm, raud, teras) . . . . .	7.831	4.686		
Värvilised metallid . . . . .	4.872	5.150		
Teosed mustmetallidest . . . . .	2.005	172		
Katlad ja masinad . . . . .	9.339	7.260		
Elektrimasinad ja -tarbed . . . . .	2.000	1.045		

Mis puutub sisseveo jagunemisse maade järgi, siis osutus tähtsaimaks maaks, Inglise kõrval (19,6% üldsisseveost), Saksa asemel Iraan, s. o. Persia (13,4%). Saksa osatähtsus langes 1934. a. aasta I veerandi 16,1% pealt 6,8% peale. Suurelt langesid ka Itaalia, Mongoolia, Poola, Rootsi ja Lääne-Hiina osatähtsused, kuna Iraani, Afganistani, Belgia, Prantsuse ja P.-A. Ühendriikide omad järsult tõusid.

Состав импорта характеризуется следующей таблицей:

	И м п о р т.			
	I квартал		I квартал	
	1934 г.		1935 г.	
	млн.руб.	%	млн.руб.	%
Животные . . . . .	0,3	0,6	0,2	0,4
Пищев. прод. . . . .	4,8	9,7	4,8	9,8
Сырые и полуобработ. матер. . . . .	25,5	51,6	24,1	49,2
Изделия . . . . .	17,2	34,7	19,9	40,6
Прочие . . . . .	1,7	3,4	—	—
<b>Всего. . . . .</b>	<b>49,5</b>	<b>100%</b>	<b>49,0</b>	<b>100%</b>

Как видно, небольшое сокращение импорта произошло почти целиком за счет сырых и полуобработанных материалов и группы «прочих товаров», тогда как пищевые продукты не изменились, а изделия немного увеличились. В связи с тем структура импорта несколько изменилась, поскольку особенно доля изделий возросла с 34,7% до 40,6%, а доля сырых и полуобработанных материалов упала с 51,6% до 49,2%.

По важнейшим товарам изменения были следующие:

#### Важнейшие импортные товары.

	I квартал		I квартал	
	1934 г.		1935 г.	
	(в тыс. руб.)			
Чай . . . . .	1.506	1.037		
Мясные продукты . . . . .	1.999	749		
Пушнина невыдел. . . . .	1.814	2.717		
Сырые кожи . . . . .	1.173	1.764		
Каучук . . . . .	3.012	4.003		
Шерсть . . . . .	2.697	3.313		
Хлопок и отходы . . . . .	766	2.430		
Черные металлы . . . . .	7.831	4.686		
Цветные металлы . . . . .	4.872	5.150		
Изделия из черн. мет. . . . .	2.055	172		
Котлы и машины . . . . .	9.339	7.260		
Электр. маш. и прин. . . . .	2.000	1.045		

Что касается распределения импорта по странам, то важнейшей страной оказался, наряду с Англией (19,6% всего ввоза), вместо Германии Иран, т. е. Персия (13,4%). Доля Германии понизилась с 16,1% в I квартале 1934 г. до 6,8%. Резко понизились также доли Италии, Монголии, Польши, Швеции и Западного Китая, в то время как доли Ирана, Афганистана, Бельгии, Франции и США сильно повысились.



Väljaveo koostis nähtub järgmisest tabelist:

	Väljavedu.			
	I veerand		I veerand	
	1934. a.		1935. a.	
	milj. rbl.	%	milj. rbl.	%
Elusloomad . . . . .	—	—	—	—
Toitained . . . . .	15,8	18,7	9,8	14,6
Toor- ja poolval- misained . . . . .	54,1	63,9	41,8	62,1
Valmissaadused . . . . .	11,3	13,4	15,7	23,3
Muud . . . . .	3,4	4,0	—	—
Kokku . . . . .	84,6	100%	67,3	100%

Väljaveo langus toimus toitainete ja toor- ning poolvalmisainete, samuti „muude kaupade“ rühma varal, valmissaaduste väljavedu aga, vastuoksa, märksa tõusis. Ühenduses sellega valmissaaduste erikaal üldväljaveos tõusis 13,4% pealt 23,3% peale, kuna toitainete oma langus 18,7% pealt 14,6% peale ja toor- ning poolvalmisainete — 63,9% pealt 62,1% peale.

Tähtsamad väljaveokaubad olid järgmised:

Tähtsamad väljaveokaubad.

	1 veerand		1 veerand	
	1934. a.		1935. a.	
	(tuh. rbl.)			
Teravili . . . . .	7.407	1.878		
Suhkur . . . . .	1.129	1.656		
Konservid . . . . .	1.135	300		
Või . . . . .	914	1.512		
Õlikoogid . . . . .	3.874	4.145		
Lina ja kanep . . . . .	6.404	7.720		
Tubak . . . . .	913	552		
Sood . . . . .	1.108	961		
Karusnahad . . . . .	8.981	5.978		
Metsamaterjalid . . . . .	4.728	2.658		
Naftasaadused . . . . .	15.187	10.270		
Ärtsid ja mineraalid . . . . .	3.159	3.008		
Metall- ja elektroteh- nika teosed . . . . .	1.671	931		
Tekstiilteosed . . . . .	4.651	4.893		

Väljaveo suundumises tähtsamatesse maadesse leidsid aset suured muudatused. Saksa ja Inglise jäid edasi juhtivateks maadeks, kuid seejuures Saksa erikaal üldväljaveos tublisti tõusis — 16,7% pealt 1 veerandis 1934. a. 29,0% peale, kuna Inglise oma langus 16,1% pealt 11,2% peale. Ägedat langust näitasid samuti Daani, Prantsuse, Hollandi, Itaalia, Mongoolia ja Rootsi osatähtsused. Märksa tõusid Iraani (Persia) ja P.-A. Ühendriikide osatähtsused.

Tulemusena bilansid Inglise, Mongoolia ja P.-A. Ühendriikidega muutusid aktiivsetest passiivseteks, Saksa, Iraani ja Hollandiga aga aktiivsus tugevasti tõusis, kuna Prantsuse ja Itaaliaga järsult langes.

Состав экспорта виден из следующей таблицы:

	Экспорт.			
	I квартал		I квартал	
	1934 г.		1935 г.	
	млн.руб.	%	млн.руб.	%
Животные . . . . .	—	—	—	—
Пищев. прод. . . . .	15,8	18,7	9,5	14,6
Сырые и полу- обр. матер. . . . .	54,1	63,9	41,8	62,1
Изделия . . . . .	11,3	13,4	15,7	23,3
Прочие . . . . .	3,4	4,0	—	—
Всего . . . . .	84,6	100%	67,3	100%

Сокращение экспорта произошло за счет пищевых продуктов и сырых и полуобработанных материалов, а также группы «прочих товаров», экспорт изделий же, напротив, значительно возрос. В связи с этим доля изделий в общем экспорте повысилась с 13,4% до 23,3%, а доля пищевых продуктов понизилась с 18,7% до 14,6% и сырых и полуобработанных материалов — с 63,9% до 62,1%.

Важнейшие экспортные товары были следующие:

Важнейшие экспортные товары:

	I квартал		I квартал	
	1934 г.		1935 г.	
	(тыс. руб.)			
Зерновые хлеба . . . . .	7.407	1.878		
Сахар . . . . .	1.129	1.656		
Консервы . . . . .	1.135	300		
Масло . . . . .	914	1.512		
Жмыхи . . . . .	3.874	4.145		
Лен и пенька . . . . .	6.404	7.720		
Табак . . . . .	913	552		
Кишки . . . . .	1.108	961		
Пушнина . . . . .	8.981	5.978		
Лесные материалы . . . . .	4.728	2.658		
Нефтепродукты . . . . .	15.187	10.270		
Руды и минералы . . . . .	3.159	3.008		
Металлы и электротехн. издел. . . . .	1.671	931		
Текстильные изделия . . . . .	4.651	4.893		

По важнейшим странам направления экспорта произошли значительные изменения. Германия и Англия остались руководящими странами, но при этом доля Германии в общем экспорте сильно повысилась — с 16,7% в I квартале 1934 г. до 29,0%, между тем как доля Англии понизилась с 16,1% до 11,2%. Резко пали также доли Дании, Франции, Голландии, Италии, Монголии и Швеции. Значительно повысились доли Ирана (Персии) и США.

В результате баланса с Англией, Монголией и США превратились из активных в пассивные, с Германией, Ираном и Голландией же активность сильно повысилась, а с Францией и Италией значительно понизилась.

\*

\*

Aprillis Nõukogude Liidu sissevedu ulatus 20,1 miljonile rublale ja väljavedu — 20,3 miljonile rublale; see on juba teine kuu järjestikku, kus sissevedu ületab eelmise aasta. Kõige nelja kuu kohta kokku ulatus sissevedu 69,1 miljonile rbl. ja väljavedu — 87,6 miljonile rbl., kuna läinud aasta samadel kuudel oli sissevedu 67,4 milj. rbl. ja väljavedu — 111,9 milj. rbl. Sellasel on sissevedu juba ületanud möödunud aasta taseme, kuna väljavedu püsib suuresti (21,7% võrra) langedud tasemel. Bilanss osutus aktiivseks 18,5 miljoni rublaga läinudaastaste 44,5 milj. rbl. vastu.

#### Uued kaubanduskokkulepped.

25. märtsil sõlmiti Nõukogude Tšehhoslovakkia kaubaleping. Enamsoodustuse põhimõttel baseeruv leping määrab kindlaks õigusliku aluse mõlema maa vahelisele kaubandusele. Edasi kirjutati alla 3. juunil krediidikokkuleppele Tšehhoslovakkia pankade konsortsiumiga, milline näeb ette Tšehhoslovakkia valitsuse poolt garanteeritava Nõukogude obligatsioonilaenu mahutamise Tšehhoslovakkias 250 miljoni tšehhi krooni suuruses summas 5-aastase tähtaja peale. Laenu määratud Nõukogude poolt Tšehhoslovakkiasse antavate tellimiste tasumiseks sularahas, millised peavad, muidugi normaalsete kommertstingimuste, eriti hindade, saavutamise korral, olema mahutatud aasta jooksul peale kokkuleppe allakirjutamist. 6-protsendilise laenuobligatsioonid tulevad Praha börsil ametlikule koteerimisele. Krediidilise ärakasutamise korral tõusevad Nõukogude tellimised Tšehhoslovakkias viiekordseks, võrreldes 1934. aastaga. See kokkulepe, nagu aprillis allakirjutatud Nõukogude-Saksa majanduskokkulepegi, millest juba kirjutatud Bülletääni eelmises numbris, tõendab Nõukogude valmisolekut suurendada oma sisseoste välismaal finantskrediitide andmise korral rea aastate peale.

5. märtsil kirjutati alla kaubanduskokkuleppele G r e e k a g a ühe aasta peale.

#### Leedu majandusdelegatsioon Moskvast.

Märtsis külastas Moskvat Leedu majandusdelegatsioon, eesotsas põllutöömistri hra Aleksa'ga. Delegatsiooni koosseisu kuulusid: rahaministri abi, rahaministeeriumi kaubandusdepartemangu direktor, Leedu emisjoni-panga peadirektor, põllutöömisteeriumi esindaja ja ühe ühistegelise organisatsiooni esimees. Delegatsioon pidas läbirääkimisi Nar-komvneshtorgiga, mille tulemusena lepitati kokku Leedu ja Nõukogude Liidu vaheliste majandussuhete asjus 1935. aasta kohta ja kirjutati alla vastav protokoll. Seetõttu muuseas põllumajandussaaduste ostud Leedus Nõukogude poolt tõusevad käesoleval aastal enam kui kahekordseks, eelmise aastaga võrreldes.

В апреле ввоз в СССР составил 20,1 млн. руб. и вывоз из СССР — 20,3 млн. руб.; это уже второй месяц подряд, показывающий повышенный против предыдущего года импорт. В результате импорт за все 4 мес. достиг 69,1 млн. руб. и экспорт — 87,6 млн. руб., в то время как в прошлом году за те же месяцы импорт составил 67,4 млн. руб. и экспорт — 111,9 млн. руб. Таким образом импорт уже превысил прошлогодний уровень, а экспорт пребывает на резко сниженном (на 21,7%) уровне. Баланс оказался активным на 18,5 млн. руб. против 44,5 млн. руб. в прошлом году.

#### Новые торговые соглашения.

25-го марта был заключен советско-чехословацкий торговый договор. Договором, базирующимся на принципе наибольшего благоприятствования, устанавливается правовая основа для торговли между обеими странами. Далее 3-го июня было подписано кредитное соглашение с консорциумом чехословацких банков, предусматривающее размещение в Чехословакии советского облигационного займа, гарантируемого правительством Чехословакии, на сумму в 250 млн. чешских крон сроком на 5 лет. Заем предназначен для оплаты наличными советских заказов в Чехословакии, которые должны, конечно, при условии достижения нормальных коммерческих условий, особенно цен, быть размещены в течение года со дня подписания соглашения. 6-процентные облигации займа будут официально котируются на Пражской бирже. При полном использовании кредита советские заказы в Чехословакии возрастут в 5 раз против 1934 г. Это соглашение является, наравне с подписанным в апреле советско-германским хозяйственным соглашением, о котором уже сообщалось в предыдущем номере Бюллетеня, подтверждением готовности с советской стороны расширить свои закупки за границей при условии предоставления финансовых кредитов на ряд лет.

5-го марта было подписано торговое соглашение с Г р е ц и е й сроком на год.

#### Литовская хозяйственная делегация в Москве.

В марте посетила Москву литовская хозяйственная делегация, во главе с министром земледелия г-ном Алекса. В состав делегации вошли тов. министра финансов, директор торгового департамента министерства финансов, главный директор литовского эмиссионного банка, представитель министерства земледелия и представитель одной кооперативной организации. Делегация вела переговоры с Наркомвнешторгом, в результате которых было договорено об экономических отношениях между Литвой и СССР на 1935 г. и был подписан соответствующий протокол. В силу этого, между прочим, советские закупки сельскохозяйственных продуктов в Литве в текущем году возрастут более чем в 2 раза против прошлого года.

1934. a. tulemused (statistilised andmed)\*).

Väliskaubanduse üldtulemused.

	1933. a.	1934. a.
	(miljon. rbl., praegune kurss: 1 rbl. = ca. 3,20 kr.)	
Sissevedu . . . . .	348,2	232,4
Väljavedu . . . . .	494,9	418,4
Üldläbikäik . . . . .	843,1	650,8
Saldo . . . . .	+146,7	+186,0

Sissevedu kaubarühmade järgi.

	1933. a.		1934. a.	
	milj. rbl.	%	milj. rbl.	%
Elusloomad . . . . .	13,6	3,9	10,9	4,7
Toitained . . . . .	15,6	4,5	20,9	9,0
Toor- ja poolvalmis- ained . . . . .	137,5	39,5	107,5	46,3
Valmissaadused . . . . .	181,5	52,1	86,7	37,3
Muud . . . . .	—	—	6,4	2,7
<b>Kokku</b>	<b>348,2</b>	<b>100%</b>	<b>232,4</b>	<b>100%</b>

Tähtsamad sisseveokaubad.

	1933. a.		1934. a.	
	tuh. t.	mil. r.	tuh. t.	mil. r.
<b>Elusloomad:</b>				
Veised . . . . .	(87tuh. tüük.)	3,8	(94tuh. tüük.)	4,9
Lambad ja kitsed . . . . .	(853tuh. tüük.)	8,7	(827tuh. tüük.)	4,8
<b>Toitained:</b>				
Tee . . . . .	19	5,8	26	6,5
Liha . . . . .	7,0	2,3	10,5	3,3**)
Kala . . . . .	25	2,2	26	3,4
<b>Toor- ja poolvalmisained:</b>				
Karunahad (töötleмата) . . . . .	0,5	6,9	0,9	8,1
Toornahad . . . . .	5	2,7	14	6,5
Kautshuk . . . . .	31	6,4	48	16,5
Vill . . . . .	29	21,5	25	11,8
Puuvill ja ta jäänused . . . . .	23	9,9	25	6,5
Mustmetallid (malm, raud, teras) . . . . .	506	47,5	323	26,0
Värvil. metallid . . . . .	48	21,7	51	21,8
<b>Valmissaadused:</b>				
Teosed mustmetallidest . . . . .	111	28,6	78	17,3
Katlad ja masinad . . . . .	149	109,4	41	39,3
Elektrimasinad ja tarbed . . . . .	21	19,4	12	8,1

\*) 1933. aasta andmed on lõplikud, kuna 1934. a. omad — esialgsed.

\*\*) Sellest 1934. aastal: värske liha — 8,7 t. t. ja 2,8 t. kr., seapekk — 1,0 t. t. ja 0,2 t. kr., söödavad sisikonnad — 0,5 t. t. ja 0,1 t. krooni.

Итги 1934 г. (статистические данные)\*).

Общие итоги внешней торговли.

	1933 г.	1934 г.
	(в миллионах рублей)	
Импорт . . . . .	348,2	232,4
Экспорт . . . . .	494,9	418,4
Общий оборот . . . . .	843,1	650,8
Сальдо . . . . .	+146,7	+186,0

Импорт по товарным группам.

	1933 г.			1934 г.		
	млн. руб.	%		млн. руб.	%	
Животные . . . . .	13,6	3,9		10,9	4,7	
Пищев. продукты . . . . .	15,6	4,5		20,9	9,0	
Сырые и полуоб- раб. материалы . . . . .	137,5	39,5		107,5	46,3	
Изделия . . . . .	181,5	52,1		86,7	37,3	
Прочие . . . . .	—	—		6,4	2,7	
<b>Всего . . . . .</b>	<b>348,2</b>	<b>100%</b>		<b>232,4</b>	<b>100%</b>	

Важнейшие импортные товары.

	1933 г.		1934 г.	
	тыс. т.	млн. р.	тыс. т.	млн. р.
<b>Животные:</b>				
<b>Крупн. рогатый скот</b>				
скот . . . . .	(87 тыс. штук)	3,8	(94 тыс. штук)	4,9
<b>Мелкий рогатый скот</b>				
скот . . . . .	(853 тыс. штук)	8,7	(827 тыс. штук)	4,8

Пищевые продукты:

Чай . . . . .	19	5,8	26	6,5
Мясо . . . . .	7,0	2,3	10,5	3,3**)
Рыба . . . . .	25	2,2	26	3,4

Сырые и полуобработанные материалы:

<b>Пушнина (невыделанная)</b>				
сырье . . . . .	0,5	6,9	0,9	8,1
<b>Сырые кожи</b>				
сырье . . . . .	5	2,7	14	6,5
Каучук . . . . .	31	6,4	48	16,5
Шерсть . . . . .	29	21,5	25	11,8

Хлопок и хлопковые отходы:

отходы . . . . .	23	9,9	25	6,5
Черные металлы . . . . .	506	47,5	323	26,0
Цветные металлы . . . . .	48	21,7	51	21,8

Изделия:

<b>Изделия из черных металлов</b>				
металлов . . . . .	111	28,6	78	17,3
Котлы и машины . . . . .	149	109,4	41	39,3
Электромашины и принадлежности . . . . .	21	19,4	12	8,1

\*) Данные за 1933 г. окончательные, а за 1934 г. — предварительные.

\*\*) В т. ч. в 1934 г.: свежее мясо — 8,7 тыс. т. и 2,8 тыс. kr., сало свежее — 1,0 т. т. и 0,2 т. kr., съедобные внутренности — 0,5 т. т. и 0,1 т. kr.

Tähtsamad sisseveomaad.

	1933. a.		1934. a.	
	milj.rbl.	%	milj.rbl.	%
Inglise . . . . .	30,6	8,8	46,3	19,9
Saksa . . . . .	148,1	42,5	28,8	12,4
Mongoolia . . . . .	17,3	4,9	20,6	8,8
P.-A. Ühendriigid	16,6	4,8	17,9	7,7
Hollandi . . . . .	6,0	1,7	15,8	6,8
Persia . . . . .	8,4	2,4	14,3	6,2
Itaalia . . . . .	16,9	4,8	11,8	5,1
Prantsuse . . . . .	5,2	1,5	11,6	5,0
Lääne-Hiina . . . . .	18,8	5,4	5,9	2,5
Muud maad . . . . .	80,3	23,2	59,4	25,6

Важнейшие импортные страны.

	1933 г.		1934 г.	
	млн. руб.	%	млн. руб.	%
Англия . . . . .	30,6	8,8	46,3	19,9
Германия . . . . .	148,1	42,5	28,8	12,4
Монголия . . . . .	17,3	4,9	20,6	8,8
США . . . . .	16,6	4,8	17,9	7,7
Голландия . . . . .	6,0	1,7	15,8	6,8
Персия . . . . .	8,4	2,4	14,3	6,2
Италия . . . . .	16,9	4,8	11,8	5,1
Франция . . . . .	5,2	1,5	11,6	5,0
Зап. Китай . . . . .	18,8	5,4	5,9	2,5
Прочие страны . . . . .	80,3	23,2	59,4	25,6

Väljavedu kaubarühmade järgi.

	1933. a.		1934. a.	
	milj.rbl.	%	milj.rbl.	%
Elusloomad . (34 tuh.)	—	—	(51 tuh.)	—
Toitained . . . . .	112,7	22,8	66,0	15,8
Toor- ja pool- valmisained	314,2	63,5	280,2	67,0
Valmis- saadused . . . . .	67,9	13,7	57,5	13,7
Muud . . . . .	—	—	14,6	3,5
Kokku . . . . .	494,9	100%	418,4	100%

Экспорт по товарным группам.

	1933 г.		1934 г.	
	млн. руб.	%	млн. руб.	%
Животные . . . . .	(34 тыс.)	—	(51 тыс.)	—
Пищев. прод. . . . .	112,7	22,8	66,0	15,8
Сырые и полу- обработ. матер. . . . .	314,2	63,5	280,2	67,0
Изделия . . . . .	67,9	13,7	57,5	13,7
Прочие . . . . .	—	—	14,6	3,5
Всего . . . . .	494,9	100%	418,4	100%

Tähtsamad väljaveokaubad:

	1933. a.		1934. a.	
	tuh. tonn.	miljon. rbl.	tuh. tonn.	miljon. rbl.
Toitained:				
Teravili . . . . .	1691	41,0	771	19,1
Jahu ja tangud . . . . .	32	3,9	64	6,6
Kaunvili . . . . .	80	5,5	81	5,1
Suhkur . . . . .	38	5,5	49	4,6
Kala ja kalakaup . . . . .	30	5,4	20	4,2
Konservid . . . . .	24	6,1	13	3,4
Või . . . . .	37	12,2	38	10,2
Õlikoogid . . . . .	411	12,6	390	10,4
Toor- ja pool- valmisained:				
Lina ja kanep . . . . .	61	14,4	97	20,8
Tubak ja ta saad. . . . .	9,9	4,8	9,4	4,6
Karusnahad (pool- led neist on töötletud) . . . . .	3,5	38,6	3,3	32,3
Metsamaterjalid . . . . .	6182	70,5	6349	83,3
Naftasaadused . . . . .	4894	75,7	4315	59,6
Väetisained . . . . .	56	1,0	608	5,2
Arts. ja mineraal. . . . .	—	26,0	—	16,1
Kivistüsi . . . . .	1818	10,4	2207	10,0
Valmis- saadused:				
Metallik. ja elek- trotehn. teosed . . . . .	—	9,4	—	9,7
Puuvillateosed . . . . .	16	31,5	22	24,7
Vineer . . . . .	99	6,2	126	6,3

Важнейшие экспортные товары.

	1933 г.		1934 г.	
	тыс. тонн.	млн. руб.	тыс. тонн.	млн. руб.
Пищевые продукты:				
Зерно . . . . .	1691	41,0	771	19,1
Мука и крупа . . . . .	32	3,9	64	6,6
Бобовые культуры . . . . .	80	5,5	81	5,1
Сахар . . . . .	38	5,5	49	4,6
Рыба и рыбн. прод. . . . .	30	5,4	20	4,2
Консервы . . . . .	24	6,1	13	3,4
Масло коровье . . . . .	37	12,2	38	10,2
Жмыхи . . . . .	411	12,6	390	10,4
Сырые и полу- обработ. мате- риалы:				
Лен и пенька . . . . .	61	14,4	97	20,8
Табак и таб. изд. . . . .	9,9	4,8	9,4	4,6
Пушнина (полов. её выделанная) . . . . .	3,5	38,6	3,3	32,3
Лесоматериалы . . . . .	6182	70,5	6349	83,0
Нефтепродукты . . . . .	4894	75,7	4315	59,6
Удобрения . . . . .	56	1,0	608	5,2
Руды и минералы . . . . .	—	26,0	—	16,1
Камен. уголь . . . . .	1818	10,4	2207	10,0
Изделия:				
Металлич. товар и электрот. изделия . . . . .	—	9,4	—	9,7
Хл.-бум. изделия . . . . .	16	31,5	22	24,7
Фанера . . . . .	99	6,2	126	6,3

## Tähtsamad väljaveomaad.

	1933. a.		1934. a.	
	milj. rbl.	%%	milj. rbl.	%%
Saksa . . . . .	85,7	17,3	98,4	23,5
Inglise . . . . .	87,0	17,6	69,2	16,5
Mongoolia . . . . .	38,6	7,8	44,8	10,7
Hollandi . . . . .	25,9	5,3	22,2	5,3
Prantsuse . . . . .	22,9	4,6	21,9	5,2
Itaalia . . . . .	22,2	4,5	19,0	4,5
Belgia-Luksemb. . . . .	27,3	5,5	17,2	4,1
P.-A. Ühendr. . . . .	14,0	2,8	14,3	3,4
Persia . . . . .	12,0	2,4	11,8	2,8
Muud maad . . . . .	159,3	32,2	99,6	24,0

## Bilansid tähtsamate maadega.

	1933. a.		1934. a.	
	(miljon rbl.)			
Saksa . . . . .	-62,4		+69,6	
Inglise . . . . .	+56,4		+22,9	
Mongoolia . . . . .	+21,3		+24,2	
Hollandi . . . . .	+19,9		+ 6,4	
Prantsuse . . . . .	+17,7		+10,3	
P.-A. Ühendriigid . . . . .	- 2,6		- 3,6	
Itaalia . . . . .	+ 5,3		+ 7,2	
Belgia-Luksemb. . . . .	+25,8		+10,0	
Persia . . . . .	+ 3,6		- 2,5	
Lääne-Hiina . . . . .	- 7,9		- 1,2	
Muud maad . . . . .	+69,6		+42,7	

Nagu nähtub ülaltoodud tabelitest, arenes väliskaubandus 1934. aastal üldiselt samas suunas, nagu 1933. aastalgi. Sissevedu vähenes 33,3%, kuna väljavedu palju vähem — 15,5% võrra, mille tulemusena bilansi aktiivsus märksa tõusis — 146,7 miljonilt 186 miljonile rublale. Sisseveo langus toimus peamiselt tähtsama väljaveoartikli — metallide ja metallteoste, eriti masinate varal. Väljaveo kahanemine on tingitud peamiselt toidainete väljaveo järsust langusest. Mis puutub väliskaubanduse jagunemisse maade vahel, siis sisseveomaadest äratub tähelepanu Inglise osatähtsuse järsk tõus ja veelgi järsum Saksa sisseveo langus (43%-lt 12%-le), mille tõttu Saksa kaotas senise valitseva seisukoha; tänu sellele, sissevedu teistest maadest enamjaolt tõusis. Väljaveomaadest väärrib tähelepanu Saksa osatähtsuse tõus. Tulemusena bilanss Saksaga muutus tugevasti passiivsest kõrgelt aktiivseks.

Muudatused Nõukogude Liidu väliskaubanduses seletuvad kogu esimese viisaastaku ja teise viisaastaku esimese kahe aasta kavade eduka täitmiselega. Sisseveo kärpimine sai võimalikuks, tänu Nõukogude Liidu majandusliku rippumatuse saavutamisele välismaast tähtsamatel aladel. Ühenduses sellega väheneti ka väljavedu, kuigi vähemal määral, sest vajatakse suuri välisvaluuta ressursse eelmiste aastate võlgade tasumiseks. Peab veel

## Важнейшие экспортные страны.

	1933 г.		1934 г.	
	млн. руб.	%%	млн. руб.	%%
Германия . . . . .	85,7	17,3	98,4	23,5
Англия . . . . .	87,0	17,6	69,2	16,5
Монголия . . . . .	38,6	7,8	44,8	10,7
Голландия . . . . .	25,9	5,3	22,2	5,3
Франция . . . . .	22,9	4,6	21,9	5,2
Италия . . . . .	22,2	4,5	19,0	4,5
Бельгия-Люксемб. . . . .	27,3	5,5	17,2	4,1
США . . . . .	14,0	2,8	14,3	3,4
Персия . . . . .	12,0	2,4	11,8	2,8
Прочие страны . . . . .	159,3	32,2	99,6	24,0

## Балансы с важнейшими странами.

	1933 г.		1934 г.	
	(в млн. руб.)			
Германия . . . . .	-62,4		+69,6	
Англия . . . . .	+56,4		+22,9	
Монголия . . . . .	+21,3		+24,2	
Голландия . . . . .	+19,9		+ 6,4	
Франция . . . . .	+17,7		+10,3	
США . . . . .	- 2,6		- 3,6	
Италия . . . . .	+ 5,3		+ 7,2	
Бельгия-Люксемб. . . . .	+25,8		+10,0	
Персия . . . . .	+ 3,6		- 2,5	
Зап. Китай . . . . .	- 7,9		- 1,2	
Прочие страны . . . . .	+69,6		+42,7	

Как видно из вышеприведенных таблиц, внешняя торговля развивалась в 1934 г. в общем в том же направлении, что и в 1933 г. Импорт сократился на 33,3%, экспорт же гораздо меньше — на 15,5%, вследствие чего активность баланса значительно повысилась — с 146,7 млн. до 186 млн. руб. Падение произошло главным образом за счет важнейшей статьи ввоза — металлов и металлических изделий, особенно машин. Сокращение экспорта обусловлено преимущественно резким уменьшением вывоза пищевых продуктов. Что касается распределения внешней торговли по странам, то из импортных стран обращает на себя внимание резкий рост доли Англии и еще более резкое падение доли Германии (с 43% до 12%), потерявшей таким образом свое господствующее значение; благодаря этому, импорт из большинства других стран возрос. Из экспортных стран заслуживает внимания рост доли Германии. В результате баланс с Германией превратился из сильно пассивного в резко активный.

Изменения во внешней торговле СССР объясняются успешным выполнением I пятилетки и планов первых двух лет II пятилетки. Сокращение импорта стало возможным, благодаря достигнутой в основных отраслях экономической независимости СССР от заграницы. В связи с тем был сокращен и экспорт, хотя и в меньшей мере, так как необходимы большие инвалютные ресурсы для покрытия задолженности предыдущих лет.

märkima väljaveo edasist industrialiseerumist, kuigi väikest: tööstusliku väljaveo osatähtsus tõusis 71,3% pealt 1933. aastal 71,5% peale, kuna põllumajandusliku väljaveo oma langes vastavalt 28,7% pealt 28,5% peale; kuus aastat tagasi moodustas põllumajanduslik väljavedu veel ligi poole kogu väljaveost.

Transiit läbi Nõukogude Liidu 1934. a. tõmbus veidi kokku, ulatudes 284 tuh. tonni-le, 28,7 miljoni rbl. väärtuses, 305 tuh. tonni, 30,2 miljoni rbl. väärtuses, vastu 1933. aas-tal. Läbikäigid, nagu näha, on üldse väike-seid. Peagu kogu transiit tuli Hiinast, Per-siast ja Saksast.

Lõpuks toome andmeid nende kaupade sisseveo kohta Nõuk. Liitu 1934. a., mil-lised pakuvad huvi Eesti eksportööridele, väl-ja arvatud osa neid, mis märgitud tabelis „Tähtsamad sisseveokaubad“; nimestikku on võetud kaubad, millede sissevedu oli 30 tuh. rbl. ja rohkem:

	Tonnid.	1000 rbl.
Värske juurvili . . . . .	4.440	182
Kuivatatud marjad . . . . .	60	38
Hobused . . . . .	(7 tuh. tk.)	314
Sead . . . . .	(48 tuh. tk.)	804
Värske piim . . . . .	1.692	76
Konserv. ja kondens. piim . . . . .	175	114
Värske- ja hapukoor, kohupiim jne. . . . .	199	32
Värske või . . . . .	64	130
Sulatatud või . . . . .	25	38
Juust . . . . .	860	260
Munad . . . . .	(2,4 tuh. kasti)	75
Värske kala . . . . .	3.076	1.121
Heeringad, soolatud . . . . .	18.951	1.220
Muu kala, soolat. jne. . . . .	4.430	1.029
Sooled . . . . .	68	527
Sarved, kabjad jne. . . . .	13	198
Searasv sulatatud . . . . .	109	68
Vorstid . . . . .	9	33
Lihakonservid . . . . .	75	49
Kalakonservid . . . . .	535	243
Oravanahad töötlemata . . . . .	(804 tuh. tk.)	1.007
Rebasenahad töötlemata . . . . .	(42 tuh. tk.)	593
Veistenahad töötlem. . . . .	(331 tuh. tk.)	1.924
Hobusenahad töötlem. . . . .	(48 tuh. tk.)	140
Vasikanahad töötletud . . . . .	11	71
Tallanahk . . . . .	1.048	970
Tselluloos . . . . .	2.982	120
Jõhvid . . . . .	106	122
Loomakarvad . . . . .	1.780	2.572
Puuvillariie . . . . .	18	89
Villane lõng . . . . .	30	63
Villane riie . . . . .	51	301
Nöörid ja köied . . . . .	344	82
Puuvillast trikotaashteosed . . . . .	26	102
Villased trikotaashteosed . . . . .	36	137
Kanderiided . . . . .	92	510

Необходимо еще отметить факт дальнейшей индустриализации экспорта, хотя незначи-тельной: доля промышленного экспорта по-высилась с 71,3% в 1933 г. до 71,5%, а доля с.-х. экспорта соответственно понизилась с 28,7% до 28,5%; лет шесть тому назад с.-х. экспорт составил еще почти половину всего экспорта.

Транзит через СССР за 1934 г. немного сократился, составив 284 тыс. тонн, стоимостью в 28,7 млн. руб., против 305 тыс. тонн, стои-мостью в 30,2 млн. руб., в 1933 г. Обороты, как видно, вообще невелики. Почти весь транзит шел из Китая, Персии и Германии.

В заключение приводим данные об им-порте в СССР за 1934 г. товаров, предста-вляющих интерес для эстонских экспортёров, за исключением части указанных в таблице «Важнейшие импортные товары»; в список включены товары, импорт которых состави-ли не меньше 30 тыс. руб.:

	Тонны.	1000 руб.
Овощи свежие . . . . .	4.440	182
Ягоды сухие . . . . .	60	38
Лошадь . . . . .	(7 тыс. шт.)	314
Свиньи . . . . .	(48 тыс. шт.)	804
Молоко свежее . . . . .	1.692	76
Молоко консерв. и кон-денсир. . . . .	175	114
Сливки, сметана, творог и т. д. . . . .	199	32
Масло свежее . . . . .	64	130
Масло топленое . . . . .	25	38
Сыр . . . . .	860	260
Яйца . . . . .	(2,4 тыс. ящ.)	75
Рыба свежая . . . . .	3.076	1.121
Сельди соленые . . . . .	18.951	1.220
Проч. рыба солен. и т.п. . . . .	4.430	1.029
Кишки . . . . .	68	527
Рога, копыта и т. п. . . . .	13	198
Сало свиное топленое . . . . .	109	68
Колбасные изделия . . . . .	9	33
Мясные консервы . . . . .	75	49
Рыбные консервы . . . . .	535	243
Беличьи шкуры . . . . .	(804 тыс. шт.)	1.007
Лисьи шкуры . . . . .	(42 тыс. шт.)	593
Шкуры взросл. крупн. рогатого скота . . . . .	(331 тыс. шт.)	1.924
Шкуры конские . . . . .	(48 тыс. шт.)	140
Кожн телячьи выдел. . . . .	11	71
Подожвенная кожа . . . . .	1.048	970
Целлюлоза . . . . .	2.982	120
Конский волос . . . . .	106	122
Животн. шерсть . . . . .	1.780	2.572
Хлопч.-бум. ткани . . . . .	18	89
Шерстяная пряжа . . . . .	30	63
Шерстяные ткани . . . . .	51	301
Веревочные изделия . . . . .	344	82
Хлопчатобумаж. три-котаж . . . . .	26	102
Шерст. трикотаж . . . . .	36	137
Предметы одеяния . . . . .	92	510

	Tonnid.	1000 rbl.	Тонны.	1000 руб.	
Kaltsud . . . . .	8.086	1.986	Тряпье . . . . .	8.086	1.986
Aurukatlad . . . . .	1.246	391	Паровые котлы . . . . .	1.246	391
Külmutusmasinad . . . . .	81	83	Холодильн. машины . . . . .	81	83
Telefoniaparaadid . . . . .	17	164	Телефонн. аппараты . . . . .	17	164
Vedurlaevad . . . . .	(15 tk.)	107	Катера . . . . .	(15 шт.)	107
Puksiirilaevad . . . . .	(11 tk.)	544	Буксиры . . . . .	(11 шт.)	544
Kaubalaevad . . . . .	(24 tk.)	1.785	Торговые суда . . . . .	(24 шт.)	1.785
Nahast jalanõud . . . . .	20	124	Кожаная обувь . . . . .	20	124

## Tööstus.

### Промышленность.

#### Tööstuse tegevus I ja II veerandil.

Tööstus käesoleva aasta I veerandil täitis oma kava üle, ja toodang mäitas tunduvalt tõusu 1934. aasta sama veerandi vastu, nagu näha selle osa riikliku tööstuse tegevuse andmetest, milline allub tööstuslikele rahvakomissariaatidele ja haarab  $\frac{3}{4}$  kogu tööstustoodangust:

#### Riikliku tööstuse toodang 1935. a. I veerandil.

	Miljard. rbl. 1926/27. a. hindades	tõus vastu 1934. a. I veerandit %0/0-es
Tööstuslikele rahvakomissariaatidele alluva riikliku tööstuse toodang sellest:	10,8	+20,3%
tootmisvahendid . . . . .	6,8	+23,2%
tarvituskaubad . . . . .	4,0	+15,7%
Rahvakomissariaatide järgi:		
rasketööstuse komisariaat . . . . .	5,4	+24,8%
metsatööstuse komisariaat . . . . .	0,8	+13,9%
kergetööstuse komisariaat . . . . .	1,5	+12,3%
toitainetetööstuse komisariaat . . . . .	1,2	+17,1%
väljakogumise komitee rahvakomissariide nõukogu juures (jahvatustööstus) . . . . .	0,4	+40,2%
kino- ja fototööstuse peavalitsus . . . . .	0,03	+81,8%
liiduvabariikide kohalise tööstuse komisariaadid . . . . .	1,5	+13,9%

Kogutoodang suurenes 1926/27 muutmata hindades 20,3% võrra, möödunud aasta I veerandiga võrreldes, kusjuures tootmisvahendite toodang — 23,2% ja tarvituskaupade — 15,7% võrra; see ületab tööstuslikele rahvakomissariaatidele kavas kogu 1935. aasta peale ettenähtud 19,1-protsendilise kasvu.

#### Работа промышленности в I и II квартале.

Промышленность в I квартале т. г. перевыполнила плановые задания, и продукция показала значительный рост против того же квартала 1934 г., как видно из данных о работе государственной промышленности, подчиненной промышленным наркоматам и охватывающей  $\frac{3}{4}$  продукции всей промышленности:

#### Продукция госуд. промышленности в I квартале 1935 г.

	В млрд. руб. в ценах 1926/27 г.	рост против I кварт. 1934 г. в %0/0
Валовая продукция госуд. промышленности, подчиненной пром. наркоматам . . . . .	10,8	+ 20,3%
в т. ч.: средства производства	6,8	+ 23,2%
предметы потребления	4,0	+ 15,7%

#### По наркоматам:

наркомат тяжелой промышл.	5,4	+ 24,8%
„ лесной „	0,8	+ 13,9%
„ легкой „	1,5	+ 12,3%
„ пищевой „	1,2	+ 17,1%
комитет заготовок при Совете нар комис. (мукомол.пром.)	0,4	+ 40,2%
главн.управл. кино-фотопром. наркоматы местной промышленности союзных республик . . . . .	0,03	+ 81,8%
	1,5	+ 13,9%

Вся продукция возросла в неизменных ценах 1926/27 г. на 20,3% против I квартала прошлого года, при чем продукция средств производства — на 23,2% и предметов потребления — на 15,7%; это превышает предусмотренный планом для промышленных наркоматов на весь 1935 г. рост в 19,1%.

II veeranda aasta kohta on praegu olemas andmeid rasketööstuse rahvakomissariaadile alluva tööstuse kohta, mis näitavad toodangu kasvu süvenemist. Aprillis ulatus toodangu väärtuse (1926/27. aasta hindades) kasv 25,3% ja mais — 24,7% peale, võrreldes 1934. aasta samade kuudega. Esimese 5 kuu kohta kokku tõusis rasketööstuse toodang, järelikult, 25,2% võrra möödunud aasta sama ajavahemiku vastu.

#### Paberitööstus.

Esmakordselt viimastel aastatel metsatööstuse rahvakomissariaadile alluv paberitööstus täitis nelja kuu tootmiskava. Üldse toodeti 171 tuhat tonni paberit, 16,5 tuh. tonni rohkem, kui eelmise aasta samadel kuudel. Kogu 1935. aasta kohta näeb kava ette 540 tuh. tonni paberi tootmise — 46 tuhat tonni rohkem, kui möödunud aastal; lisades juure ka väljaspool metsatööstuse rahvakomissariaate toodetava paberi, tõuseb aastatoodang 620 tuhandele tonnile, s. o. 60 tuhat tonni rohkem, kui 1934. aastal.

Относительно II квартала имеются пока данные о тяжелой промышленности, подчиненной Наркомтяжпрому, показывающие усиление роста продукции. В апреле рост стоимости продукции (в неизменных ценах 1926/27 г.) составил 25,3% и в мае — 24,7% по сравнению с теми же месяцами 1934 г. Всего за первые 5 мес. продукция тяжелой промышленности возросла, таким образом, на 25,2% против того же периода прошлого года.

#### Бумажная промышленность.

Впервые за последние годы бумажная промышленность Наркомлеса выполнила 4-месячный план производства. Всего выпущено 171 тыс. тонн бумаги, на 16,5 тыс. тонн больше тех же месяцев прошлого года. На весь 1935 г. планом предусмотрен выпуск 540 тыс. тонн бумаги — на 46 тыс. тонн больше предыдущего года; прибавляя бумагу, производимую вне Наркомлеса, годовая продукция увеличивается до 620 тыс. тонн, т.-е. на 60 тыс. тонн больше 1934 г.

## Põllumajandus.

### Сельское хозяйство.

#### Кевадисе külvitulemused.

Кевадисе külvikava täideti 10. juuniks üle. Külvatud oli 91.219 tuhat ha (möödunud aastal samaks tähtajaks — 90.778 tuh. ha), s. o. 100,4% kavast. Kolhoosid täitsid oma kava 106,1%, sovhoosid — 97,5%, kuna üksiktalundid ainult — 68,8% ulatuses (üldise külvikava viimased 7.674 tuhat ha). Teravilja külvikava täideti üle; täieliselt täideti ka tehniliste kultuuride külvikavad.

Külmast kevadest hoolimata teostati külv kõige soodsamatel tähtaegadel ja kvaliteedilt paremini, kui kõigil eelmistel aastatel. Kui võrd kiiresti möödus külvikampaania, näitab võrdlus eelmiste aastatega. 1. juuniks oli külvatud: 1930. a. — 70 miljonit ha, 1931. a. — 75,9 milj. ha, 1932. a. — 75,1 milj. ha, 1933. a. — 78,8 milj. ha, 1934. a. — 86 milj. ha ja käesoleval 1935. a. — 89,4 milj. ha (98,4% kavast).

#### Saagi väljavaated.

Tali- ja suviljade üldist seisukorda hinnati käesoleva aasta mais paremaks läinudaastastest ja on seega hea, sest möödunud aasta teravilja saak oli, nagu allpool näha, kõrge.

#### Итоги весеннего сева.

План весеннего сева к 10 июня выполнен с превышением. Засеяно 91.219 тыс. гектаров (в прошлом году на тот же срок — 90.778 тыс. га), что составляет по отношению к плану 100,4%. Колхозами план выполнен на 106,1%, совхозами — на 97,5%, а единоличниками только — на 68,8% (всего засеяно ими 7.674 тыс. га). План сева зерновых перевыполнен; полностью выполнены и планы сева технических культур.

Несмотря на холодную весну, сев проведен в наиболее благоприятные сроки и лучше по качеству, чем во все предыдущие годы. Насколько быстро прошла посевная кампания, показывает сравнение с предыдущими годами. На 1 июня было засеяно: в 1930 г. — 70 млн. га, в 1931 г. — 75,9 млн. га, в 1932 г. — 75,1 млн. га, в 1933 г. — 78,8 млн. га, в 1934 г. — 86 млн. га и в нынешнем 1935 г. — 89,4 млн. га (98,4% плана).

#### Виды на урожай.

Общее состояние озимых и яровых посевов оценивалось в мае т. г. выше прошлогоднего и является поэтому хорошим, так как в прошлом году, как указано ниже, урожай зерновых был высоким.



### 1934. aasta saak ja toodang.

Hiljuti avaldatud andmetel olid 1934. aasta saagi eeltulemused järgmised (võrdluseks on toodud andmed 1933. aasta kohta ja 1935. aasta kavaarvud).

#### Hektarisaagid.

	1933.	1934.	1935.
	(kava)		
	(tsentn. 1 hekt.)		
Teraviljad kokku . . . . .	8,8	8,5	9,4
sellest: talinisu . . . . .	10,8	7,9	10,8
suinisu . . . . .	7,1	8,9	8,0
talirukis . . . . .	9,5	8,4	9,8
kaer . . . . .	9,2	10,5	10,1
Tehnilised kultuurid:			
toorpuuvill (niisutav) . . . . .	7,8	8,1	9,2
lina pikakiuline (kiud) . . . . .	2,3	2,5	3,0
suhkrupeet (töötlemiseks) . . . . .	74,2	96,0	125,0
päevalill . . . . .	6,0	5,9	6,6
Kartul . . . . .	87,1	91,6	100,0

#### Kogusaagid.

	1933.	1934.	1935.
	(kava)		
	(miljon. tsentn.)		
Teraviljad kõik . . . . .	898	894	947
sellest: toiduvili . . . . .	519	506	563
neist nisu . . . . .	277	304	325
söödavili . . . . .	281	291	301
Tehnilised kultuurid:			
toorpuuvill . . . . .	13,2	13,2	15,5
lina pikakiuline (kiud) . . . . .	5,5	5,3	6,2
suhkrupeet (töötlem.) . . . . .	90	114	153
päevalill . . . . .	23,5	20,8	21,6
Kartul . . . . .	493	562	679

Tähtsamate kultuuride kohta toodud andmetest selgub, et teravilja kogusaak jäi 1934. aastal 1933. aasta rekordsaagi tasemele; tingitud on see, hektarisaagi languse juures, külvipinna laienemisest. Märksa tõusis suhkrupeedi ja kartuli kogusaak; hektarisaagi tõus leidis aset peagu kõigi tehniliste kultuuride juures.

Põllumajanduse toodang oli 1934. aastal järgmine:

#### Põllumajanduse toodang.

	1933. a.	1934. a.	1935. a.
	(kava)		
	(miljon. rbl. 1926/27. a. hindades)		
Maapidamise toodang . . . . .	11.054	11.529	13.384
Loomapidamise toodang . . . . .	2.907	3.300	3.867
Kogutoodang . . . . .	13.961	14.829	17.251

Toodangu väärtus, väljendatud 1926/27. aasta muutmata hindades, tõusis 1933. aasta vastu 6,2% võrra, seejuures maapidamise toodang — 4,3% ja loomapidamise — 13,5% võrra.

### Урожай и валовая продукция 1934 г.

По недавно опубликованным данным, предварительные итоги урожая 1934 г. были следующие (для сравнения приведены данные за 1933 г. и по плану на 1935 г.):

#### Урожайность.

	1933 г.	1934 г.	1935 г.
	(в центн. с га)		
	(план)		
Зерновые все . . . . .	8,8	8,5	9,4
в т. ч.:			
пшеница озимая . . . . .	10,8	7,9	10,8
пшеница яровая . . . . .	7,1	8,9	8,0
рожь озимая . . . . .	9,5	8,4	9,8
овес . . . . .	9,2	10,5	10,1
Технические культуры:			
хлопок-сырец (орош.) . . . . .	7,8	8,1	9,2
лен-долгун. (волокно) . . . . .	2,3	2,5	3,0
сахарная свекла (фабр.) . . . . .	74,2	96,0	125,0
подсолнух . . . . .	6,0	5,9	6,6
Картофель . . . . .	87,1	91,6	100,0

#### Валовой сбор.

	1933 г.	1934 г.	1935 г.
	(в млн. центн.)		
	(план)		
Зерновые все . . . . .	898	894	947
в т. ч.:			
продовольственные . . . . .	519	506	563
из них пшеница . . . . .	277	304	325
фуражные . . . . .	281	291	301
Технические культуры:			
хлопок-сырец . . . . .	13,2	13,2	15,5
лен-долгун. (волокно) . . . . .	5,5	5,3	6,2
сах. свекла (фабр.) . . . . .	90	114	153
подсолнух . . . . .	23,5	20,8	21,6
Картофель . . . . .	493	562	679

Из приведенных по важнейшим культурам данных явствует, что валовой сбор зерновых остался в 1934 г. на уровне рекордного 1933 г.; обусловлено это, при понижении урожайности, расширением посевной площади. Значительно возрос сбор сахарной свеклы и картофеля; рост урожайности коснулся почти всех технических культур.

Валовая продукция сельского хозяйства за 1934 г. была следующей:

#### Валовая продукция сельского хозяйства.

	1933 г.	1934 г.	1935 г.
	(в млн. руб. в ценах 1926/27 г.)		
	(план)		
Продукция полеводства . . . . .	11.054	11.529	13.384
Прод. животноводства . . . . .	2.907	3.300	3.867
Продукция животноводства . . . . .	2.907	3.300	3.867

Валовая продукция, выраженная в ценах 1926/27 г., возросла против 1933 г. на 6,2%, при чем продукция полеводства — на 4,3%, а продукция животноводства — на 13,5%.

## „Kaadrid otsustavad kõik.“

### „Кадры решают все.“

Toome väljavõttes Üleliidulise kommunistliku erakonna keskkomitee peasekretäri J. Stalini poolt 4. mail peetud kõne:

— Ei saa eitada, et viimasel ajal oleme saavutanud suurt edu nii ülesehituse kui ka valitsemise alal. Seoses sellega räägitakse meil liig palju juhtide teenetest. Nende arvele pannakse kõik, peagu kõik meie saavutused. Muidugi ei vasta see tõele ega pole ka õige. Asi ei seisa mitte ainult juhtides. Kuid mitte sellest ei taha ma täna rääkida. Tahan ütelda mõned sõnad kaadrite kohta.

Teie teate, et saime vanast ajast päranduseks tehniliselt mahajäänud ja pooleldi vaesustunud, laastatud maa. Maa, mida laastanud neli aastat imperialistlikku sõda, teiskordselt laastanud kolm aastat kodusõda, maa pooleldi kirjaoskamatu rahvaga, madala tehnikaga, kääbus-talumajapidamiste merde uppuvate üksikute tööstusosastidega — säärase maa saime päranduseks minevikult. Ülesanne seisib selles, et seda maad viia keskaja ja pimeduse rööpmetelt moodsa tööstuse ja masinatööl põhjeneva põllumajanduse rööpmetele. Nagu näete, oli see tõsine ja raske ülesanne. Küsimus oli asetatud nõnda: embkumb kas lähendada selle küsimuse lüheima ajaga ja kindlustame omal maal sotsialismi või jälle ei lähenda teda, ja siis meie maa — tehniliselt nõrk ja kultuuriselt pime — kaotab oma iseseisvuse ja muutub imperialistlike riikide mänguobjektiks.

Meie maa elas siis üle kibedaimat näljasega tehnika alal. Ei jätkunud masinaid tööstusele. Puudusid masinad põllumajandusele. Polnud masinaid transpordi tarbeks. Puudus see algeline tehniline baas, ilma milleta pole mõeldav maa tööstuslik ümbermuutmine. Oli vaid üksikuid eeldusi sellase baasi loomiseks. Tuli luua esmaklassiline tööstus. Seda tööstust tuli juhtida sellaselt, et ta oleks võimeline tehniliselt reorganiseerima mitte ainult tööstust, vaid ka põllumajandust ja raudteetransporti. Kuid selleks tuli minna ohvritele ja kõige valjemale kokkuhoiule kõiges, tuli kokku hoida toitluse, koolide, manufaktuurkaupade pealt selleks, et koguda vajalisi ressursse — tööstuse loomiseks. Teist teed nälja kustutamiseks tehnika alal polnud olemas. Nõnda õpetas meid Lenin, ja me läksime selles asjas Lenini järgi mööda.

Приводим в выдержках речь генерального секретаря Всесоюзной коммунистической партии И. Сталина от 4 мая:

— Нельзя отрицать, что за последнее время мы имели большие успехи как в области строительства, так и в области управления. В связи с этим слишком много говорят у нас о заслугах руководителей, о заслугах вождей. Им приписывают все, почти все наши достижения. Это, конечно, неверно и неправильно. Дело не только в вождях. Но не об этом я хотел бы говорить сегодня. Я хотел бы сказать несколько слов о кадрах.

Вы знаете, что мы получили в наследство от старого времени отсталую технически и полунищую, разоренную страну. Разоренная четырьмя годами империалистической войны, повторно разоренная тремя годами гражданской войны, страна с полуграмотным населением, с низкой техникой, с отдельными оазисами промышленности, тонувшими среди моря мельчайших крестьянских хозяйств, — вот какую страну получили мы в наследство от прошлого. Задача состояла в том, чтобы эту страну перевести с рельс средневековья и темноты на рельсы современной индустрии и механизированного сельского хозяйства. Задача, как видите, серьезная и трудная. Вопрос состоял так: либо мы эту задачу разрешим в кратчайший срок и укрепим в нашей стране социализм, либо мы ее не разрешим, и тогда наша страна — слабая технически и темная в культурном отношении — растеряет свою независимость и превратится в объект игры империалистических держав.

Наша страна переживала тогда период жесточайшего голода в области техники. Не хватало машин для индустрии. Не было машин для сельского хозяйства. Не было машин для транспорта. Не было той элементарной технической базы, без чего не мыслимо индустриальное преобразование страны. Были только отдельные предпосылки для создания такой базы. Надо было создать первоклассную индустрию. Надо было направить эту индустрию на то, чтобы она была способна реорганизовать технически не только промышленность, но и сельское хозяйство, но и наш железнодорожный транспорт. А для этого надо было пойти на жертвы и нанести во всем жесточайшую экономию, надо было экономить и на питании, и на школах, и на мануфактуре, чтобы накопить необходимые средства — для создания индустрии. Другого пути для изживания голода в области техники не было. Так учил нас Ленин, и мы шли в этом деле по стопам Ленина.

Arusaadavalt ei võidud sellases suures ja raskes asjas oodata igakülgset ja kiiret edu. Sellases asjas võib edu avalduda alles mõne aasta pärast. Seepärast oli vaja varustuda kõvade närvidega, enamliku vastupidavusega ja visa kannatusega, et ületada esimesi ebaõnnestusi ja minna kõrvalekaldumatalt edasi suure sihi suunas, mitte lubades kõikumisi ja kindlustust oma ridades.

Teie teate, et meie käsitlesime seda asja just sellaselt. Kuid mitte kõigil meie seltsimeestel ei jatkunud närve, kannatust ja vastupidavust. Meie seltsimeeste hulgas leidis inimesi, kes juba peale esimesi raskusi hakasid kutsuma taganemisele. Nad ütlesid: „Milleks meile teie industrialiseerimine ja kollektiviseerimine, masinad, mustmetallurgia, traktorid, kombainid, autod? Parem antagu rohkem manufaktuurkaupu, ostetagu rohkem tooraineid massiliste tarvituskaupade tootmiseks ja antagu rahvale rohkem kõiki neid piasasju, mis inimeste elu kaunistavad. Tööstuse loomine meie mahajäävuse juures, pealegi esmaklassilise tööstuse loomine, on kardevat unistus.“

Muidugi oleksime võinud kolm miljardit rubla välisvaluutat, mis saadud kõige valjema kokkuhoiu teel ja tarvitatud meie tööstuse loomiseks, kasutada toorainete sisseveoks ja massiliste tarvituskaupade tootmise suurendamiseks. See oleks ka omakohta „kava“ olnud. Kuid sellase „kava“ korral poleks meil metallurgiat, masinaehitust, traktoreid ega autosid, õhulaevastikku ega tanke. Meie seisaksime relvadeta välise vaenlase ees. Meie oleksime lõhkunud sotsialismi alused omal maal. Oleksime sise- ja väliskodanluse käes vangis.

Nagu näha, tuli valida kahe kava vahel: taganemiskava, mis oleks viinud ja pidanud paratamatult viima sotsialismi kaotusele, ja pealetungikava vahel, mis pidi viima ja, nagu teate, juba ongi viinud sotsialismi võidule meie maal.

Meie valisime kallaletungikava ja läksime Lenini teed edasi, kusjuures surusime tagasi neid seltsimehi kui inimesi, kes kuidagi vaid seda nägid, mis neil just nina ees oli, kuid sulgesid silmad meie maa lähema tuleviku ees, sotsialismi tuleviku ees meie maal.

Kuid need seltsimehed ei piirdunud alati arvustamisega ja passiivse vastupanuga. Nad ähvardasid meid mässu tõstmisega erakonnas keskkomitee vastu. Veel rohkem: nad ähvardasid mõnda meist kuulidega. Nähtavasti lootsid nad meid hirmutada ja sundida pöörduma Lenini teelt. Nad unustasid, et meid ei suudeta hirmutada ei raskuste ega ähvardustega.

Arusaadavalt meie ei mõtelnudki pöörduda Lenini teelt. Veel enam, olles end kindlustanud sel teel, meie läksime veelgi energilisemalt edasi, pühkides teelt kõik takistused.

Понятно, что в таком большом и трудном деле нельзя было ждать сплошных и быстрых успехов. В таком деле успехи могут обозначиться лишь спустя несколько лет. Необходимо было поэтому вооружиться крепкими нервами, большевистской выдержкой и упорным терпением, чтобы преодолеть первые неудачи и неуклонно идти вперед к великой цели, не допуская колебаний и неуверенности в своих рядах.

Вы знаете, что мы вели дело таким именно образом. Но не у всех наших товарищей хватало нервов, терпения и выдержки. Среди наших товарищей нашлись люди, которые после первых же затруднений стали звать к отступлению. Они говорили: «Что нам ваша индустриализация и коллективизация, машины, черная металлургия, тракторы, комбайны, автомобили? Дали бы лучше побольше мануфактуры, купили бы побольше сырья для производства ширпотреба и побольше бы давали населению всех тех мелочей, чем красен был людий. Создание индустрии при нашей отсталости, да еще первоклассной индустрии — опасная мечта.»

Конечно, мы могли бы с миллиарда рублей валюты, добытых путем жесточайшей экономии и истраченных на создание нашей индустрии, — мы могли бы их обратить на импорт сырья и усиление производства предметов широкого потребления. Это тоже своего рода «план». Но при таком «плане» мы не имели бы ни металлургии, ни машиностроения, ни тракторов и автомобилей, ни авиации и танков. Мы оказались бы безоружными перед внешним врагом. Мы подрывали бы основы социализма в нашей стране. Мы оказались бы в плену у буржуазии, внутренней и внешней.

Очевидно, надо было выбирать между двумя планами: между планом отступления, который вел и не мог не вести к поражению социализма, и планом наступления, который вел и, как знаете, уже привел к победе социализма в нашей стране.

Мы выбрали план наступления и пошли вперед по ленинскому пути, оттерев назад этих товарищей как людей, которые видели кое-как только у себя под носом, но закрывали глаза на ближайшее будущее нашей страны, на будущее социализма в нашей стране.

Но эти товарищи не всегда ограничивались критикой и пассивным сопротивлением. Они угрожали нам поднятием восстания в партии против Центрального комитета. Более того: они угрожали кое-кому из нас пулями. Видимо, они рассчитывали залугать нас и свернуть с ленинского пути. Они забыли, что нас не залугаешь ни трудностями, ни угрозами.

Понятно, что мы и не думали сворачивать с нашего пути. Более того, укрепившись на этом пути, мы еще стремительнее пошли вперед, сметая с дороги все и всякие препятствия.

Nii siis läksime kindlalt ja energiliselt oma maa industrialiseerimise ja kollektiviseerimise teed. Ja nüüd võib seda teed lugeda läbikäiduks.

Nüüd tunnustavad juba kõik, et oleme sel teel saavutanud määratumat edu. Nüüd tunnustavad kõik, et omame võimsa ja esmajärgulise tööstuse, võimsa ja mehhaniseeritud põllumajanduse, arenemis- ja tõusuteel oleva transporti, organiseeritud ja hästi varustatud punaväe.

See tähendab, et oleme juba oluliselt ületanud näljaperioodi tehnika alal.

Kuid, ületades näljaperioodi tehnika alal, oleme astunud uude ajajärku, nimetaksin seda näljaperioodiks inimeste alal, kaadrite, tööjõudude alal, kes oskavad tehnikat saduldada ja teda edasi viia. Asi seisab selles, et meil on olemas vabrikud, tehased, kolhoosid, sovhoosid, kaitsevägi, on olemas tehnika kõige selle jaoks, kuid on puudus inimestest, kes omavad küllaldasi kogemusi, mis vajalised tehnikast maksimumi väljapigistamiseks, mis pigistada annab. Varemalt rääkisime, et „tehnika otsustab kõik“. See loosung aitas meid selles suhtes, et kaotasime nälja tehnika alal ja löime kõige laiemat tehnilist baasi kõigis tegevusharudes oma inimeste varustamiseks esmajärgulise tehnikaga. See on väga hea. Kuid sellest kaugeltki ei jatku. Selleks, et panna tehnika liikuma ja kasutada teda põhjani, läheb vaja inimesi, kes tunnevad tehnikat, on vaja kaadreid, kes suudavad omandada ja kasutada seda tehnikat kõigi kunstireeglite järgi. Tehnika ilma inimesteta, kes teeda omandanud oleks — on surnud. Tehnika, eesotsas inimestega, kes on omandanud tehnika, võib ja peab tegema imesid. Kui meie esmaklassilistes tehastes ja vabrikutes, meie sovhoosides ja kolhoosides, meie punaväes oleks küllaldasel arvul kaadreid, kes oskavad saduldada seda tehnikat, siis saavutaks meie maa kolm ja neli korda rohkem, kui tal praegu on. Seepärast peab nüüd peaarõhu asetama inimestele, kaadritele, tööjõududele, kes on omandanud tehnika. Seepärast tuleb endine loosung — „tehnika otsustab kõik“, mis on juba läbikäidud ajajärgu peegelduseks, asendada uue loosungiga, loosungiga, et „kaadrid otsustavad kõik“. See on nüüd peaaegsaks.

Kui meie tahame edukalt kõrvaldada nälga inimeste alal ja saavutada seda, et meie maa omaks küllaldasel arvul kaadreid, kes on võimelised edasi viima tehnikat ja teda käima panema, — siis peame kõigepealt õppima hindama inimesi, hindama kaadreid, hindama iga tööjõudu, kes suudab kasulik olla meie ühisele asjale. Peab, lõpuks, aru saama, et kõigist väärtuslikest kapitalidest, mis maailmas olemas, on kõige väärtuslikumaks ja kõige otsustavamaks kapitaliks inimesed, kaadrid. Peab aru saama, et meie praegus-

Da, мы пошли уверенно и стремительно по пути индустриализации и коллективизации нашей страны. И теперь этот путь можно считать уже пройденным.

Теперь уже все признают, что мы добились на этом пути громадных успехов. Теперь все признают, что мы имеем уже мощную и первоклассную промышленность, мощное и механизированное сельское хозяйство, развернувшийся и идущий в гору транспорт, организованную и прекрасно оснащенную Красную армию.

Это значит, что мы изжили уже в основном период голода в области техники.

Но, изжив период голода в области техники, мы вступили в новый период, в период, и бы сказал, голода в области людей, в области кадров, в области работников, умеющих оседлать технику и двинуть ее вперед. Дело в том, что у нас есть фабрики, заводы, совхозы, армия, есть техника для всего этого дела, но нехватает людей, имеющих достаточный опыт, необходимый для того, чтобы выжать из техники максимум того, что можно из нее выжать. Раньше мы говорили, что „техника решает все“. Этот лозунг помог нам в том отношении, что мы ликвидировали голод в области техники и создали широчайшую базу во всех отраслях деятельности для вооружения наших людей первоклассной техникой. Это очень хорошо. Но это далеко и далеко недостаточно. Чтобы привести технику в движение и использовать ее до дна, нужны люди, овладевшие техникой, нужны кадры, способные освоить и использовать эту технику по всем правилам искусства. Техника без людей, овладевших техникой, — мертва. Техника во главе с людьми, овладевшими техникой, может и должна дать чудеса. Если бы на наших первоклассных заводах и фабриках, в наших совхозах и колхозах, в нашей Красной армии имелось достаточное количество кадров, способных оседлать эту технику, страна наша получила бы эффекта втрое и вчетверо больше, чем она имеет теперь. Вот почему упор должен быть сделан теперь на людях, на кадрах, на работниках, овладевших техникой. Вот почему старый лозунг — „техника решает все“, являющийся отражением уже пройденного периода, когда у нас был голод в области техники, — должен быть теперь заменен новым лозунгом, лозунгом о том, что „кадры решают все“. В этом теперь главное.

Если мы хотим изжить с успехом голод в области людей и добиться того, чтобы наша страна имела достаточное количество кадров, способных двигать вперед технику и пустить ее в действие, — мы должны прежде всего научиться ценить людей, ценить кадры, ценить каждого работника, способного принести пользу нашему общему делу. Надо, наконец, понять, что из всех ценных капиталов, имеющих в мире, самым ценным и самым решающим капиталом являются люди, кадры. Надо понять, что при наших нынешних усло-

tes oludes „kaadrid otsustavad kõik”. Saa-  
vad meil olema head kaadrid tööstuses, põl-  
lumajanduses, transpordis, kaitseväes — siis  
meie maa saab võitmatu olema. Ei saa aga  
meil sellaseid kaadreid olema — saame lon-  
kama mõlemast jalast.

## Nõukogude valimised ja valimisõiguse demokratiseerimine.

### Выборы в советы и демократизация избирательного права.

#### Nõukogude valimised.

Kuna Nõukogude Liidus peagu kogu rah-  
vamajandus on ühiskondlustatud ja ta plaan-  
nikindel üldjuhtimine on riigi kätes, siis on  
äärmiselt tähtis tutvuda riigivõimu korraldu-  
suga Nõukogude liidus. Käesolevas ülevaates  
käsitleme nõukogude valimiste tulemusi  
1934—1935. a. ja valimisõiguse eelseisva re-  
formi aluseid.

1934. aasta lõpul ja 1935. aasta alul aset-  
leidnud nõukogude valimised näitasid vali-  
jate poliitilise aktiivsuse tunduvat tõusu. See  
aktiivsus seletub valijate kiire kultuurpolii-  
tilise arenemisega ja üldse gigantsete sotsia-  
alpoliitiliste muudatustega, millised toi-  
musid esimese ja teise viisaastaku kestel.

Poliitiline aktiivsus avaldus kõigepealt  
valimistest osavõtu väga tunduvas tõusus  
(1934. aasta andmed on siin kui ka mujal  
esialgsed):

#### Valijate arvu tõus.

	Hääleõiguslike arv miljonites	Valimistest osa- võtnute arv miljonites	%/ -es
1927. a.	77,8	39,0	50,2%
1929. a.	81,3	51,6	63,5%
1931. a.	85,9	62,2	72,1%
1934. a.	91,0	77,4	85,0%

Valimistest osavõtnute protsent, milline  
1927. aastal oli vaid pool kõigist hääleõigus-  
likest, kasvas iga valimistega ja ulatus  
1934. aastal juba 85%-le, sellest linnades  
— 91,6% ja maal — 83,3%; arvestades as-  
jaoluga, et valimised toimuvad koosoleku-  
tel\*), mille tõttu on vajaline kõigi valijate  
ühheaegne osavõtt, mis aga osutub võima-

\*) Erinevalt valimistest kapitalistlikel  
maadel, Nõukogude Liidus toimuvad vali-  
mised valijate koosolekutel, kus, saadikute  
valimise kõrval ühes kandidaatide eelkäiva  
arvustamisega, otsustatakse riikliku ehitus-  
töö ja valitsemise küsimusi kohalises ula-  
tuses, arvestatakse aruannetega esinevate  
saadikute, kellede volitused lõppenud, tege-  
vust ja antakse uutele nõukogusse valita-  
vatele saadikutele juhtnõore nende tulevase  
tegevuse kohta.

ниях „кадры решают все”. Будут у нас хо-  
рошие и многочисленные кадры в промыш-  
ленности, в сельском хозяйстве, на транспор-  
те, в армии, — наша страна будет непооб-  
дима. Не будет у нас таких кадров — будем  
хромать на обе ноги.

#### Выборы в советы.

В виду того, что в СССР почти все народ-  
ное хозяйство обобществлено и общее плано-  
вое руководство им принадлежит государству,  
крайне важно ознакомиться с организацией  
государственной власти в СССР. В настоящем  
обзоре коснемся итогов выборов в советы 1934  
—35 г. и основ предстоящей реформы избира-  
тельного права.

Состоявшиеся в конце 1934 г. и в начале  
1935 г. выборы в советы показали значитель-  
ный рост политической активности избирате-  
лей. Активность эта объясняется быстрым  
культурно-политическим ростом избирателей и  
вообще гигантскими социально-политическими  
сдвигами, происшедшими за годы I и II пяти-  
леток.

Политическая активность выразилась пре-  
жде всего в весьма значительном повышении  
явки на выборы (данные за 1934 г. как здесь,  
так и везде предварительные):

#### Рост числа избирателей.

	Имело избир. право. Явилось на выборы.		
	млн. чел.	млн. чел.	%
1927 г. . . . .	77,8	39,0	50,2%
1929 г. . . . .	81,3	51,6	63,5%
1931 г. . . . .	85,9	62,2	72,1%
1934 г. . . . .	91,0	77,4	85,0%

Процент явки на выборы, составивший в  
1927 г. только половину всех избирателей, с  
каждыми выборами быстро повышался и до-  
стиг в 1934 г. уже 85%, в т. ч. в городах —  
91,6% и в сельских местностях — 83,3%; при-  
нимая во внимание то обстоятельство, что вы-  
боры происходят на собраниях,\*) требующих  
одновременного присутствия всех избирателей,

\*) В отличие от выборов в капиталистиче-  
ских странах, в СССР выборы происходят  
на собраниях избирателей, на которых,  
наряду с избранием депутатов в советы  
с предшествующей критикой кандидатов,  
решаются вопросы государственного строитель-  
ства и управления в местном масштабе, под-  
вергается критике деятельность выступающих  
с отчетными докладами депутатов, у которых  
закончились полномочия, и даются наказания из-  
бираемым в совет новым депутатам для их  
будущей деятельности.

tuks puhkusel viibimise, ärasõitude jne. tõtu, neid osavõtuprotsente võib peagu lugeda suurimateks võimalikest. Eriti tundub on maavalijate osavõtu tõus, mis näitab kollektiviseerimise soodsat mõju teadlikkuse kasvule. Seejuures on huvitav märkida, et valimisõigust mitteomavate isikute\*) protsent alaneb järjekindlalt, moodustades linnades 2,8%, 4,9% vastu 1931. aastal ja 8,5% vastu 1929. aastal ja maal 2,6% vastavalt 3,7% ja 4,1% vastu. Peamiseks põhjuseks on asjaolu, et, seoses eramajandusliku sektori kiire kokkutõmbumisega kõigis majandusharudes, eriti põllumajanduses, ja selle asendamise sotsialistlike vormidega, väheneb ka eksploateerivate olluste hulk, kes valimisõigust teatavasti ei oma. Peale selle anti viimastel aastatel õigused tagasi neile hääleõiguseta isikutele, kes on end Nõukogude võimu suhtes lojaalselt ülal pidanud ja on rea aastate jooksul korralikult töötanud.

Erilist tähelepanu väärib erakordselt tugev aktiivsuse kasv naiste juures, kellede valimistest osavõtu tase jäi eelmiste valimiste ajal suuresti maha meeste omast, kuid nüüd on selle peagu saavutanud. Näit. ilmus 1927. aasta valimistele maal 67% kõigist hääleõiguslikest meestest, kuna naistest — ainult 31%, nüüd aga ilmus mehi 88% ja naisi 80%; linnades leidis aset sama protsess, ja naiste osavõtt ulatus nüüd 90%-le, kuna meestel umbes 93%-le.

### Nõukogude koostis.

Valijate kõrge poliitiline aktiivsus avaldus ka vastvalitud nõukogude koostise paranesemises, nagu näha alljärgnevalt.

Kuna naised omandavad järjest tähtsama asendi majanduses ja üldse ühiskondlikus elus, siis hakatakse neid ka järjest rohkem valida nõukogudesse. Kui 1927. aastal külanõukogudesse valiti naisi kokku 11% kõigist nõukoguliikmetest, siis 1931. aastal — 21% ja 1934. aastal juba — 26%; linnades see protsent tõusis vastavalt 20% pealt 26% ja 32% peale. Samuti tunduvalt kasvas naiste protsent külanõukogude esimeeste seas — 1,1% pealt 1927. aastal ja 5% pealt 1931. aastal 7,7% peale 1934. aastal. Muidugi pole naiste osavõtt nõukogude tööst veel küllaldane, kuid tähtis on selle kiire tõus.

Edasi on tähtis märkida tootmises tegevate tööliste osatähtsuse kasvu linnanõuko-

\*) Valimisõigust nõukogudesse ei oma isikud, kes ei elata end (või ei elatunud varemalt) tööst, või tarvitavad (või tarvitasid varemalt) kasusaamise sihiga palgalist töödõudu, samuti isikud, kes otse või kaudselt juhitud politsei, shandarmeeria ja karistusorganite tegevust nii tsaarivalitsuse ajal, kui ka kontrrevolutsiooniliste valitsuste (Koltshaki jne.) juures.

что невозможно в виду отпусков, отъездов и т. д., эти проценты явки можно считать почти максимально возможными. Особенно значителен рост явки сельских избирателей, показывающий содействие коллективизации росту их сознательности. При этом интересно отметить, что процент лиц, лишенных избирательного права,\*) неуклонно сокращается, составляя в городах 2,8% против 4,9% в 1931 г. и 8,5% в 1929 г. и в сельских местностях 2,6% против соответственных 3,7% и 4,1%. Объясняется это главным образом тем, что, в связи с быстрым сокращением частного хозяйственного сектора во всех отраслях экономики, особенно в сельском хозяйстве, и с заменой социалистическими формами, снижается число эксплуататорских элементов, которые не пользуются избирательным правом. Наряду с этим за последние годы произошло восстановление в правах тех лишенцев, которые проявили себя лояльно в отношении к советской власти и добросовестно работали на протяжении нескольких лет.

Особого внимания заслуживает необыкновенно сильный рост активности женщин, уровень явки которых в предыдущие кампании резко отставал от явки мужчин, но теперь почти догнал ее. Так, на выборы 1927 г. явилось в сельских местностях 67% всех избирателей-мужчин, а женщин — только 31%, теперь же явилось мужчин 88% и женщин 80%; в городах состоялся тот же процесс, и явка женщин достигла теперь 90%, а мужчин ок. 93%.

### Состав советов.

Высокая политическая активность избирателей сказалась и в улучшении состава избранных советов, как видно из следующих данных.

В виду того, что женщины с каждым годом занимают все более важное место в экономике и вообще в общественной жизни, их начинают все более выдвигать в советы. Если в 1927 г. в сельские советы было избрано женщин всего 11% всех членов советов, то в 1931 г. — 21% и в 1934 г. уже — 26%; в городах этот процент поднялся соответственно с 20% до 26% и 32%. Точно также значительно вырос процент женщин среди председателей сельсоветов — с 1,1% в 1927 г. и 5% в 1931 г. до 7,7% в 1934 г. Конечно, участие женщин в работе советов еще недостаточно, но важен факт быстрого роста его.

Далее важно отметить рост доли рабочих, работающих на производстве, в составе город-

\*) Лишены избирательного права в советы лица, живущие (или жившие раньше) на нетрудовой доход или прибегающие (или раньше прибегавшие) к наемному труду с целью извлечения прибыли, а также лица, прямо или косвенно руководившие деятельностью полиции, жандармерии и карательных органов как при царском режиме, так и при контрреволюционных правительствах (Колчака и т. д.).

gudes — 42% pealt 1931. aastal 47% peale 1934. aastal ja kolhoosnike osatähtsuse kasvu külanõukogudes — 34% pealt 74% peale, milles peegeldub põllumajanduse kollektiviseerimise areng. Nõukogude praeguses koostises on laiadalt esindatud ka haritlaskond — teadlased, insenerid, kirjanikud, kooliõpetajad jne.

Mis puutub nõukogude koostisse erakondliku kuuluvuse järgi, siis siin on tulemused järgmised:

Nõukogude koostis erakondliku kuuluvuse järgi (%-es).

	Linnanõukogud			Külanõukogud		
	1927	1931	1934	1927	1931	1934
Kommun. erakonna liikmed ja kandidaadid . . .	45	46	43	9	15	19
Kommun. noorsooliidu liikmed ja kandidaadid . . .	6	7	11	5	6	11
Erapooletud . . .	49	47	46	86	79	70
Kokku	100	100	100	100	100	100

Kommunistide, kommunistlikud noorsoolased ühes arvatud, osatähtsus külanõukogudes on kiiresti kasvanud ja ulatub praegu 30% peale, kuna linnanõukogudes nende osatähtsuse kasv on märksa väiksem, kuid protsendimäär ise on tunduvalt kõrgem, kui külanõukogudes — 54%. Nii siis moodustavad erapooletud külanõukogudes valdava enamuse — üle 2/3 ja linnanõukogudes ligi poole kõigist liikmetest. Kuid kui võtta külanõukogude peajuhte — esimehi, siis nende seas on kommunistid tunduvalt rohkem — tervelt 83% 1931. aasta 64% vastu.

Sellased on valimiste tulemused Nõukogude võimu algorganitesse — linna- ja külanõukogudesse, millete üldarv ulatub vastavalt 1,6 tuhandele ja 62,8 tuhandele. Käsitlemata jäävad siinkohal valimiste tulemused rajoonide, oblastide, autonoomsete vabariikide ja liiduvabariikide nõukogude kongressidele. Saadikud kongressidele ei valita valijate endi poolt, vaid nõukogude või nõukogude-kongresside poolt: rajooni kongressid valitakse külanõukogude ja väiksemate linnade nõukogude poolt, oblastide ja autonoomsete vabariikide kongressid — rajooni kongresside ja suuremate linnade nõukogude poolt, liiduvabariikide kongressid — oblastide ja autonoomsete vabariikide kongresside poolt. Peatume vaid kõige tähtsamal organil — üleliidulisel nõukogude kongressil, mille on kõige kõrgemaks võimuorganiks Nõukogude Liidu territooriumil. Saadikud üleliidulisele nõukogude kongressile valitakse oblastite ja autonoomsete vabariikide kongresside poolt. Sellaselt, alates alt — külla- ja linnanõukogudest, kõik Nõukogude organid kuulusid 1934.—35. a. ümbervalimisele.

Tulemusena k. a. jaanuaris Moskvasse asetleidnud VII üleliidulise nõukogude kongressi koostis osutus järgmiseks. Saadikuid

skikh sovetov — с 42% в 1931 г. до 47% в 1934 г. и рост доли колхозников в сельских советах — с 34% до 74%, в чем отражается быстрая коллективизация сельского хозяйства. Вместе с тем в нынешнем составе советов широко представлена интеллигенция — ученые, инженеры, писатели, учителя и т. д.

Что касается состава советов по партийной принадлежности, то тут итоги следующие:

Состав советов по партийной принадлежности (в %-ах).

	Городские советы			Сельские советы		
	1927	1931	1934	1	27	1931
Члены и канд. ВКП (б)	45	46	43	9	15	19
Члены и кандидаты ВЛКСМ (комсомол)	6	7	11	5	6	11
Беспартийные	49	47	46	86	79	70
Всего	100	100	100	100	100	100

Доля партийцев, считая с комсомолом, в сельсоветах быстро росла и составляет сейчас 30%, в городских советах же рост доли партийцев значительно меньше, но процент сам по себе гораздо выше, чем в сельсоветах — 54%. Таким образом в сельсоветах беспартийные составляют подавляющее большинство — больше 2/3 и в горсоветах почти половину всех членов. Однако, если взять главных руководителей сельсоветов — председателей их, то среди них партийная прослойка значительно выше и составляет 83% против 64% в 1931 г.

Таковы итоги выборов в первичные органы советской власти — городские и сельские советы, общее число которых составляет соответственно 1,6 тыс. и 62,8 тыс. Мы не коснемся здесь итогов выборов в районные и областные (краевые) с'езды и с'езды советов автономных республик и союзных республик. Делегаты на с'езды выбираются не избирателями самими, а советами или с'ездами советов: районные с'езды избираются сельсоветами и мелкими горсоветами, областные (краевые) с'езды и с'езды автономных республик — районными с'ездами и крупными горсоветами, с'езды союзных республик — областными (краевыми) с'ездами и с'ездами автономных республик. Приостановимся лишь на важнейшем органе — с'езде советов СССР, являющемся верховным органом власти на территории Советского Союза. Делегаты всесоюзного с'езда советов избираются областными (краевыми) с'ездами и с'ездами автономных республик. Таким образом, начиная снизу — с сельских и городских советов, все советские органы подверглись в 1934—35 г. переизборам.

В результате VII всесоюзный с'езд советов, собравшийся в Москве в январе, имел следующий состав. Делегатов с репаяющим го-

otsustava hääleõigusega oli kokku 2.007, neist töölisi — 936 (selle hulgas tootmises tegevaid — 301), talupoegi päritolult — 473 (neist kolhoosnikke — 263), punaväelasi — 154, juhtivaid erakonna-, nõukogude-, kolhooside-, ametiühingutegelasi — 377, teadlasi, insenere, tehnikuid, ajakirjanikke ja kunstialadel tegutsevaid — 67. Naisi oli 378, ehk 19%. Erakondliku kuuluvuse järgi oli kommuniste, ühes kommunistlike noorsoolastega, 74%, kuna erapooletuid — 26%; VI Nõukogude kongressil (1931. aastal) oli kommuniste peagu samapalju — 73%. Huvitav on ka märkida, et veerand kõigist kongressiliikmetest omas keskkoolihariduse ja 15% ülikoolihariduse, kuna eelmisel kongressil oli esimesi 16% ja teisi — 7%. Üldse oli esindatud 58 rahvust, nende seas eestlased viie saadikuga.

### Valimisõiguse demokratiseerimine.

Käesoleva aasta alul asetleidnud VII üleliiduline nõukogude kongress otsustas Nõukogude Liidu põhiseaduses teha järgmised muudatused: asendada senised mitte täiesti ühetaolised valimised ühetaolistega, mitmeastmelised — otsesestega ja avalikud — salajastega, samuti täpsustada põhiseaduse sotsiaalmajanduslikku alust põhiseaduse kooskõlastamise mõttes praeguse klassijõudude vahekorraga. Nõukogude Liidus (uue sotsialistliku tööstuse loomine, kulakute hävitamine, kolhoosikorra võit, sotsialistliku omanduse asetumine Nõukogude ühiskonna aluseks jne.). Kongressi ettepanekul Nõukogude Liidu täitev keskkomitee valis erilise komisjoni, Stalini osavõtul, põhiseaduses muudatuste väljatöötamiseks nende juhtnõuete kohaselt. Järgmised valimised Nõukogude võimu organitesse, millised toimuvad mitte hiljem kui kahe aasta pärast, peavad kongressi otsusel, läbi viidama juba uue valimisõiguse põhjal.

Nõukogude Liidus on maksev valimisõigus, milline on läbi viidud suurima täiuslikkusega. 97,5% kogu täisealisest rahvastikust, 18 eluaastast peale, soo ja rahvuse peale vaatomata, omavad õiguse valida ja saada valitud. Ainult 2,5% täisealisest rahvastikust, nimelt peamiselt ekspluataerivad ollused (millest üksikasjalisemalt on kõneldud ülal, nõukogude valimisi käsitlevad peatükis) ei oma seda õigust; nad moodustavad umbes 2,3 miljonit täisealise rahvastiku 93 miljonilisest üldarvust, kusjuures hääleõigusetute arv kiiresti väheneb ja likvideerub lõplikult lähematel aastatel oodatava klasside täielise kadumisega. Kuid, kui Nõukogude Liit on valimisõiguse laialduse suhtes kõige demokraatlikumaks riigiks maailmas, siis ei saa sama tõlda valimiste protseduuri kohta. Valimised on Nõukogude Liidus mitmeastmelised, mitteühetaolised ja avalikud. Need valimisõiguse kitsendused, nagu otsekohealt deklareeriti nende sisseaardmisel Nõukogude võimu algpäevil, olid tingitud raske võitluse oludest

lõpsemal ajal. Kokku oli 2.007 inimest, neist 936 (v. t. ch. töölisi s. tootmises — 301), krahvian po. proisxozhdeniu — 473 (v. t. ch. kolxoznikov — 263), rabotnikov Krasnoy armii i flota — 154, rukovodjajich partijnix, sovetxskix, kolxoznix, profsojuznix rabotnikov — 377, učenix, inženerov, tehnikov, deyatelij iskustv i rabotnikov pečati — 67. Ženščin bylo 378, ili 19%. Po partijnoi priinadležnosti členov i kandidatov kommunističeskoj partii, sčitaj s komсомолом, bylo 74%, a bespartijnix — 26%; na VI s'ezde sovetov (v 1931 g.) partijncev bylo počti stolko že — 73%. Interesno takže otmetit, čto četvert' vsego s'ezda imela srednee obrazovanie i 15% vyšee obrazovanie, toĝda kak na predyduščem s'ezde pervyx bylo 16%, a vtoryx — 7%. Vsego predstavleny byli 58 natsionalnoštev, v t. ch. estoncų 5 delegatami.

### Демократизация избирательного права.

VII vsesojuznyj s'ezd sovetov, zasedavšij v načale g. g., postanovil vnesti v konstituciu SSSR sledujušie izmenenija: zamenit' ne vpolne ravnye vybory ravnyimi, mnogostепенные — prjamyimi i otkrytymi — zakrytymi, a takže utočnit' sotsialno-ekonomičeskую osnovu konstitucii v smysle privedenija konstitucii v sootvetstvie s нынешним соотношением классовых сил в СССР (создание новой социалистической индустрии, разгром кулачества, победа колхозного строя, утверждение социалистической собственности, как основы советского общества и т. д.). По предложению с'езда, Центральный исполнительный комитет СССР избрал для разработки изменений в конституции на основе этих указаний специальную комиссию с участием Сталина. Ближайшие выборы органов советской власти, которые состоятся не позже двух лет, должны, по постановлению с'езда, быть проведены на основе нового избирательного права.

V СССР существует всеобщее избирательное право, проведенное с наибольшей полнотой. 97,5% всего взрослого населения, в возрасте от 18 лет и выше, без различия пола и национальной принадлежности, обладают правом участия в выборах и правом быть избранными в советы. Только 2,5% взрослого населения, именно преимущественно эксплуататорские элементы (о чем подробнее сказано выше, в главе о выборах в советы), лишены этого права, что составляет ок. 2,3 млн. чел. из общего числа взрослого населения в 93 млн. чел., при чем число лишенных быстро сокращается и окончательно ликвидируется с предстоящим в ближайшие годы полным уничтожением классов. Однако, если в отношении полноты охвата избирательным правом СССР является самой демократической страной в мире, то этого нельзя сказать о процедуре выборов. Выборы в СССР — многостепенные, неравные и открытые. Эти ограничения в избирательном праве, как прямо было заявлено при введении их в начале советской власти,



sotsialismi eest ajal, kus eramajandus veel oli ülekaalus sotsialistliku majanduse üle. Ühtlasi kinnitati, et need kitsendused on ajutised, ja et sotsialistlike vormide võiduga nad täieliselt kõrvaldatakse. Nüüd, selle võidu saavutamise, kus eramajandus tootmisvahendite peale moodustab veel vaid 4% kõigist olevatest tootmisvahenditest ja 96% on ühiskonna omanduses, s. o. kuulub riigile, kolhoosidele ja ühistevõrke, on saanud aeg kitsenduste kaotamiseks.

Praegu on Nõukogude Liidu otsesed valimised olemas vaid linna- ja külanõukogudes. Need valitakse vahetult rahva enese poolt. Kõrgemal seisivad Nõukogude organid aga valitakse mitte otse rahva poolt, vaid vastavate nõukogude-kongresside poolt. Näiteks, rajooni täitvad komiteed valitakse nõukogude kongresside poolt, millised koosnevad vastava rajooni küla- ja linnanõukogude poolt valitud saadikutest, järelikult on siin valimised kaheastmelised jne., nii et valimised kõige kõrgemas organi — Nõukogude Liidu täitvasse keskkomiteesse — sünnivad isegi neljaastmelise süsteemi järgi. Nüüd mitmeastmelised valimised asendatakse otsestega, ja kõik Nõukogude organid, alates linna- ja külanõukogudest ja lõpetades Nõukogude Liidu täitva keskkomiteega, valitakse otse rahva enese poolt, ilma nõukogude-kongresside vahetalitusega.

Praeguste ebaühtaoliste valimiste olemus seisab selles, et nõukogude kongresside valimistel linnaelanikud omavad õiguse mitmekordselt suurema esinduse peale, kui maaelanikud. Näiteks, üleliid. nõukogude kongressile valitakse oblastite ja autonoomsete vabariikide kongresside poolt linnanõukogude esindajad üks saadik 25 tuhande valija kohta, kuna nõukogude esindajad, kus talupojad enamuses — üks saadik 125 tuhande elaniku kohta, mis vastab ligikaudu 65 tuhandele valijale. See talupoegade valimisõiguse piiramine oli ajal, kus talupojad olid veel väikeomanikud, tarviline töölisklassi juhtiva osa kindlustamiseks sotsialismi ülesehitamises. Talupoegade valdava enamiku (¾) üleminekuga sotsialistlikele majandusvormidele — kolhoosidele ebaühtaolised valimised on muutunud mõttetuks ja asendatakse täiesti ühtaolistega.

Lõpuks, avalikud valimised, mis omal ajal seati sisse sama sotsialismi eest võitluse huvides, asendatakse salajastega. See saab tunduvalt kaasa aitama nõukogude tegevuse nõrkade kohtade avastamiseks.

Ajutised valimisõiguse piiramine on end õigustanud, nagu näitavad määratud ja kiired edusammud, mis saavutatud Nõukogude Liidu ülesehituses. Nüüd aga, kus sotsialism on võitnud, muutuvad nad takistuseks edasisele kiirele arengule. See õngi

были вызваны условиями тяжелой борьбы за социализм в период, когда частнохозяйственный уклад в стране еще преобладал над социалистическим. Тогда же было заявлено, что эти ограничения являются временными, и что с победой социалистических форм они будут полностью отменены. Теперь, с одержанием этой победы, когда частная собственность на средства производства составляет уже только 4% всей суммы средств производства в стране, а 96% обобществлены, т. е. принадлежат государству, колхозам и кооперации, наступило время для отмены ограничений.

В настоящее время в СССР существуют прямые выборы только для городских и сельских советов. Они избираются непосредственно самим населением. Вышестоящие же органы советской власти избираются не непосредственно населением, а соответствующими съездами советов. Так, например, районные исполкомы избираются съездами советов, состоящими из делегатов, избранных сельскими и городскими советами данного района, т. е. выборы тут двухстепенные, и т. д., так что выборы в высший орган — Центральный исполнительный комитет СССР — происходят даже по четырехстепенной системе. Теперь многостепенные выборы будут заменены прямыми, и все советские органы, от городских и сельских советов вплоть до ЦИК'а СССР, будут выбираться прямо самим населением, без средства съездов советов.

Суть существующих неравных выборов состоит в том, что при выборах на съезды советов городское население имеет право на несколько раз большее представительство, чем сельское население. Так, например, на всесоюзный съезд советов областными (краевыми) съездами и съездами автономных республик представители городских советов избираются из расчета один делегат на 25 тыс. избирателей, а представители советов с преобладанием крестьян — один делегат на 125 тыс. жителей, соответствующим приблизительно 65 тыс. избирателей. Это ограничение избирательного права крестьян было необходимо в период, когда крестьянство состояло из мелких собственников, для обеспечения руководства со стороны рабочего класса в деле построения социализма. С переходом подавляющего большинства (¾) крестьянства к социалистической форме хозяйства — колхозам, неравные выборы потеряли смысл и будут заменены вполне равными.

Наконец, открытые выборы, введенные в свое время в интересах той же борьбы за социализм, заменяются закрытыми. Это будет значительно способствовать вскрытию слабых участков работы советов.

Временные ограничения в избирательном праве оправдали себя, как показывают громадные и быстрые успехи в строительстве в СССР. Теперь же, когда победил социализм, они становятся помехой дальнейшему быстрому развитию. Этим и вызвано предстоя-

nende kaotamise põhjuseks. Uus kord saab kaasa aitama tööliste ja talupoegade vahelisele koostööle ja riigi igakülgsele tugevne-misele. Valimisõiguse reform ta endise demo-kratiseerimise suunas on uueks ajastuks Nõukogude demokraatia arenemises. Ta tõen-dab Nõukogude Liidu jõudude määratumat tugev-nemist.

## Мuu kroonika. Прочая хроника.

### Уус siselaen.

Nõukogude Liidu valitsus lasi 5. mail välja II viisaastaku 3. aasta siselaenu 3,5 miljardi rubla suuruses summas, ja juba üheksa päeva pärast — 14. maiks oli see täieliselt linna ja maa töötavate kihtide poolt kaetud. Loosungiks oli laenata riigile kolmenädalane palk. Laenu tagasimaksu tähtajaks on 10 aastat; laen jaguneb loterii- ja protsendiliseks väljalaskeks; laenu pealt maksetav protsendimäär alandati läinud-aastaste 10% pealt 8% peale aastas. Tähe-lepanu äratab laenu mahutamise kiirus — 9 päeva, kuna möödunud aastal sama laenu-summa juures kampaania kestis viis nädalat. Kuivõrd massiliselt on siselaenu levinenud, näitab see, et laenuobligatsioonide omanike arv tõusis läinud aastal 45 miljonile, s. o. üle veerandi kogu rahvast.

### Murrang raudteetranspordi töös.

Raudteetranspordi töös võib viimastel kuu-del märgata murrangut. Veokava seni süste-maatilisel mittetäitnud raudteed näitasid aprillis ja mais kava tunduvat ületäitmist. Aprillis laaditi üle kava 14 tuhat ja mais 209 tuhat vagunit, see tähendab maikava 110,8-protsendilist täitmist. Kuivõrd murrang on püsiv, näitavad lähemad kuud.

### Moskva maa-aluse raudtee avamine.

15. mail astus tegevusse Moskva maa-aluse raudtee esimene järk (11,6 km 13 jaama-ga), ja sellest päevast avati raudteel normaalne liikumine. Ehitus viidi läbi, vaata-mata väga rasketele tingimustele, rekordi-lise ajaga — veidi üle kahe aastaga, kuna näit. esimeste 11 km ehitamine Berliinis kes-tis kuus aastat ja esimeste 4 km ehitamine Tokios — neli aastat. Välismaa eriteadlaste hinnangul ületab Moskva maa-alune raudtee oma tehnikalt ja väliselt töötluselt parimad maa-alused raudteed maailmas. Ta ehitati eranditult Nõukogude oma materjalidest ja Nõukogude eriteadlaste juhtimisel, välismaa eriteadlasi kasutati vaid nõuandjatena. Teise järgu, 24,4 km pikkuses, ehitamine on juba alanud ja peab lõppema 1937. aastal.

чая отмена их. Она будет способствовать уси-лению сотрудничества рабочих с крестьянами и всестороннему укреплению государства. Ре-форма избирательного права в сторону даль-нейшей демократизации его является новой эпохой в развитии советской демократии. Она свидетельствует о достигнутом громадном укреплении сил СССР.

### Новый внутренний заем.

Правительство СССР выпустило 5 мая внутренний заем 3-го года II пятилетки на сумму в 3,5 млрд. руб., и уже через 9 дней, к 14 мая, он был полностью размещен среди тру-дящихся города и деревни. Лозунгом было дать трехнедельный заработок займы госу-дарству. Заем выпущен сроком на 10 лет и подразделяется на лотерейный и процентный выпуск; процент, выплачиваемый за заем, снижен с прошлогодних 10% до 8% в год. Обращает на себя внимание быстрота разме-щения займа — 9 дней, в то время как в прошлом году, при той же сумме займа, кам-пания длилась 5 недель. Насколько массовое распространение получили внутренние займы, указывает тот факт, что число займодержа-телей достигло в прошлом году 45 млн., т. е. больше четверти всего населения.

### Перелом в работе жел.-дор. транспорта.

В работе жел.-дор. транспорта за послед-ние месяцы наблюдается перелом. Систе-матически недовыполнившие план погрузки же-лезные дороги показали в апреле и мае зна-чительное перевыполнение плана. В апреле было погружено сверх плана 14 тыс. и в мае 209 тыс. вагонов, что означает 110,8-процент-ное выполнение майского плана. Насколько перелом устойчив, покажут ближайшие ме-сяцы.

### Пуск московского метрополитена.

15 мая вступила в строй первая очередь (11,6 км, с 13 станциями) московского метро-политена, и с этого дня на метрополитене от-крылось нормальное движение. Сооружение было проведено, несмотря труднейшие усло-вия, за рекордный срок — в два с лишняя года, тогда как, например, постройка первых 11 км длилась в Берлине 6 лет и первых 4 км в Токио — 4 года. По отзывам иностранных специалистов, московский метрополитен пре-восходит своей техникой и внешней отделкой лучшие метрополитены мира. Сооружен он исключительно из советских материалов и под руководством советских специалистов, ино-странными спецами пользовались только для консультации. Постройка следующей очереди, длиной в 24,4 км, уже началась и должна быть закончена в 1937 г.

## Hinnalangus turgudel.

Seoses põllumajanduskaupade tootmise kiire kasvuga ja võistleva riikliku ning ühistegeelise kommerts- (s. o. vaba-) kaubanduse laialdase arenguga samade kaupadega on märgata turukaubanduse hindade järsku langust; turgudel kauplemine, teatavasti, toimub kolhooside ja talupõlcegede poolt vabalt kujunevate hindadega. Murranguaastaks oli juba 1933. aasta, alates märtsist, ja aasta lõpuks turuhindade indeks langes umbes 40% võrra; kuid keskmiselt kogu 1933. aasta kohta hindadeindeks osutus siiski veidi kõrgemaks 1932. a. tasemest. 1934. aastal leidis aset edasine kiire hinnalangus, ja tulemusena turuhindade 1933. aasta keskmise tase osutus madalamaks 1934. aasta keskmisest umbes 32% võrra. Käesoleva aasta I veerandil turuhindade langus kestis edasi, ulatudes keskmiselt umbes 20—25% peale eelmise aasta I veerandi vastu. Sellaste tempode juures võib lugeda kindlaks II viieaastakava ülesande enneaegse täitmise, nimelt turuhindade alandamise 1937. aastaks 3—4-kordselt, võrreldes 1933. aastaga.

## Esimesed rahvusvahelised kinopidustused Moskvast.

Käesoleva aasta alul korraldati Moskvast, Nõukogude kinoasjanduse 15-aastase juubeli puhul, esimesed rahvusvahelised kinopidustused, mille, välismaa filmikunsti esindajate osavõtul, demonstreeriti parimaid viimastel aastatel ilmunud Nõukogude ja välismaa filme (Saksa välja arvatud).

Esimese auhinna said Nõukogude filmid „Tshapajev“ (Eestis näidatud), „Maksiimi noorus“ ja „Talupojad“. Teine auhind määrati Prantsuse filmile „Viimane miljardäär“ (Eestis näidatud) ja kolmas auhind — Ameerika lavastajale Desney'le trikkfilmide eest (ka siin laialt tuntud Mikki-hiirekese filmidega).

Audiplomid anti järgmistele filmidele: Prantsuse „Pansion Mimoosa“, Austria „Peeter“, Nõukogude „Lendur“ ja „Uus Gulliver“, Ameerika „Meie igapäevane leib“ ja „Gentlemanid sünnivad“, Hiina „Kaluri laul“. Võistluse shüüri peale selle märkis eriti veel head mängu Inglise filmis „Heinrich VIII eraelu“, väljaspool võistlust näidatud Ameerika filmi „Viva Villa“ erakordset kunstiväärtust, näitlejate ansambli andekat mängu Poola filmis „Noor mets“. Neist filmidest on Eestis näidatud „Peeter“, „Heinrich VIII eraelu“, „Viva Villa“ ja „Noor mets“.

## Падение базарных цен.

В связи с быстрым ростом продукции сельскохозяйственных товаров, а также широким развитием конкурирующей коммерческой государственной-кооперативной торговли нами наблюдается резкое снижение цен базарной торговли, производимой колхозами и крестьянами по свободной складывающимся ценам. Переломным годом был уже 1933 г., начиная с марта, и к концу года индекс базарных цен понизился приблизительно на 40%; однако, в среднем за весь 1933 г. индекс цен оказался все же немного выше 1932 г. В 1934 г. произошло дальнейшее быстрое снижение цен, и в результате среднегодовой уровень базарных цен с 1934 г. упал ниже среднегодового за 1933 г. прирл. на 32%. В I квартале т. г. падение базарных цен продолжается, составив в среднем примерно 20—25% против I квартала прошлого года. Ввиду таких темпов падения можно считать обеспеченным досрочное выполнение задания II пятилетнего плана о снижении базарных цен к 1937 г. против 1933 г. в 3—4 раза.

## Первый международный кинофестиваль в Москве.

В начале т. г. в Москве, по поводу 15-летнего юбилея советской кинематографии, был устроен первый международный кинофестиваль, на котором, в присутствии представителей иностранного киноискусства, продемонстрировались лучшие советские и иностранные фильмы последних лет (кроме германских).

Первую премию получили советские фильмы «Чапаев» (показан в Эстонии), «Юность Максима» и «Крестьяне». Вторая премия была присуждена французскому фильму «Последний миллиардер» (показан в Эстонии) и третья премии — американскому режиссеру Диснею за его триковые фильмы (широко известные и тут).

Грамоты присуждены следующим фильмам: французский «Пансион Мимоза», австрийский «Петер», советские «Летчик» и «Новый Гулливер», американские «Хлеб наш насущный» и «Джентльмены рождаются», китайский «Песнь рыбака». — Кроме того, жюри конкурса особо отметило прекрасную игру в английском фильме «Частная жизнь Генриха VIII», исключительные художественные качества показанного вне конкурса американского фильма «Вива Вилла», талантливую игру актерского ансамбля в польском фильме «Молодой лес». Из этих фильмов в Эстонии шли «Петер», «Частная жизнь Генриха VIII», «Вива Вилла» и «Молодой лес».

## II viieaastakava kinnitatud kujul.

### II пятилетний план в утвержденном виде.

Möödunud aasta Bülletäänis nr. 2 toodud II viieaastakava kirjelduse koostamise ajaks polnud üksikasjaline kava sel kujul, nagu ta kinnitati XVII Üleliidulise kommunistliku erakonna kongressi ja pärast Nõukogude Liidu täitva keskkomitee poolt, veel avaldatud. Nüüd, ta avaldamisega, tuleb teha mõningad parandused kava kirjelduses, peamiselt tähtsamates üksikasjades, sest pea kõik kogusummad olid juba siis teada kinnitatud kujul. Alljärgnevas loetluses on andmed toodud embkumb, kas viisaastaku viimase aasta (1937. aasta) kohta või jälle kogu viisaastaku kohta kokku; viimased on märgitud tärnikesega:

Ко времени составления обзора о II пятилетнем плане, приведенного в Бюллетене № 2 — 1934 г., детальный план в том виде, как он был утвержден XVII съездом Всесоюзной коммунистической партии и потом Центральным исполнительным комитетом СССР, еще не был опубликован. Теперь, с опубликованием его, необходимо внести некоторые поправки в этот обзор, главным образом в важнейшие детали, так как почти все итоговые данные были уже тогда известны в утвержденном виде. В нижеследующем перечне данные приведены или за последний год пятилетки (1937 г.) или же за все время пятилетки; последние отмечены звездочкой (продолжение см. на следующей странице):

	Trükitud	Pea olema
Elektrijaamade üldvõimsus . . . . .	10,7 miljon. kw	10,9 miljon. kw
Astub tegevusse martenahjusid * . . . . .	152	164
Külvipinnad tehniliste kultuuride all . . . . .	13,2 miljon. ha	13,1 miljon. ha
„ „ loomatoidu-kultuuride all . . . . .	12,1 „ „	12,3 „ „
Põllumajanduse mineraalväetistega varustamise kasv. . . . .	10 korda	7 korda
Tööproduktiivsuse tõus põllumajanduses . . . . .	90%	87%
Põllumajanduse bruttotoodang 1 hinge kohta . . . . .	181 rbl.	174 rbl.
Puhassissetulek 1 hinge kohta põllumajanduses . . . . .	127 „	120 „
Antakse eksploatatsiooni uusi raudteid * . . . . .	10,4 tuh. km	10,7 tuh. km
Ainete tarvitusnormid 1 hinge kohta:		
teraviljasaadused . . . . .	245 kg	260 kg
kartul . . . . .	153 „	157 „
margariin . . . . .	4,4 „	4,2 „
piim ja piimasaadused . . . . .	174 ltr	169 ltr
paberossid . . . . .	775 tk.	699 tk.
kala . . . . .	10 kg	10,3 kg
villane riie . . . . .	1,2 mtr	1,3 mtr
linane riie . . . . .	2 „	2,1 „
trikotaashkaup . . . . .	16 rbl.	12,9 rbl.
kummijalanõud . . . . .	0,7 paari	0,6 paari
Linnade osa kogu rahvastikus . . . . .	26,6%	27,2%
Täisealiste tööle paigutamine * . . . . .	5,0 miljon. in.	4,6 miljon. in.
Keskm. aastapalk kogu rahvamajanduses . . . . .	1748 rbl.	1755 rbl.
„ „ „ „ töölisel suurtööstuses . . . . .	1731 „	1736 „
Sotsiaalkindlustuse eelarve . . . . .	7,0 miljard.rbl.	6,8 miljard.rbl.
Korterinorm 1 hinge kohta linnades . . . . .	5,5 ruutmtr	5,4 ruutmtr
Oskustööliste ettevalmistamine * . . . . .	2,5 miljon. in.	2,7 miljon. in.
Ehitustööd:		
tööstus * . . . . .	69,5 miljard. rbl.	69,6 miljard.rbl.
transport * . . . . .	28,2 „ „	28,0 „ „
sots.-kult. ja administr. * . . . .	18,8 „ „	18,9 „ „
Tegevusse astub:		
tööstus * . . . . .	69,0 „ „	69,1 „ „
põllumajandus * . . . . .	22,1 „ „	20,4 „ „
transport * . . . . .	25,7 „ „	27,3 „ „
Finantsressursid kõik * . . . . .	348,8 „ „	355,5 „ „
sellest: sotsial. majanduse kogumised * . . . . .	262,2 „ „	273,0 „ „
amortisatsioon * . . . . .	20,0 „ „	20,2 „ „
elanike ressursside juuretõmbamine * . . . . .	46,1 „ „	44,6 „ „
muud * . . . . .	20,5 „ „	17,7 „ „
Finantsressursside jaotus kokku * . . . . .	348,8 „ „	355,5 „ „
sellest: rahvamaj. finantseerimine * . . . . .	208,2 „ „	221,4 „ „
„muude kulude“ liik * . . . . .	31,2 „ „	25,7 „ „
riigi reserv * . . . . .	15,0 „ „	14,0 „ „

	Trükitud Peab olema	
	254,2 miljard.rbl.	259,9 miljard.rbl.
Riigieelarve tulud *	100,0	100,2
Rahvamaj. sissetulek kokku	51,5	46,4
sellest: tööstus	19,9	17,1
muud (kaubandus jne.)	18,7%	19,4%
kogumise osa	79,5%	78,7%
tarvituse osa	1,8%	1,9%
reservi osa		
Nõuk. Liidu asend üleilmilises puuvillatoodangus	II koht	III koht

	Напечатано Должно быть	
Общая мощность электро-станций	10,7 млн. квт	10,9 млн. квт
Вводится в эксплуатацию мартен. печей *	152	164
Посевн. площади под технич. культурами	13,2 млн. га	13,1 млн. га
Посевн. площади под кормовыми культурами	12,1 „ „	12,3 „ „
Рост снабжения сельского хозяйства минер. удобрениями	10 раз	7 раз
Рост производительности труда в сельском хозяйстве	90%	87%
Валов. с.-х. продукция на душу	181 руб.	174 руб.
Чистый доход на душу в сел. хоз.	127 „	120 „
Вводится в эксплуатацию жел. дорог *	10,4 тыс. км	10,7 тыс. км
Нормы потребления продуктов на душу:		
хлебопродукты	245 кг	260 кг
картофель	153 „	257 „
маргарин	4,4 „	4,2 „
молоко и молочн. прод.	174 литр.	169 литр.
папирсы	775 шт.	699 шт.
рыба	10 кг	10,3 кг
шерст. ткани	1,2 метр.	1,3 метр.
льняные ткани	2 „	2,1 „
трикотаж	16 руб.	12,9 руб.
резин. обувь	0,7 пар	0,6 пар
Удельный вес городов во всем населении	26,6%	27,2%
Привлечение взрослых к работе *	5,0 млн. чел.	4,6 млн. чел.
Средне-год. зарплата во всем нар. хоз.	1748 руб.	1755 руб.
Средне-год. зарплата рабочего в круп. пром.	1731 „	1736 „
Бюджет соцстраха	7,0 млрд. руб.	6,8 млрд. руб.
Жилищ. норма на душу в городах	5,5 кв. метр.	5,4 кв. метр.
Выпуск квалифиц. рабочих *	2,5 млн. чел.	2,7 млн. чел.
Капитальные работы:		
промышленность *	69,5 млрд. руб.	69,6 млрд. руб.
транспорт *	25,2 „ „	28,0 „ „
соц.-культ. и администр. *	18,5 „ „	18,9 „ „
Ввод в эксплуатацию:		
промышленность *	69,0 „ „	69,1 „ „
сельское хозяйство *	22,1 „ „	20,4 „ „
транспорт *	25,7 „ „	27,3 „ „
Финансовые ресурсы все *	348,8 „ „	355,5 „ „
в т. ч.: накопления обществ. хозяйства *	262,2 „ „	273,0 „ „
амортизация *	20,0 „ „	20,2 „ „
привлечение средств населения *	46,1 „ „	44,6 „ „
прочие *	20,5 „ „	17,7 „ „
Направление финанс. ресурсов всего *	348,8 „ „	355,5 „ „
в т. ч.: финансир. народн. хоз. *	208,2 „ „	221,4 „ „
статья „прочих расходов“ *	31,2 „ „	25,7 „ „
госуд. резерв. *	15,0 „ „	14,0 „ „
Доходы по госбюджету *	254,2 „ „	259,9 „ „
Народный доход всего	100,0 „ „	100,2 „ „
в т. ч.: промышленность	51,5 „ „	46,4 „ „
прочие (торговля и т. д.)	19,9 „ „	17,1 „ „
доля накопления	18,7%	19,4%
доля потребления	79,5%	78,7%
доля резерва	1,8%	1,9%
Место СССР в мировой продукции хлопка	II место	III местс

Peale selle peab märkima, et karja kava on antud 1937. aasta kevade peale, riik-

Кроме того, следует отметить, что план по скоту дан на весну 1937 г., розничная тор-

liku ja ühistegelise väikekaubanduse kauplustevõrk ulatub 1937. aastal (ilma kolhoosikauplusteta) 405 tuh. üksusele, riikliku ja ühistegelise kaubanduse ning ühiskondliku toitluse väikemüügi-läbikäigud ühes tubaka- ja alkoholisaadustega tõusevad (1932. aasta hindades) 40,3 miljardilt rublalt 1932. aastal 92,5 miljardile 1937. aastal. Edasi, osalt II viisaastakuga kooskõlastamiseks peab tegema veel parandusi ka I viisaastaku tulemustes, nimelt ehitustöödes ja finantsressursides kogu viisaastaku kohta, samuti 1932. aasta rahvamajanduslikus sissetulekus: astus tegevusse tööstuses mitte 11,2 miljardit rubla, vaid 10,4 miljardit ja transpordis — mitte 7,7 miljardit, vaid 8,5 miljardit; finantsressursse laekus sotsialiseeritud majanduse kogumiste arvel mitte 73,6 miljardit rubla, vaid 83,6 miljardit ja „muude tulude“ liigi arvel — mitte 13,7 miljardit rubla, vaid 8,7 miljardit; kogumise osatähtsus rahvamajanduslikus sissetulekus võrdus 1932. aastal mitte 24,5%, vaid 24,2% ja tarvituse osatähtsus — mitte 72,8%, vaid 73,1%; sotsialistlike vormide osatähtsus (kolhoosnike omamajapidamised sissearvatult) 1932. aasta rahvamajanduslikus sissetulekus moodustas mitte 87,1%, vaid 93,0%.

Seoses arvulistest andmetest tehtud parandustega vähe muutuvad ka tekstis toodud tõusuprotsendid ja muu, mida meie siinkohal ei öienda.

## 1933. a. lõplikud tulemused.

### Окончательные итоги 1933 г.

Bülletääni eelmises numbris ilmunud artiklis „Nõukogude Liidu rahvamajandus 1934. a. ja 1935. a. kava“ ja ülevaadetes „Nõukogude Liidu majandus“ all toodud võrdlusandmed 1933. aasta kohta on ekslikult nimetatud lõplikeks. Peale numbri väljalaskmist saabunud lõplikud andmed 1933. aasta kohta, kuivõrd nad erinevad selles numbris toodustest, on tõeliselt järgmised; olgu tähendatud, et Nõukogude Liidu määratuma maa-ala ja ehitustöö hiiglaslikkuse juures paratamatult tekivad hilinemised lõplike aruandemete kokkuvõtmises; siiski, nagu allpool selgub, pole muudatused esialgsetes andmetes suured:

	Trükitud. Peab olema.	
	miljard. rbl.	m. r.
Tööstuse bruttotoodang	46,9	46,0
sellest: tootmisvahendid	25,4	25,3
tarvituskaubad	21,5	20,7
suurtööst. toodang	42,0	42,3
väiketööst. „	4,9	3,7
	miljon. ha	m. ha
Külvipinnad teraviljade all	101,5	101,6
Külvipinnad suhkrupeedi (töötli.) all	1,3	1,2

gоявая сеть составит в 1937 г. (без колхозных магазинов) 405 тыс. торг. единиц, розничный товарооборот госуд. и коопер. торговли и обществ. питания вместе с табачно-алкогольной группой товаров возрастет (в ценах 1932 г.) с 40,3 млрд. руб. в 1932 г. до 92,5 млрд. руб. в 1937 г. Далее, отчасти для согласования с II пятилеткой необходимо внести еще поправки и в итоги I пятилетки, именно по капитальным работам и финансовым ресурсам за все пятилетие, а также по народному доходу за 1932 г.: введено в эксплуатацию по промышленности не 11,2 млрд. руб., а 10,4 млрд. руб. и по транспорту — не 7,7 млрд., а 8,5 млрд.; финансовых ресурсов поступило по линии накопленных обществ. хозяйства не 73,6 млрд. руб., а 83,6 млрд. руб. и по линии статьи „прочих доходов“ — не 13,7 млрд., а 8,7 млрд.; доля накопления в народном доходе составила в 1932 г. не 24,5%, а 24,2% и доля потребления — не 72,8%, а 73,1%; удельный вес социалистических форм (включая индивидуальные хозяйства колхозников) в народном доходе 1932 г. составил не 87,1%, а 93,0%.

В связи с поправками, внесенными в цифровые показатели, несколько изменятся также указанные в тексте проценты роста и проч., остающиеся здесь несправленными.

В предыдущем номере Бюллетеня как в статье „Народное хозяйство СССР в 1934 г. и план 1935 г.“, так и в обзорах отдела „Экономика СССР“ сравнительные данные за 1933 год ошибочно названы окончательными. Поступившие после выпуска номера окончательные итоги 1933 года, поскольку они расходятся с приведенными в этом номере, являются в действительности следующими; кстати отметим, что при громадной территории СССР и гигантском размахе строительства неизбежно запаздывание сводки окончательных отчетных данных: тем не менее, как ниже видно будет, изменения в предварительных итогах не велики:

	Напечатано. Должно быть.	
	млрд. руб.	млрд. руб.
Валовая продукц. промышл.	46,9	46,0
в т.ч.: средства промыв. . . . .	25,4	25,3
предметы потребл. . . . .	21,5	20,7
валовая продукция крупной промышл.	42,0	42,3
валовая продукция мелкой промышл.	4,9	3,7
	млн. га	млн. га
Посевн. площадь под зерновыми . . . . .	101,5	101,6
Посевн. площадь под сах. свеклой (фабр.) . . . . .	1,3	1,2

	Trükitud Peab olema milj. h. j. milj. h. j.	
Traktoritepargi võimsus	3,1	3,2
	miljard. rbl.	m. rbl.
Riigi- ja ühisteg. kaubanduse väikemüügi-läbikäigud ühes alkoh.- ning tubakakaupadega	48	48,8
Rahvamaj. sissetulek	50,0	48,5
	milj. in.	milj. in.
Tööliste ja ametnike koguarv	21,9	22,3

Väliskaubanduse 1933. aasta lõplikud andmed on toodud juba ülal. Üksikute tööstussaaduste kohta käivad andmed on jäetud parandamata. — Mis puutub 1935. aasta kavasse, siis siin peab ehitustööde suhtes märkima, et nende väärtus on antud arvestades omahinna langusega, ja seetõttu ehitustööde kogus ületab 1934. aasta taseme; edasi on karja juurekasv nähtud ette mitte 30. juuni peale, millise tähtaja peale on toodud andmed 1933. ja 1934. aastate kohta, vaid 31. detsembri 1935. aasta peale, võrreldes 31. detsembriga 1934. a.; väikemüügi läbikäik peab moodustama 60,1 miljardit rubla ja rahvamajanduslik sissetulek — 60,2 miljardit rubla.

Paranduste tõttu tunduvalt muutuvad ka tekstis toodud protsendid, mis siinkohal jäävad äiendamata.

	Напечатано млн. л. с.	Должно быть млн. л. с.
Мощность тракт. парка . . .	3,1	3,2
	млрд. руб.	млрд. руб.
Розничный товарооборот госуд. и коопер. торг. с алкогольн.-таб. товарами . . .	48	48,8
Народный доход . . . . .	50,0	48,5
	млн. чел.	млн. чел.
Число рабочих и служащих	21,9	22,3

Окончательные итоги внешней торговли за 1933 г. приведены уже выше. Данные о производстве отдельных промышленных продуктов остаются неисправленными. — Что касается плана на 1935 г., то тут следует отметить относительно капитального строительства, что стоимость его дана с учетом снижения себестоимости, и потому объем строительства превышает уровень 1934 г.; далее прирост скота предусмотрен не на 30. VI, на каковой срок приведены данные за 1933 и 1934 гг., а на 31. XII 1935 г., сравнительно с 31. XII 1934 г.; розничный товарооборот должен составить 60,1 млрд. руб. и народный доход — 60,2 млрд. руб.

В силу поправок значительно изменятся и проценты в тексте, остающиеся тут неисправленными.

# Eesti majandus.

## Экономика Эстонии.

### Väliskaubandus.

#### Внешняя торговля.

Väliskaubandus k. a. esimesel 4 kuul.

Eesti väliskaubanduse käesoleva aasta esimese nelja kuu (jaanuar—aprill) tulemused näitavad järsku juurekasvu eelmise aasta samade kuude vastu:

Внешняя торговля за первые 4 мес. т. г.

Итоги внешней торговли Эстонии за первые 4 мес. (январь—апрель) т. г. показывают резкий прирост против тех же месяцев предыдущего года:

Väliskaubandus.				
	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	(tuh. kroon.)		(tuh. kroon.)	
Sissevedu	15.883		20.008	
Väljavedu	15.139		21.570	
Üldläbikäik	31.022		41.578	
Saldo	—744		+1.562	

Внешняя торговля.				
	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	(в тыс. крон, нынешний курс: 1 кр. = ок. 31 к.)			
Ввоз	15.883		20.008	
Вывоз	15.139		21.570	
Общий оборот	31.022		41.578	
Сальдо	—744		+1.562	

Üldläbikäik kasvas 10,6 miljoni kr., ehk 34,0% võrra. Sündis see peamiselt väljaveo varal, milline tõusis 6,5 miljoni kr., ehk 42,5% võrra, kuna sisseveo tõus piirdus 4,1 miljoni krooniga, ehk 26%. Sellase kasvutempude suure erinevuse tõttu bilanss, mis 1934. aasta samadel kuudel oli 744 tuh. krooniga passiivne, muutus aktiivseks 1,6 miljoni krooniga. Krooni langus võrreldavatel ajavahemikel piirdus 6,5%-ga ja seetõttu tekivad läbikäikude ümberarvutamisel kuldkroonidesse vaid väikesed korrektiivid, ja üldläbikäigu väärtuse tegelik juurekasv võrdub umbes 25% sisseveo — 18% ja väljaveo — 33%.

Общий оборот возрос на 10,6 млн. кр., или 34,0%. Произошло это, главным образом, за счет экспорта, увеличившегося на 6,5 млн. кр., или 42,5%, в то время как рост импорта ограничился 4,1 млн. кр., или 26%. Вследствие столь сильного расхождения в темпах роста баланса, бывший за этот период 1934 г. пассивным на 744 тыс. кр., стал активным на сумму в 1,6 млн. кр. Падение кроны за сравнимые периоды ограничилось 6,5%; поэтому, при переводе оборотов на золотые кроны, получаются лишь небольшие коррективы, и фактический прирост стоимости общего оборота равен прибл. 25%, импорта — 18% и экспорта — 33%.

Sisseveo koostis oli järgmine:

Состав импорта был следующий:

Sissevedu.				
	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	tuh. kr.	% %	tuh. kr.	% %
Elusloomad	4	—	18	—
Toitained	1.816	11	1.358	7
Toor- ja poolval-				
misained	5.670	36	6.949	35
Valmissaadused	8.369	53	11.647	58
Väärtmetallid ja				
-kivid	24	—	36	—
Kokku	15.883	100%	20.008	100%

Импорт.				
	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тыс. кр.	% %	тыс. кр.	% %
Животные	4	—	18	—
Пищевые продукты	1.816	11	1.358	7
Сырые и полуобработ.				
матер.	5.670	36	6.949	35
Изделия	8.369	53	11.647	58
Драгоцен. металлы и				
камни	24	—	36	—
Всего	15.883	100%	20.008	100%



Sisseveo tõusu veerandi võrra põhjustas toor- ja poolvalmisainete suurenemine 23% (peamiselt puuvilla varal) ja valmissaaduste — 39% võrra (peamiselt transportvahendite — autode, keemiakauba, tekstiili ja metallide varal, kusjuures peagu kõik teised rühmad samuti suurenesid, kuna toitained tunduvalt vähenesid (25% võrra) peagu kõigis kaubarühmades. Ühenduses sellega sisseveo ehitistis veidi muutus: valitseva rühma — valmissaaduste — erikaal tõusis veelgi — 53% pealt 58% peale, kuna toitainete ja toor- ning poolvalmisainete osatähtsused langesid vastavalt 11% pealt 7% peale ja 36% pealt 35% peale.

Millised muudatused toimusid tähtsamate kaupade sisseveos, näitab järgmine, poole (46%) sisseveo üldväärtusest haarav tabel:

Тähtsamad sisseveokaubad.

	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	tonn.	tuh. kr.	tonn.	tuh. kr.
Suhkur . . . . .	5.934	898	6.408	670
Toornahad . . . . .	263	269	528	449
Tubak . . . . .	161	249	155	262
Puuvill . . . . .	1.263	1.497	1,814	2.429
Vill . . . . .	77	273	127	358
Kivistisi ja koks . . . . .	9.879	173	15.683	363
Petrooleum . . . . .	4.304	292	4.218	245
Väetisained . . . . .	15.118	1.009	15.466	965
Puuvillariie . . . . .	66	838	74	1.065
Villane lõng . . . . .	88	691	87	625
Kunstiidi lõng ja niit . . . . .	59	369	80	471
Raud ja teras . . . . .	3.788	606	5.766	916
Kummi ja kummikaup . . . . .	111	286	142	428

Sissevedu tähtsamatest ja kõigist Eesti naabermaadest oli järgmine:

Sissevedu maade järgi.

	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	tuh. kr.	%	tuh. kr.	%
Saksa . . . . .	3.714	23,4	5.449	27,2
Inglise . . . . .	2.415	15,2	3.597	18,0
P.-A. Ühendr. . . . .	1.386	8,7	2.364	11,8
Rootsi . . . . .	713	4,5	799	4,0
Prantsuse . . . . .	1.127	7,1	740	3,7
Soome . . . . .	646	4,1	731	3,7
Nõukogude Liit . . . . .	799	5,0	622	3,1
Läti . . . . .	885	5,6	507	2,5
Poola-Dantsig . . . . .	403	2,5	421	2,1
Leedu . . . . .	28	0,2	120	0,6
Muud maad . . . . .	3.767	23,7	4.658	23,3

Viimastel aastatel langenud Saksa osatähtsus hakkab jälle kasvama; tähtsuselt järgmise maa — Inglise osatähtsus kasvab samuti; järsult suurenes P.-A. Ühendriikide erikaal, nii et kõigi nende kolme riigi peale kokku langes üle poole (57%) kogu sisseveost 47% vas-

Рост импорта на четверть вызван увеличением сырых и полуобработанных материалов на 23% (гл. обр. за счет хлопка) и изделий на 39% (гл. обр. за счет транспортных средств — автомобилей, химпродуктов, текстиля и металлов, при росте также почти всех других групп), тогда как пищевые продукты значительно сократились (на 25%), почти во всем товарным группам. В связи с этим структура импорта подверглась некоторым изменениям: доля господствующей основной группы — изделий — еще более повысилась — с 53% до 58%, в то время как удельные веса пищевых продуктов и сырых и полуобработанных материалов понизились соответственно с 11% до 7% и с 36% до 35%.

Какие изменения состоялись в импорте важнейших товаров, показывает следующая таблица, охватывающая половину (46%) общей стоимости импорта:

Важнейшие импортные товары

	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тон. тыс.кр.	тон. тыс.кр.	тон. тыс.кр.	тон. тыс.кр.
Сахар . . . . .	5.934	898	6.408	670
Сырые кожи . . . . .	263	269	528	449
Табак . . . . .	161	249	155	262
Хлопок . . . . .	1.263	1.497	1.814	2.429
Шерсть . . . . .	77	273	127	358
Каменный уголь и кокс . . . . .	9.879	173	15.688	363
Керосин . . . . .	4.304	292	4.218	245
Удобрения . . . . .	15.118	1.009	15.466	965
Бум. ткани . . . . .	66	838	74	1.065
Шерст. пряжа . . . . .	88	691	87	625
Пряжа и нитки из искусств. шелка . . . . .	59	369	80	471
Железо и сталь . . . . .	3.788	606	5.766	916
Каучук и каучуковые изд. . . . .	111	286	142	428

Из важнейших, а также всех соседних Эстонии стран импорт был следующий:

Импорт по странам.

	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тыс.кр.	%	тыс.кр.	%
Германия . . . . .	3.714	23,4	5.449	27,2
Англия . . . . .	2.415	15,2	3.597	18,0
США . . . . .	1.386	8,7	2.364	11,8
Швеция . . . . .	713	4,5	799	4,0
Франция . . . . .	1.127	7,1	740	3,7
Финляндия . . . . .	646	4,1	731	3,7
СССР . . . . .	799	5,0	622	3,1
Латвия . . . . .	885	5,6	507	2,5
Польша-Данциг . . . . .	403	2,5	421	2,1
Литва . . . . .	28	0,2	120	0,6
Прочие страны . . . . .	3.767	23,7	4.658	23,3

Удельный вес Германии, павший за последние годы, опять начинает расти; доля следующей по важности страны — Англии также повысилась; резко возросла доля США, так что на все эти три страны вместе пало больше половины (57%) всего импорта против

tu eelmise aasta samal ajavahemikul. Sellest tingitult teiste tähtsamate maade erikaalud vähenesid, eriti tugevasti Prantsusel ja Lättil, sissevedu mõlemalt maalt vähenes ka suunmalt. Nõukogude Liit, sisseveo tunduva vähenemise tõttu sealt, taganes 6. kohalt 7. kohale.

Väljaveo tulemusi iseloomustab järgmine tabel:

Väljavedu.				
	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	tuh.kr.	%	tuh.kr.	%
Elusloomad . . . . .	41	—	24	—
Toitained . . . . .	4.438	29	6.026	28
Toor- ja poolvalmisained . . . . .	5.575	37	9.852	46
Valmissaadused . . . . .	5.085	34	5.664	26
Väärtmetallid ja -kivid . . . . .	—	—	4	—
<b>Kokku . . . . .</b>	<b>15.139</b>	<b>100%</b>	<b>21.570</b>	<b>100%</b>

Väljaveo äge, peagu 50-protsendiline tõus on tingitud peamiselt toor- ja poolvalmisainete suurenemisest 77% võrra (peagu tervelt lina, tselluloosi ja metsa arvel) ja toitainete — 36% võrra (peagu tervelt või ja nisu arvel). Valmissaaduste väljaveodu aga kasvas märksa vähemal määral — 11% võrra (peamiselt vineeri ja tekstiili arvel). Kõige selle tagajärjel muutus tunduvalt väljaveo struktuur: toor- ja poolvalmisainete erikaal tõusis 37% pealt 46% peale, kuna toitainete erikaal, vaatamata nende väljaveo absoluutsele kasvule, laskus 29% pealt 28% peale ja valmissaaduste oma — 34% pealt 26% peale.

Tähtsamate kaupade järgi oli väljavedu järgmine (tabel haarab 83% väljaveo üldväärtusest):

**Tähtsamad väljaveokaubad.**

	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	tonn.	tuh. kr.	tonn.	tuh. kr.
Nisu . . . . .	—	—	4.170	474
Või . . . . .	1.879	2.264	2.169	3.058
Liha ja lihakaup . . . . .	1.313	1.452	1.596	1.397
Metsamaterjalid . . . . .	17.794	736	27.636	1.479
Tselluloos . . . . .	17.754	2.158	27.988	3.229
Lina ja takud . . . . .	1.811	1.275	2.849	3.307
Kunstsarv . . . . .	171	281	190	427
Vineer ja toolipõhjad . . . . .	4.407	893	6.283	1.256
Ajalehe- ja trükipaber . . . . .	2.362	440	2.475	449
Puuvillalõng ja -niit . . . . .	188	571	340	941
Puuvillariie . . . . .	314	1.328	307	1.228
Linane riie, jäme . . . . .	135	279	115	241
Dshuudi riie ja kotid . . . . .	579	340	558	330

Väljaveo jagunemises tähtsamate ja kõigi Eesti naabermaade järgi toimusid järgmised muudatused:

47% за тот же период прошлого года. В связи с этим доли других важнейших стран показали снижение, особенно резкое у Франции и Латвии, ввоз из которых подвергся и абсолютному сокращению. Вследствие значительного сокращения ввоза СССР отступил с 6-го на 7-ое место.

Итоги экспорта характеризуются следующей таблицей:

Экспорт.				
	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тыс. кр.	%	тыс. кр.	%
Животные . . . . .	41	—	24	—
Пищевые продукты . . . . .	4.438	29	6.026	28
Сырые и полуобработ. матер. . . . .	5.575	37	9.852	46
Изделия Драгоцен. металлы и камни . . . . .	5.085	34	5.664	26
<b>Всего . . . . .</b>	<b>15.139</b>	<b>100%</b>	<b>21.570</b>	<b>100%</b>

Резкий рост экспорта (почти на половину) обусловлен преимущественно ростом сырых и полуобработанных материалов на 77% (почти целиком за счет льна, целлюлозы и леса) и пищевых продуктов на 36% (почти полностью за счет масла и пшеницы). Вывоз изделий же увеличился в значительно меньшей мере — на 11% (преим. за счет фанеры и текстиля). Вместе с тем значительно изменилась структура экспорта: удельный вес сырых и полуобработанных материалов поднялся с 37% до 46%, а доля пищевых продуктов, несмотря на абсолютный рост вывоза их, понизилась с 29% до 28% и доля изделий — с 34% до 26%.

По важнейшим товарам экспорт был следующий (таблица охватывает 83% стоимости всего экспорта):

**Важнейшие экспортные товары.**

	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тонн.	тыс. кр.	тонн.	тыс. кр.
Пшеница . . . . .	—	—	4.170	474
Масло . . . . .	1.879	2.264	2.169	3.058
Мясо и мясн. прод. . . . .	1.313	1.452	1.596	1.397
Лесные материалы . . . . .	17.794	736	27.636	1.479
Целлюлоза . . . . .	17.754	2.158	27.988	3.229
Лен и пакля . . . . .	1.811	1.275	2.849	3.307
Искусствен. рог . . . . .	171	281	190	427
Фанера и ступьев. сид. . . . .	4.407	893	6.283	1.256
Газет. и печатн. бумага . . . . .	2.362	440	2.475	449
Бумажн. пряжа и нитки . . . . .	188	571	340	941
Бум. ткани . . . . .	314	1.328	307	1.228
Льян. ткани, груб. Джут. ткани и мешки . . . . .	135	279	115	241
	579	340	558	330

В распределении экспорта по важнейшим, а также всем соседним Эстонии странам произошли следующие изменения:

Väljavedu maade järgi.

Экспорт по странам.

	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	tuh. kr.	%	tuh. kr.	%
Inglise . . . . .	5.290	34,9	9.195	42,6
Saksa . . . . .	2.951	19,5	4.019	18,6
Rootsi . . . . .	583	3,9	924	4,3
Prantsuse . . . . .	1.150	7,6	901	4,2
Soome . . . . .	459	3,0	887	4,1
Läti . . . . .	1.445	9,5	856	4,0
Itaalia . . . . .	103	0,7	739	3,4
P.-A. Ühendriigid . . . . .	204	1,4	724	3,4
Nõukogude Liit . . . . .	194	1,3	353	1,6
Poola-Dantsig . . . . .	256	1,7	159	0,8
Leedu . . . . .	61	0,4	156	0,7
Muud maad . . . . .	2.443	16,1	2.657	12,3

	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	тыс. кр.	%	тыс. кр.	%
Англия . . . . .	5.290	34,9	9.195	42,6
Германия . . . . .	2.951	19,5	4.019	18,6
Швеция . . . . .	583	3,9	924	4,3
Франция . . . . .	1.150	7,6	901	4,2
Финляндия . . . . .	459	3,0	887	4,1
Латвия . . . . .	1.445	9,5	856	4,0
Италия . . . . .	103	0,7	739	3,4
США . . . . .	204	1,4	724	3,4
СССР . . . . .	194	1,3	353	1,6
Польша-Данциг . . . . .	256	1,7	159	0,8
Литва . . . . .	61	0,4	156	0,7
Прочие страны . . . . .	2.443	16,1	2.657	12,3

Märksa tõusis Inglise osa väljaveos — 34,9% pealt 42,6% peale, Saksa erikaal veidi langes. Mõlema maa peale kokku langes ligi 2/3 üldväljaveost. Tugevasti kahanes väljavedu Prantsuse ja Läti ja seda enam nende osatähtsused; mõlema maaga kaubandus tülde tõmbub kokku, sest ka sissevedu neist on suuresti vähenenud. Nõukogude Liit, väljaveo ägeda tõusu tõttu sinna, astus 9. kohale sisseveomaade seas.

Значительно повысилась роль Англии в экспорте — с 34,9% до 42,6%, доля Германии немного понизилась. На обе страны пало почти 2/3 всего экспорта. Сильно сократился экспорт во Францию и Латвию и тем больше доли этих стран; с обеими странами торговли вообще свертывается, так как и импорт из них резко сократился. СССР, в связи с резким ростом экспорта туда, занял 9-ое место среди стран.

Bilansid tähtsamate maadega osutusid järgmisteks:

Балансы с важнейшими странами сложились следующим образом:

Väliskaubanduse bilanss maade järgi.

Баланс внешней торговли по странам.

	4 kuud 1934. a.		4 kuud 1935. a.	
	(tuh. kr.)		(tuh. kr.)	
Inglise . . . . .	+2.875	+5.598		
Saksa . . . . .	— 763	—1.430		
P. A. Ühendriigid . . . . .	—1.182	—1.640		
Rootsi . . . . .	— 130	+ 125		
Prantsuse . . . . .	+ 23	+ 161		
Soome . . . . .	— 187	+ 156		
Läti . . . . .	+ 560	+ 351		
Itaalia . . . . .	— 138	+ 361		
Nõukogude Liit . . . . .	— 605	— 269		
Poola-Dantsig . . . . .	— 147	— 262		
Leedu . . . . .	+ 33	+ 36		
Muud maad . . . . .	—1.083	—1.625		

	4 мес. 1934 г.		4 мес. 1935 г.	
	(в тыс. крон.)		(в тыс. крон.)	
Англия . . . . .	+2.875	+5.598		
Германия . . . . .	— 763	—1.430		
США . . . . .	—1.182	—1.640		
Швеция . . . . .	— 130	+ 125		
Франция . . . . .	+ 23	+ 161		
Финляндия . . . . .	— 187	+ 156		
Латвия . . . . .	+ 560	+ 351		
Италия . . . . .	— 138	+ 361		
СССР . . . . .	— 605	— 269		
Польша-Данциг . . . . .	— 147	— 262		
Литва . . . . .	+ 33	+ 36		
Прочие страны . . . . .	—1.083	—1.625		

Kui möödunud aastal olid bilansid enamikuga tähtsamatest maadest passiivsed, siis nüüd, vastuoksa, muutusid nad enamikuga aktiivseteks. Eriti tõusis aktiivsus Inglisega. Teiste peamiste maadega — Saksa ja P.-A. Ühendriikidega — passiivsus suurenes. Nõukogude Liiduga passiivsus langes poole peale.

Если в прошлом году с большинством важнейших стран балансы были пассивными, то теперь они, наоборот, с большинством стали активными. Особенно возросла активность с Англией. С другими главными странами — Германией и США — пассивность усилилась. С СССР пассивность уменьшилась на половину.

Vastavaldatud andmetel olid väliskaubanduse tulemused mais järgmised. Sissevedu ulatus 6.132 tuh. kr. ja väljavedu — 6.536 tuh. kr., kuna möödunud aasta mais oli sissevedu 4.525 tuh. kr. ja väljavedu 4.906 tuh. kr., seega palju väiksemad. Kõigi 5 kuu kohta kokku võrdub sissevedu, järelikult, 26.140 tuh. kr. ja väljavedu — 28.106 tuh. kr., mis järsult ületavad eelmise aasta samade kuude arvud: sissevedu — 20.408 tuh. kr. ja

По только-что опубликованным данным, итоги внешней торговли за май были следующие. Импорт составил 6.132 тыс. кр. и экспорт — 6.536 тыс. кр., в то время как в мае прошлого года импорт достиг 4.525 тыс. кр. и экспорт — 4.906 тыс. кр., т.-е. гораздо меньше текущего года. За все 5 мес. импорт составил, след., 26.140 тыс. кр. и экспорт — 28.106 тыс. кр., что резко превышает цифры тех же месяцев прошлого года: импорт —

väljavedu — 20.046 tuh. kr. Ühtlasi on möödunud aasta bilansi passiivsus (—362 tuh. kr.) muutunud aktiivsuseks (+1.966 tuh. kr.).

### Kaubanduslikud kokkulepped.

13. märtsil allakirjutatud ja 28. märtsil jõusse astunud kliiring-kokkulepe Türgiga näeb muuseas ette kontingendid Eesti telefoniaparatuuride, paberi, kartongi, puuvillalõnga ja linase riide sisseveoks Türgi ja Türgi pähklate, tubaka, kuivatatud puuvilja, oliivi- ja muude õlide, alkohooljookide ja veel mõne kauba sisseveoks Eestisse. Kokkulepe on maksev üks aasta ja võib automaatselt pikeneda veel aasta võrra.

Eesti-Poola tariifi-protokolliga, kirjutatud alla 27. märtsil ja astunud jõusse 1. aprillist, alandatakse Poola poolt tollitariifi määrad mõnelt kalaligilt ja põlevkivi bituumenilt sisseveoks Eestist ja Eesti poolt lõhkeainetelt sisseveoks Poolast. Protokoll on maksev 1935. aasta lõpuni.

Eesti-Saksa kaubanduslik kokkulepe, mille allakirjutamisest juba teatasime, astus jõusse 14. jaanuaril ja on maksev 1935. aasta lõpuni, kuid võib automaatselt pikeneda määramata aja peale. Kokkulepe näeb ette alandusi Saksa sisseveotollitariifis kindlate kontingentide piirides Eesti tootl põhjadele ja -selgadele kasepuust, kohakalale ja kaseiinist kunstsarvel. Eesti poolt alandati tariifimäärasid soola, mõne naha- ja karusnahaliigi, mõne klaas-, kummi-, metall-, paberi- ja tekstiilsaaduse, raadioaparatuuride, pliitsite jne. pealt; üldse alandati Eesti poolt 30 määrat, enamikus 25% ja 33% võrra.

### Kaubanduskodade asutamine.

Käesoleva aasta kevadel asutati rida kaubanduskodasid kaasaaitamiseks kaubanduse arengule Eesti ja välisriikide vahel. Märtsis asutati Tallinnas Eesti-Belgia kaubanduskoda; samal otstarbel loodi juba läinud aastal samalaadne koda Brüsselis. Aprillis asutati Ameerika-Eesti kaubanduskoda New-Yorgis ja Soome-Eesti kaubandusühing Helsingis. Olgu märgitud, et paralleelselt läinud aasta oktoobris Tallinnas asutatud Eesti-Poola kaubanduskodale, organiseeriti jaanuaris Warssawis Balti-Skandinaavia kaubanduskodas Eesti sektsioon.

20.408 тыс. кр. и экспорт — 20.046 тыс. кр. Вместе с тем прошлогодняя пассивность баланса (—362 тыс. кр.) превратилась в активность (+1.966 тыс. кр.).

### Торговые соглашения.

Соглашение о клиринге с Турцией, подписанное 13 марта и вступившее в силу 28 марта, предусматривает, между прочим, контингенты по ввозу в Турцию эстонских телефонных аппаратов, бумаги, картона, бумажной пряжи и льняных тканей, и по ввозу в Эстонию турецких орехов, табака, сушеных фруктов, оливкового и прочих масел, алкогольных напитков и еще нескольких товаров. Соглашение действительно один год и может быть автоматически продлено еще на год.

Эсто-польским тарифным протоколом, подписанным 27 марта и вступившим в силу с 1 апреля, понижаются ставки таможенного тарифа с некоторых видов рыб и с сланцевого битумена для эстонского ввоза в Польшу и с взрывчатых веществ для польского ввоза в Эстонию. Протокол действителен до конца 1935 г.

Эсто-германское торговое соглашение, о подписании которого в начале т. г. уже было сообщено, вступило в силу с 14 янв. и действительно до конца 1935 г., но может быть автоматически продлено на неопределенное время. Соглашением предусмотрены пониженные ставки германского ввозного тарифа в пределах твердых контингентов для эстонских сидений для стульев и спинки из березы, судака и искусственного рога из казенна. С эстонской стороны понижены тарифные ставки для ввоза из Германии соли, некоторых видов кож и пушинны, некоторых стеклянных, резиновых, металлических, бумажных и текстильных изделий, радиоаппаратов, карандашей и т. д.; всего с эстонской стороны понижено 30 ставок, большей частью на 25% и 33 $\frac{1}{3}$ %.

### Основание торговых палат.

Весной текущего года был организован ряд торговых палат для содействия развитию внешней торговли Эстонии. В марте в Tallinnе была основана эсто-бельгийская торговая палата; с той же целью уже в прошлом году была основана такая же палата в Брюсселе. В апреле были учреждены американско-эстонская торговая палата в Нью-Йорке и финско-эстонская торговая ассоциация в Гельсингфорсе. Вместе с тем следует отметить, что параллельно с эсто-польской торговой палатой, основанной в Tallinnе в октябре прошлого года, в Варшаве в январе в балто-скандинавской торговой палате была организована эстонская секция.

## Muudatused tollitariifides.

Arvates 14. jaanuarist, on alandatud sisseveotolli määrasid paljudelt kaupadelt. Nõukogude sisseveo enamtähtsamate kaupade suhtes on muudatused järgmised. Tõstetud on tollimäärasid järgmistelt kaupadelt: herned — 1 kg brutto pealt 0,50 kroonile (üldtariifi järgi) ja 0,25 kroonile (maksimaaltariifi järgi); korindid ja rosinaid — 1 kg netto vastavalt 0,80 ja 0,40 kr.; sool — 1 kg netto 0,01 kr. (üldtariif) ja tollita (minimaaltariif); väetisained kottides või muus pakendis — 1 kg brutto 0,0025 ja 0,0025 kr.; pliiaatsid — 1 kg netto 6,00 ja 3,00 kr. Alandatud on tollimäärasid järgmistelt kaupadelt: jänese ja kodujänese karusnahad, töötlemata — 1 kg netto 2,00 kroonile (üldtariif) ja tollita (minimaaltariif) ja töötletud — 30,00 ja 15,00 kr.; õmblusmasinad — 1 kg netto 0,60 ja 0,30 kr.; raadioaparaadid — 1 kg netto 6,00 ja 3,00 kr. ja nende osad — 4,00 ja 2,00 kr.

Arvates 29. jaanuarist, on alandatud sisseveotoll bensiinilt, naftaetriit, gasoliinilt, ligroiinilt ja sääraastelt ning bensiini ja bensooli segudelt 1 kg netto eest 0,20 kroonile (üldtariif), samuti on alandatud bensiini tolli tingimusel, et ekspordeeritakse põlevkivi bensiini; samuti on mõnel ümbertöötamiseks sisseveetaval naftasaadusel alandati tolli 1 kg eest 0,04 kroonile (üldtariif) ja 0,02 kroonile (minimaaltariif).

## Kaupade nimestikku, millele sissevedu on riigimonopoliks

ja lubatakse ainult majandusministeeriumi poolt antavate litsentide põhjal, täiendati järgmiste kaupadega: arvates 14. jaanuarist — noakaup (sisseveotollitariifi § 158), külmad relvad, mõõga- ja kõigi teiste relvade terad (§ 159, punkt 1a-st), filmid ülesvõetega (§ 169, p. 4-b); arvates 8. märtsist — kapsa, söögikaalika, söögipeedi ja söögiporgandi seemned (§ 62, p. 4c-st), vikatiid (§ 160, p. 1-st).

## Изменения в таможенном тарифе.

Считая с 14 января, изменены по многим товарам ставки ввозного таможенного тарифа. По более важным товарам советского импорта в Эстонию изменения следующие. Повышены ставки по следующим товарам: горох — за 1 кг брутто до 0,50 кроп (по общему тарифу) и 0,25 кр. (по минимальному тарифу); коринты и изюм — за 1 кг нетто соответственно до 0,80 и 0,40 кр.; соль — за 1 кг нетто до 0,01 кр. (общий тар.) и бесшпальнино (миним. тар.); удобрения в мешках или другой упаковке — за 1 кг брутто до 0,0025 и 0,0025 кр.; карандаши — за 1 кг нетто до 6,00 и 3,00 кр. Поиженена пошлинна с пушнины заячьей и кроличьей, невыделанной — за 1 кг нетто до 2,00 кр. (общий тар.) и бесшпальнино (миним. тар.) и выделанной — до 30,00 и 15,00 кр.; со швейцых машини — за 1 кг нетто до 0,60 и 0,30 кр.; с радиоаппаратов — за 1 кг нетто до 6,00 и 3,00 кр. и их частей — до 4,00 и 2,00 кр.

Считая с 29 января, пониженна ввозная пошлинна с бензина, нефт. эфира, газоллина, лигроина и т. п. и со смесей бензина и бензола за 1 кг нетто до 0,20 кр. (общий тариф), а также даны скидки со ставок пошлины на бензин при условни вывоза сланцевого бензина; точно также по некоторым нефтепродуктам, ввозимым для переработки, ставки понижены за 1 кг до 0,04 кр. (общий тариф) и 0,02 кр. (миним. тариф).

## Список товаров, импорт которых является монополией государства,

и допускается только по выдаваемым министерством народного хозяйства лицензиям, дополнен следующими товарами: считая с 14 января — боевой товар (§ 158 ввозного таможен. тарифа), холодное оружие, лезвия саблей и всего прочего оружия (из пункта 1-а § 159), фильмы со сьемками (§ 169 п. 4-б); считая с 8 марта — семена капуста, с'едобной репы, с'едобной свеклы и с'едобной моркови (§ 62, из п. 4-в), косы (§ 160, из п. 1).

## Põllumajandus.

### Сельское хозяйство.

#### Oraste seisukord.

15. mai andmetel hinnatakse rukkioraste seisukorda 85% ja talinisu oma 80% peale eelmise kümne aasta keskmisest. Sama ebarahuldav oli oraste seisukord, alates 1922. aastast, mil hakati pidama hindamisstatistikat, ainult 1926. aastal. Veel erendamana paistab oraste ebarahuldavus, kui võrrelda eelmise aasta hinnanguga samaks tähtajaks; siis oli rukki seisukord 120% ja

#### Состояние всходов.

По данным на 15 мая, состояние всходов ржи оценивается в 85% и озимой пшеницы — в 80% к среднему за предыдущие 10 лет. Подобное неудовлетворительное состояние всходов наблюдалось, начиная с 1922 г., с какого года ведется оценочная статистика, только в 1926 г. Еще ярче становится неудовлетворительность всходов при сравнении с прошлогодними оценками на тот же срок:

taliniisu — 113% eelmise kümne aasta keskmisest. Oraste halva seisukorra põhjustas oraste hävitamine „rootsi kärbse“ poolt ja kevadine kuivus ning külm. Selle tulemusena, arvestades asjaoluga, et pole põhjust loota tõsisele oraste paranemisele ja et külvipinnad, millede kohta andmed veel puuduvad, tõenäoliselt osutuvad veidi väiksemateks läinudaastastest, võib rukkisaaki hinnata 150 tuhande tonni suuruseks, s.o. 70—80 tuhat tonni, ehk umbes üks kolmandik, vähem eelmise kahe aasta saakidest. Aastane tarvidus ulatub umbes 185 tuhandele tonnile; järelikult tekib 35 tuhande tonniline puudujääk. Talinisusaak kujuneb vist 23 tuh. tonnileks — 14 tuhat tonni vähem läinudaastastest. — Põlluheina seisukord on rahuldav, kuna hinnatakse 98% peale eelmise kümne aasta keskmisest; möödunud aastal oli hinnang 102%. — Juuni hinnangud näitavad vaid väikest paranemist.

#### Põllumajanduse toodang 1933/34. aastal.

Hiljuti avaldatud andmete järgi oli põllumajanduse toodang 1933/34. põllumajandusaastal (1. maist 30. aprillini), võrreldes eelmiste aastatega, järgmine:

Põllumajanduse toodang.			
	1931/32. a.	1932/33. a.	1933/34. a.
	(miljon. kr.)		
Maapidamine *) . .	67,3	65,5	73,7
Loomapidamine . .	91,1	70,4	80,5
Kogutoodang . .	158,4	135,9	154,2
Sellest seemnevili ja loomade remont . .	18,9	17,2	18,3
Puhastoodang . .	139,5	118,7	135,9

Kuna andmed on toodud vastavate aastate hindades, millede leidsid aset järsud kõikumised, siis tabel ei anna õiget pilti toodangu arenemisest. Toodangu koguse kohta on olemas orienteerivad arvutlused, millede järgi, võttes 1931/32. aasta võrdsena 100-le, toodang tõusis 1932/33. aastal 101,6 ja 1933/34. aastal 106,8 peale. Järelikult osutub toodang, kõrvaldades hinnakõikumised, kasvanuks 1932/33. aasta vastu 5,1% võrra. Edasist toodangu koguse tõusu 1934/35. aastal hinnatakse ligikaudu 5% peale.

\*) Ilma loomatoiduta; mets on arvestatud ainult talundites.

тогда состояние ржи оценивалось в 120% и озимой пшеницы в 113% к среднему за предыдущие 10 лет. Плохое состояние посевов вызвано гибелью всходов от «шведской мухи», а также весенней засухой и холодами. В результате, принимая во внимание то, что нет оснований надеяться на серьезное улучшение всходов, и что посевные площади (данных о которых пока нет), по всей вероятности, немного меньше прошлогодних, меньше сбор ржи оценить в 150 тыс. тонн, т. е. на 70—80 тыс. тонн, или ок. одной трети, меньше урожая предыдущих двух лет. Годовая потребность страны составляет ок. 185 тыс. тонн; следовательно, образуется дефицит в 35 тыс. тонн. Сбор озимой пшеницы ожидается в размере 23 тыс. тонн, на 14 тыс. тонн меньше прошлогоднего и на 5 тыс. тонн меньше 1935 г. — Состояние полевых трав удовлетворительно, так как оценивается в 98% к среднему за предыдущие 10 лет; в прошлом году оценка была 102%. — В июне состояние немного поправилось.

#### Продукция сельского хозяйства в 1933/34 г.

По недавно опубликованным данным, продукция сельского хозяйства за 1933/34 сельско-хоз. год (с 1 мая до 30 апр.), была, сравнительно с предыдущими годами, следующая:

Продукция сельского хозяйства.				
	1931/32 г.	1932/33 г.	1933/34 г.	
	(в млн. крон)			
Полесоводство *) . .	67,3	65,5	73,7	73,7
Животноводство . .	91,1	70,4	80,5	80,5
Валовая продукция . .	158,4	135,9	154,2	154,2
В т. ч. семена и ремонт скота . . . . .	18,9	17,2	18,3	18,3
Чистая продукция . .	139,5	118,7	135,9	135,9

В виду того, что данные приведены в ценах соответствующих лет, подвергшихся резким колебаниям, таблица не дает правильной картины развития продукции. Относительно физического объема продукции имеются ориентировочные подсчеты, согласно которым, беря 1931/32 г. за 100, продукция возросла в 1932/33 г. до 101,6 и в 1933/34 г. до 106,8. Таким образом продукция, элиминируя колебания цен, оказывается возросшей против 1932/33 г. на 5,1%. В 1934/35 г. произошел дальнейший рост объема продукции, оцениваемый приблизительно в 5%.

\*) Без животного корма; лес учтен только в пределах крестьянских хозяйств.

## Tööstus.

### Промышленность.

#### Suurtööstuse tegevus k. a. 4 kuul.

Töötajate arvu kasvutempo suurtööstuses on käesoleva aasta esimestel kuudel muutunud tunduvalt aeglasemaks. Keskmiselt nelja kuu (jaanuar-aprill) kohta ulatus töötajate arv 31.864 inimese peale 29.380 vastu läinud aasta samadel kuudel; kasv piirdus 8,5%-ga, kuna möödunud aastal kõikus ta veerandaastate läbilõikes 14% ja 24% vahel. On peagu saavutatud töötajate arvu kriisielne tase samadel kuudel — 32.296. Tõus, võrreldes 4 kuuga 1934. a., toimus peamiselt tekstiil- ja metalltööstuse arvel, kuna puuja ehitustööstuses ning kaevandustes ja murdudes võis märgata töötajate arvu suurt kahanemist.

#### Töötajad.

Rahvamajanduses asetleidva kestva elavnemise mõjul tööbörsidel registreeritud töötute arv jätkab kahanemist ja ulatus keskmiselt nelja kuu (jaanuar-aprill) kohta 3.124 peale 5.734 vastu eelmise aasta samadel kuudel, langedes seega ligi poole peale.

#### Работа крупной промышленности за 4 мес. т. г.

Темп роста занятости в крупной промышленности значительно замедлился в первые месяцы т. г. В среднем за 4 мес. (январь-апрель) число занятых составило 31.864 чел. против 29.380 чел. тех же месяцев прошлого года; рост ограничился 8,5%, в то время как в прошлом году он в квартальном разрезе колебался между 14% и 24%. Почти достигнут докризисный уровень занятости за те же месяцы — 32.296 чел. Рост против среднего за 4 мес. 1934 г. произошел, главным образом, за счет текстильной и металлообрабатывающей промышленности, тогда как в деревообделочной, добывающей и строительной наблюдалось сильное сокращение занятости.

#### Безработица.

В результате продолжающегося оживления в народном хозяйстве число зарегистрированных на биржах труда безработных продолжает сокращаться и составило в среднем за 4 мес. (январь-апрель) 3.124 чел. против 5.734 чел. за те же месяцы прошлого года, сократившись, таким образом, почти на половину.

## Rahandus ja finantsid.

### Денежное дело и финансы.

#### Raha ringvool.

Käesoleva aasta esimesel viiel kuul liikvel olevate pangatähtede hulk veidi suurenes — 36,7 miljonilt kroonilt 1934. aasta lõpul 37,2 miljonile mai lõpul. Keskmiselt nende viie kuu kohta ulatus ta 37,4 miljonile kroonile, mis märksa ületab möödunud aasta sama ajavahemiku arvu — 33,3 miljonit krooni. Vahetusraha hulk jäi läinudaastasele tasemele. Väärtkindel kate, millest enam kui 90% on kullas, kasvab samuti järjekindlalt — 32,1 miljonilt kroonilt läinud aasta lõpul 34,3 miljonile kroonile mai lõpul, kuna möödunud aastal oli ta märksa väiksem — 27,1 miljonit krooni. Seoses sellega pangatähtede ja teiste jooksvate kohustuste katteprotsent tõusis 56,5% pealt 59,2% peale; läinud aasta mai lõpul oli ta 55,8%; kuid käesoleva aasta jaanuarist kuni märtsini oli ta veelgi kõrgem (59—60%).

#### Eesti kroonikurss.

Eesti kroonikurss jätkab aeglast, kuid järjekindlat langust. Kui eelmise aasta detsembris krooni langus kullapariteedi vastu küündis 40%, siis mais juba 41% möödunud aasta mais olnud 39% vastu.

#### Денежное обращение.

За первые 5 мес. т. г. банкнотное обращение несколько увеличилось — с 36,7 млн. кр. в конце 1934 г. до 37,2 млн. в конце мая. В среднем за эти 5 мес. банкнотное обращение составило 37,4 млн. кр., что значительно превышает цифру за тот же период прошлого года в 33,3 млн. кр. Количество разменных знаков осталось на прошлогоднем уровне. Твердоценное обеспечение, состоящее более чем на 90% из золота, также неуклонно возрастало — с 32,1 млн. кр. в конце прошлого года до 34,3 млн. кр. в конце мая, что значительно больше прошлогодней цифры в 27,1 млн. кр. В связи с этим процент покрытия банкнотного обращения и других текущих обязательств повысился с 56,5% до 59,2% против 55,8% в конце мая прошлого года; однако, с января т. г. вплоть до марта он стоял еще выше (59—60%).

#### Курс эстонской кроны.

Курс эстонской кроны продолжает неуклонно, хотя и медленно падать. Если в декабре предыдущего года падение против золотого паритета кроны достигло 40%, то в мае уже 41% против 39% в мае прошлого года.

## Pangad.

Pankade tegevuses elavnemine samuti kestab. Hoiusummad Eesti Pangas, kõigis erapankades ja 25 tähtsamas ühispangas kokku kasvasid läinud aasta lõpul olnud 77,3 miljonilt kroonilt 77,9 miljonile kroonile aprilli lõpul, mis järsult ületab ka läinud aasta aprilli lõpul olnud 66,0 miljonit kr. Laenuid aga, vastupidi, veidi vähenesid — 88,6 miljonilt kroonilt 87,5 miljonile kroonile, mis on märksa väiksem ka läinud aasta aprilli tasemest — 96,6 milj. kr.

## Riigitulud.

Riigitulusid laekus 31. märtsil lõppenud 1934/35. eelarveaasta kohta kokku 73,9 miljonit krooni 65,2 miljoni vastu 1933/34. eelarveaastal. Tulud suurenesid, järelikult, 13,3% võrra. 8,7 miljoni kroonine juurekasv on tingitud peagu kõigi tululiikide, eriti aga tolli-, piiritusemonopoli- ja raudteetulude suurenemisest ning sõjalaevade müügist. 1934/35. aasta eelarve, 66,4 miljoni krooni suuruses summas, on sellaselt tunduvalt ületäidetud. 1935/36. eelarveaasta peale on eelarve kinnitatud 69,5 miljoni krooni suuruses summas, s. o. veidi väiksemana, kui tegelikult laekus tulusid lõppenud 1934/35. aastal. Samal ajal aga näitavad uue eelarveaasta esimeste kahe kuu (aprill-mai) tulemused suurt tõusu võrreldes eelmise eelarveaastaga. Nimelt laekus tulusid 14,3 miljonit krooni läinud aasta 11,4 miljoni vastu. Tervelt 25,4%-ne tõus on peamiselt tingitud laekumistest mitme riigiettevõtte puhaskasut, millised eelmisel aastal olid laekunud juba märtsis; arvates need maha, kujuneb tõus 4—5%-eks.

## Muu kroonika.

### Прочая хроника.

## Hinnad.

Suurmügihinnad jätkavad langust: nende indeks langes (võttes 1913. aasta = 100), detsembril 83 pealt 80 peale mais. Keskmiselt viie kuu kohta võrdusindeks 82-le 87 vastu möödunud aasta samal ajavahemikul, kusjuures toitaineid hinnad olid 73, 79 vastu ja tööstussaaduste — 82, 84 vastu.

Elumaksumuse indeks näitab kasvu (võttes 1913. aasta = 100) detsembril 85 pealt 87 peale veebruaris, millisel tasemel püsis ka järgnevatel kuudel. Keskmiselt viie kuu kohta oli indeks 87 läinud aastaste 89 vastu.

## Банки.

В деятельности банков оживление также продолжается. Сумма вкладов в Эсти-Банке, всех частных банках и 25 важнейших кооперативных банках возросла с 77,3 млн. кр. в конце прошлого года до 77,9 млн. кр. в конце апреля, что резко превышает цифру на тот же срок прошлого года в 66,0 млн. кр. Ссуды же, наоборот, немного сократились — с 88,6 млн. кр. до 87,5 млн. кр. в конце апреля, что значительно меньше и прошлогоднего апрельского уровня в 96,6 млн. кр.

## Доходы по госбюджету.

Доходов по госбюджету поступило за весь 1934/35 бюджет. год, окончившийся 31 марта, всего 73,9 млн. кр. против 65,2 млн. в 1933/34 бюджет. году. Доходы возросли, следовательно, на 13,3%. Прирост, составивший всего 8,7 млн. кр., обусловлен увеличением почти всех видов доходов, особенно таможенных доходов, доходов от спиртовой монополии, железных дорог и от продажи военных судов. Смета на 1934/35 г., в размере 66,4 млн. кр., таким образом значительно перевыполнена. На 1935/36 бюджет. г. смета утверждена в размере 69,5 млн. кр., т. е. в несколько меньшей сумме, чем составило действительное поступление доходов в 1934/35 году. Между тем, итоги за два первых месяца (апр.-май) нового бюджетного года показывают крупный прирост, сравнительно с тем же периодом предыдущего бюджетного года. Именно, доходов поступило 14,3 млн. кр. против прошлогодних 11,4 млн. кр.; рост на 25,4% объясняется главным образом поступлением отчислений из чистой прибыли ряда государственных предприятий, поступивших в предыдущем году уже в марте; вычтя их, рост ограничится 4—5%.

## Цены.

Оптовые цены продолжают снижаться: индекс их пал (беря 1913 г. = 100) с декабрьских 83 до 80 в мае. В среднем за 5 мес. индекс оптовых цен составил 82 против 87 за тот же период прошлого года, при чем цены пищевых продуктов составили 73 против 79, а промышленных продуктов — 82 против 84.

Индекс стоимости жизни показывает рост (беря 1913 г. = 100) с декабрьских 85 до 87 в феврале, на каковом уровне остался и в последующие месяцы. В среднем за 5 месяцев индекс составил 87 против 89 в прошлом году.



## Riigi majandusnõukogu reorganiseerimine.

Arvestades sellega, et valitsus on otsustanud määrata ajaks mitte kokku kutsuda riigikogu, tekkis vajadus organi järgi, milline annaks valitsusele nõu majandus- ja sotsiaalküsimustes ning avitaks teda nende küsimuste korraldamisel ja arendamisel. Sel otstarbel senine riigi majandusnõukogu reorganiseeriti. Nõukogu koosneb nüüd 25 liikmest, neist 10 määratakse Riigivanema poolt ja ülejäänud 15 valitakse kutse- ning majandusorganisatsioonide poolt, nagu: põllutöö- ja kaubandus-tööstuskogad, töölise ametiühingute keskkliit (2 esindajat) jne.; valitavad liikmed kuuluvad Riigivanema kinnitamisele. Nõukogu moodustati märtsis ja asus kohe tegevusse.

## Rahvamajanduse elustamise fond.

Majandusministeeriumi juures asutati aprillis rahvamajanduse elustamise fond, milline koosneb riigieelarvest ja ajutisest läbikäigumaksust saadavatest summadest ning fondi tagasimaksetavatest laenudest ja nende pealt maksetavatest protsentidest. Fondi summad on määratud riigi erakorraliste vajaduste katmiseks ja rahvamajanduse elustamiseks tarviliste riiklike tööde läbiviimiseks. Viimaseks otstarbeks antakse laene ja toetusi ka riigiettevõtetele, kohalistele omavalitsustele ja eraorganisatsioonidele. Riigieelarvest on fondi juba üle kantud 1.250 tuhande kroonine summa.

## Parandused bülletäänis nr. 1—1935. a.

Lhk. 44: 13. ja 14. reas altpoolt tuleb lugeda: 1934. a. kava jäi veidi — 3,3% — ulatuses täitmata.

Lhk. 65: tabelis „Väliskaubandus“ ja järgnevates tuleb lugeda 1934. a. väljavedu mitte 69,1 milj. kr., vaid 69,0 milj. kr. ja väljaveo koostises elusloomad mitte 1,2, vaid 1,3 milj. kr. ja valmissaadused mitte 18,2, vaid 18,0 milj. kr. Ühtlasi tuleb lugeda väljavedu Poolasse mitte 728 tuh. kr., vaid 554 tuh. kr. ja saldo Poolaga mitte 1.019 tuh. kr., vaid 1.193 tuh. kr. Seoses kõige sellega muutuvad ka protsentmäärad.

## Реорганизация государственного экономического совета.

В виду того, что правительством решено на неопределенное время не созывать парламента, т.-е. государственного собрания, возникла потребность в органе, консультирующем правительство в экономических и социальных вопросах и содействующем ему в урегулировании и развитии этих вопросов. Для этого существующий государственный экономический совет был реорганизован. Совет состоит теперь из 25 членов, из которых 10 назначаются Главой государства и остальные 15 избираются профессиональными и хозяйственными организациями, как-то: сельскохозяйственной и торгово-промышленной палатами, центральным союзом рабочих профсоюзов (2 представителя) и т. д.: выборные члены подлежат утверждению Главой государства. Совет был сформирован в марте и немедленно приступил к исполнению своих функций.

## Фонд по оживлению народного хозяйства.

При министерстве народного хозяйства был в апреле основан фонд по оживлению народного хозяйства, состояющийся из сумм, поступающих по госбюджету, временному налогу по обороту и возвращаемым полученным из фонда ссудам и процентам по ним. Ресурсы фонда предназначаются для покрытия чрезвычайных надобностей государства и для проведения государственных работ, необходимых для оживления народного хозяйства. Для последней надобности выделяется из фонда также и государственным предприятиям, местным самоуправлениям и частным организациям и лицам суммы в виде ссуд и субсидий. Из госбюджета уже переведена в фонд сумма в 1.250 тыс. крон.

## Поправки в бюллетене № 1—1935 г.

Стр. 44: на 16-ой и 17-ой строках снизу следует читать: План 1934 г. несколько — на 3,3% — невыполнен.

Стр. 65: в табл. „Внешняя торговля“ и следующих следует читать экспорт 1934 г. не 69,1 млн., а 69,0 млн. кр. и в составе экспорта животных не 1,2, а 1,3 млн. кр., и изделия не 18,2, а 18,0 млн. кр. Вместе с тем следует читать экспорт в Польшу не 728 тыс. кр., а 554 тыс. кр., и saldo с Польшей не 1.019 тыс. кр., а 1.193 тыс. кр. В связи со всем этим изменятся и проценты.

*Väljaandja: Eesti ja Nõukogude Liidu Kaubanduskoda. Vastut. toim.: Koja sekretär H. Holm*  
*Издатель: Эстонско-Союзносоветская Торговая Палата. Отв ред.: секрет. Палаты Г. Гольм*  
*A.-S. „Ühiselu“ trükk, Tallinn, Pikk 42.*